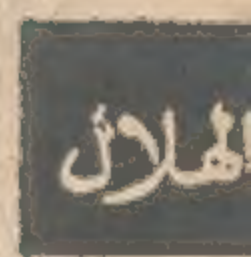
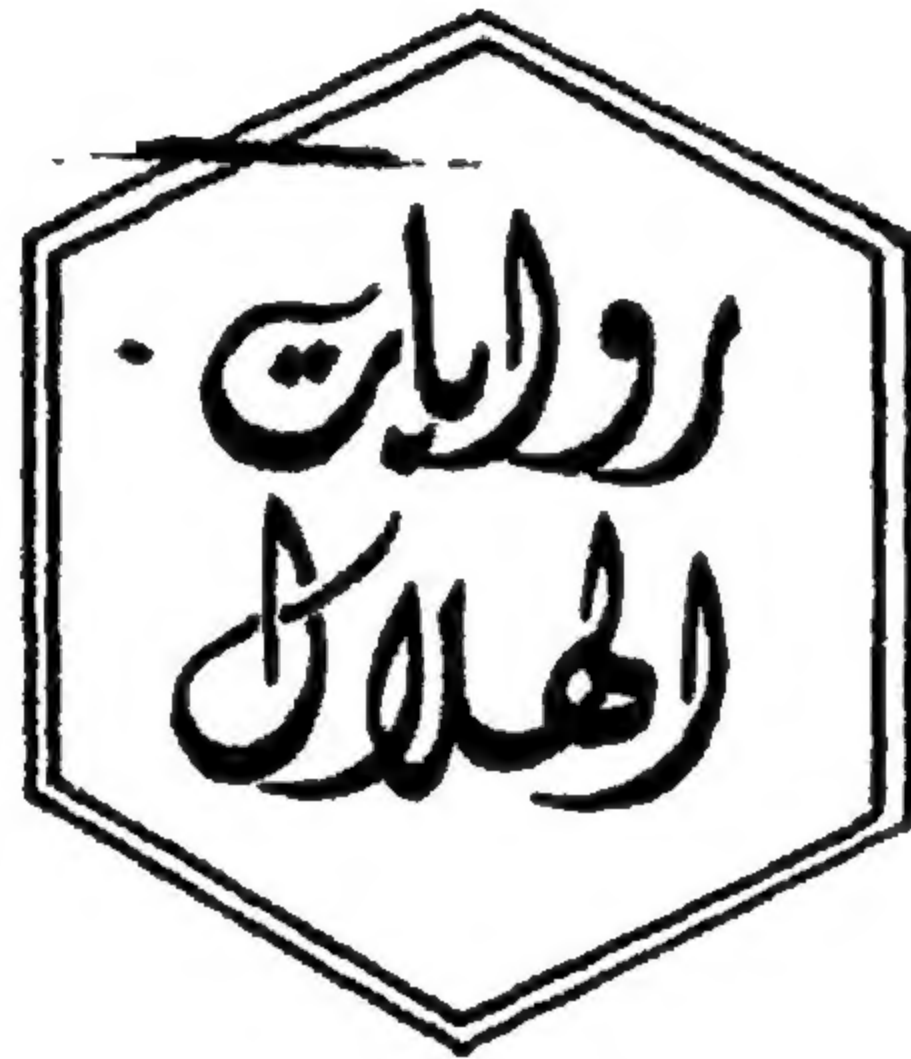


جزيرة المهريين

أجاثا كريستى





مجلة شهرية لنشر القصص العائلي

الذالك برشة الفنان
فاجي شـ

جزيرة المهرين

بقلم

أجاءا كريستي



دار الطلال

الفصل الأول

جزيرة المهريين

عندما أقام الكابتن روجر انجمرين بيتا في جزيرة ليزركومب عام ١٧٨٢ قال الناس عنه أنه بلغ ذروة الشذوذ وغرابة الطباع . ذلك أن رجلا مثله ، يتحدر من أسرة عريقة ، كان ينبغي عليه أن يقيم قصرا جميلا في مزرعة كبيرة تجرى فيها الغدران ، وتمتد حقولها الخضراء الى غاية البصر .

ولكن الكابتن روجر لم يكن يحب شيئا كحبه للبحر . ولهذا أقام ذلك البيت المتين في تلك الجزيرة التي تنعزل تماما عن شواطئ دارتمور حين يرتفع المد . . .

ولما مات بلا زواج ، آل البيت والجزيرة الى ابن عم له . ولكن هذا الوارث ، وأحفاده من بعده ، لم يهتموا بالبيت والجزيرة كثيرا ، وفي عام ١٩٢٢ اشتد الاقبال ، في الصيف ، على شواطئ كوردال وريفون ودارتمور ، وهكذا وجد ارثر انجمرين ، أحد أحفاد ابن عم الكابتن روجر ، وكان قد احتاج الى المال ، الفرصة سانحة لبيع البيت والجزيرة المهجورة بثمان مناسب .

وأعاد المالك الجديد بناء البيت ليكون فندقا للتصيف ، وأنشأ معبرا بين الجزيرة وشاطئ دارتمور من الناحية الشرقية ، وأعد في مرتفعات الجزيرة الصخرية أماكن للجلوس والاسترخاء والاستمتاع بالحمامات الشمسية . وأنشأ ملاعب للتنس وعوامات للسباحة . وهكذا ظهر في تلك المنطقة فندق جديد للتصيف باسم فندق روجر بجزيرة سماجلرز - أي جزيرة المهريين - بخليج ليزركومب . وتوافد المصيفون على الجزيرة لطرافة اسمها حتى لم تكن ثمة غرفة تخلو ابتداء من شهر يونيه الى شهر سبتمبر من كل عام .

وفي عام ١٩٣٤ أضيف الى الفندق قاعة كبرى للطعام ، وحمامات عامة ، وقاعة للشرب ، وازدادت أسعار الإقامة ارتفاعا هائلا .

وكان الناس يقولون لبعضهم البعض :

- هل ذهبت الى فندق روجر بجزيرة سماجلرز ؟ ان الصيف هناك متعة .. هدوء كامل .. وطعام جيد .. وجو رائع ومبعد عن المتطفلين .. يجب أن نقضى الصيف القادم هناك ..

وراح الناس يتسابقون لقضاء الصيف فى جزيرة سماجلرز .

وكان بين المقيمين فى فندق روجر ، فى ذلك الصيف ، رجل مهم جدا ، أو هكذا يعتبر نفسه على الأقل ، وهو هيركيول بوارو . وكان جالسا فى استرخاء على مقعد بلاج وثير ، وعلى رأسه قبعة واسعة الحافة وشارباه مفتولين وعيناه نصف مغمضتين وهو يختلس بهما النظر الى السابحين والسابحات على مسافات مختلفة من الشاطئ الغربى للجزيرة .

وعلى رمال الشاطئ كان ثمة رجال ونساء يستمتعون بحمامات الشمس وقد دهنوا أجسادهم بالزيوت التى تكسب بشراتهم ذلك اللون النحاسى الجميل .

وعلى الشرفات الواقعة وراء بوارو مباشرة ، كان المصيفون الذين لا يستحمون ، جالسين يقرأون أو يتبادلون الحديث ، وبجوار بوارو كانت المسز روجر تتدفق فى الحديث كعادتها ، بينما زوجها يؤمن على حديثها بغمضة غامضة أو بعبارة موجزة . وكانت أصابع المسز روجر تتسابق فى شغل التريكو مع لسانها الذى لا يكف عن الحديث

وعلى الجانب الآخر - اليمين - من بوارو ، كانت المس بروستر ذات الجسم الرياضى القوى والشعر الجعد والوجه اللطيف الملوح بالشمس جالسة تنصت هى الأخرى الى ثرثرة المسز جاردنر ، وتغمغم أيضا بعبارات غامضة بين الحين والآخر .

وظلت المسز جاردنر تتحدث عن رحلتها من أمريكا - موطنها - الى انجلترا ، وعن المناطق التى زارتها فى انجلترا ، وعن الاشخاص الذين تعرفت بهم ، وعن المستر كيسلر الذى نصحتها بقضاء بضعة أيام فى فندق روجر بجزيرة سماجلرز ، وعن رأيها فى الانجليز وشدة تحفظهم مع الاجانب ، وعن سرورها بلقاء المسيو هيركيول بوارو .

- آه .. لشد ما سعدت وفرحت عندما علمت أنك موجود هنا يا مسيو بوارو .. أليس كذلك يا أوديل ؟

وغمغم الزوج أوديل جاردنر قائلا :

— أجل يا عزيزتى ..

وقالت المس بروستر باندفاع :

— ما أجمل أن يتعرف الانسان برجل مشهور مثل المسيو بوارو :

ورفع بوارو يديه وهو لا يدري ماذا يقول ، بينما عادت المسز جاردنر الى الحديث قائلة :

— آه .. لقد سمعت الكثير عنك يا مسيو بوارو من المسز كورنيليا رويسون .. لقد حدثتنا طويلا عن الفترة التي أقامتها معك فى مصر ذات شتاء ، وعن براعتك فى اكتشاف قاتل العالم الاثرى كينار ريدجواى .. من كان يصدق أن مساعده دان سميث كان هو القاتل؟! ومنذ ذلك اليسوم وأنا أتمنى أن أتعرف بك يا مسيو بوارو .. أليس كذلك يا أوديل ؟

— نعم يا عزيزتى ..

— وكذلك المس دارنلى ، صاحبة محل أزياء روزموند ، حدثتني عنك طويلا ، وهى هنا فى هذا الفندق كما تعلم .. انها فتاة رائعة ، ولها ذوق جميل فى صنع الملابس .. لقد كان الفستان الذى ارتدته مساء أمس من صنعها ، وفوق هذا فهى جميلة رائعة القوام ..

وغمغم الميجور بارى الجالس بجوار المس بروستر من الناحية الاخرى قائلا وهو يحملق فى السابحات :

— نعم .. ان لها قواما جميلا جداً .. وما هى على الشاطئ تنعم بحمام شمس ..

وعادت المسز جاردنر تقول :

— أتريد الحقيقة يا مسيو بوارو .. اثنى جئت الى هنا حين سمعت بوجودك فى هذا المكان .. خطر لى أنك وراء قاتل خطير تريد القبض عليه .. فاذا صبح هذا فلا شك أننا سننعم بفترة رائعة مليئة بالحوادث المثيرة ..

وتنحج المستر جاردنر قائلا فى شبه اعتذار :

— ان زوجتى حساسة جدا يا مسيو بوارو .. ولكنها تشعر بالملل أحيانا ، ونتمنى أن تقع بعض الاحداث المثيرة التى تخفف شعورها بالملل ..

وهنا قال بوارو مؤكدا :

- أرجو يا سيدتى العزيزة أن تتقى تماما أنتى جئت للاصطياف
مثلكم ، بل انى أحاول الا افكر فى أى شىء يتعلق بالجريمة والمجرمين
وقالت المس بروسستر فى ضحكة قصيرة :

- ليس فى جزيرة سماجلرز جثث

فأشار بوارو الى الشاطئ الرملى وقال :

- لا ليست هذه هى الحقيقة الكاملة .. أنظرى الى الراقين على
الرمال فى الشمس ماذا هم ؟ ماذا يشبهون ؟ انهم ليسوا رجالا أو
نساء .. فليس هناك ما يميزهم أو ينم عن شخصياتهم .. انهم مجرد
جثث ملقاة على الرمال .

رغمهم الميجور بارى قائلا :

- ياله من تشبيه !

ورأى بوارو أن يستطرد فى هذا التشبيه فقال :

- انهم يذكروننى بالجثث المصفوفة فى مشرحة باريس !

وهتفت المسز جاردنر فى نفور :

- أوه .. ما هذا يا مسيو بوارو ..

- نعم .. أو مثل الجثث الحيوانية الموضوعة فى متجر كبير
للجزارة .

وضحك المستر جاردنر وقال لزوجته :

- لا تجزعى يا عزيزتى .. ان المسيو بوارو يريد أن يخيفك

قليلا ..

وجمعت المسز جاردنر خيوط التريكو وقالت لزوجها :

- هلم يا أويل الى قاعة الشرب فى الفندق .. هل تشاركنا كأسا

من الشرب يا مسيو بوارو ..

- لا .. شكرا ..

وبعد انصرافهما ، قالت المس بروسستر :

- الزوج الأمريكى هو نموذج رائع لجميع الأزواج !

واقبل الاب ستيفن لين فجلس فى المقعد الذى تركته المسز جاردنر
وكان رجلا طويلا قوى الجسم فى نحو الخمسين من العمر ، يرتدى

الملابس الدينية في الاوقات العادية ، أما في تلك اللحظة فكان مرتديا
بنطلونا رماديا وقميصا ابيض ، قال :

— هذه منطقة رائعة .. لقد تمشيت لمدة ساعتين في برارى دارتمور
ثم عدت عن طريق هارفورد عبر صخور الشاطئ .

وقال الميجور بارى الذى لم يكن يحب رياضة المشى :

— ان المشى فى يوم حار كهذا يرهق الجسم !

وقالت المس بروسستر :

— انه نوع من الرياضة .. والرياضة ضرورية فى الاجازة حتى لا

يترهل الجسم ، اننى احب التجديف ، وهو مفيد جدا لعضلات
البطن .

فقال الميجور بارى :

— ولكن بعض الناس لا يطيقون ركوب البحر حتى فى زورق صغير

.. لانهم يصابون بالدوار فورا ...

فابتسمت المس بروسستر وقالت :

— ان الدوار حالة نفسية وعصبية يمكن التغلب عليها بقوة الارادة

.. وهناك من يشعرون بالدوار من المرتفعات .. مثل المسز ردفرن

المقيمة معنا هنا .. لقد كادت أن تسقط مغشيا عليها وهى تسير

بجانبى أمس عندما كنا نسير فى مرتفعات هارفورد .. وأنا شخصيا

أشعر بالدوار اذا سرت فوق كوبرى ضيق أو على مكان مرتفع ..

وقد أخبرتنى المسز ردفرن أنها كادت ذات مرة أن تسقط من السلم

الخارجى لبرج كتدرائية ميلان .

وهنا قال القس لين :

— اذن يحسن بها ألا تستعمل السلم الحديدى المؤدى الى جرف

بيكسى فى هذه الجزيرة .. آه .. ها هى ذى المسز ردفرن آتية

نحونا بعد ان فرغت من السباحة .

وقالت المس بروسستر :

— أعتقد أن المسيو بوارو سيرضى عنها لانها لا تحب حمامات

الشمس !

وضحك الميجور بارى قائلا وهو ينظر الى جسم المسز ردفرن

الناصع البياض :

— أنها تبدو كالآله الأبيض بين الهنود الحمر !

ولفت كريستين ردفرن رداءها حولها وأقبلت نحو الجالسين بخطوات رشيقة . وكان وجهها جميلا الى حد ما ، ويداهما وقدماهما صغيرتين رقيقتين ، وابتسامتها جذابة . ولما جلست بجوار القس لين ، قالت لها المس بروستر :

— ان المسيو بوارو معجب بك لانك لا تحيين حمامات الشمس مثل بقية المصيفين ، وهو يقول ان النائمين في الشمس عراة تقريبا يشبهون الجثث أو شيئا من هذا القبيل !

فابتسمت كريستين وقالت :

— لشد ما أتمنى أن تكتسب بشرتي اللون النحاسي ، ولكن هذه الامتية لا تتحقق . . . كل ما أناله من بقائي في الشمس التهاب الجلد وظهور البثور الحمراء على البشرة !

ثم نظرت الى المسيو بوارو وقالت :

— ان وجودك بيننا يا مسيو بوارو يجعلنا نترقب أحداثا مثيرة . . .

فقالت اميلي بروستر :

— لا أظن أن هذا المكان يصلح لارتكاب جريمة فيه !

فتململ بوارو في مقعده وقال :

— لماذا يا آنسة ؟ لماذا لا يصلح هذا المكان لارتكاب جريمة فيه كأي مكان آخر ؟

— لان هناك أمكنة لا يمكن أن تكون مسرحا للجرائم . . . وهذا المكان واحد منها ، ولكن . . . لا تسألني عن السبب . . . انه مجرد احساس خاص . . .

فأدنا بوارو برأسه وقال :

— نعم . . . نعم . . . انه مكان شاعري حقا . . . مكان هادئ . . . سماؤه صافية ، وبحره أزرق جميل . . . ولكن لا تنسى يا انستي انه لا يوجد مكان تحت الشمس يخلو من الشر .

فتململت المس بروستر في مقعدها وقالت :

— نعم . . . نعم . . . هذا صحيح . . . ولكن

— ولكن الطبيعة البشرية لا تختلف في أي مكان .

— نعم . . . نعم . . . ولكنني كنت أريد أن أقول ان جميع النازلين

هنا في اجازة ..

فابتسم هيركيول بوارو وقال :

— وهذا ادعى الى احتمال وقوع جريمة من أى نوع

فلما نظرت متسائلة استطرد قائلا :

— لأشرح لك الامر .. اذا كان لك عدو لدود .. واذا كنت تريد
القضاء عليه ، فان ذهابك اليه في بيته أو في مقر عمله أو في الشارع
سيجعلك تفكرين في تبرير الاسباب التي دفعت بك الى الذهاب الى
هذا المكان أو ذاك .. أما هنا فانك غير ملزمة لتبرير وجودك في نفس
المكان الذي يوجد فيه عدوك .. انه مكان عام من حق أى انسان أن ينزل
فيه خلال أشهر الصيف .. وهذا يعنى أن هذا المكان قد يكون أصلح
من غيره لارتكاب جريمة .

وقالت المس بروستر :

— الواقع أننى لم أفكر في هذا الامر من هذه الزاوية العجيبة .

وبعد أن خيم الصمت برهة ، قال القس ستيفن لين :

— لقد أثرت انتباهي يا مسيو بوارو بقولك ان الشر موجود في كل
مكان تحت الشمس .. وهذه للأسف حقيقة واقعة .. أن قلوب أبناء
الانسان مليئة بالشر .. وان الجنون لا يترك هذه القلوب وهم على
قيد الحياة .

وأشرق وجه القس بضوء الانسان المتعصب لارائه وأردف قائلا :

— لقد سررت حين سمعت منك هذا . لان الناس الان بدأوا يرتابون
في وجود الشر .. انهم يعتبرونه الوجه الآخر للخير .. انهم يقولون
ان الجهلة وغير الناضجين والمرضى بعقولهم أو بنفوسهم هم فقط الذين
يرتكبون الشرور .. وعلى هذا فهم أحق بالثناء من العقاب ولكن الشر
يا مسيو بوارو حقيقة واقعة .. اننى أومن به كما أومن بالخير ..
انه موجود .. وهو في كل مكان على وجه الارض .

وتوقف فجأة وراح يمسح جبينه بمنديله ويقول معتذرا :

— يهدو أننى تحمست أكثر مما ينبغى .

وقال بوارو :

— اننى أفهم ما تريد ان تقول يا مستر لين .. ان الشر موجود في

نل مكان حقا ١٠٠

وهنا قال الميجور بارى :

— هذا الحديث يذكرنى بحادثة وقعت لى أثناء اقامتى بالهند .
ولما كان الجميع فى فندق روجر يعرفون أن الميجور بارى حين يبدأ
الحديث عن ذكرياته فى الهند لا يتوقف قبل مضى ساعة أو ساعتين
فقد أسرع المس برومستر قائلة للمسز كريستين ردفرن :

— أليس هذا زوجك الذى يسبح الان يا مسز ردفرن ؟ ما أروع
طريقته فى السباحة . . يبدو أنه سباح ماهر .

وقالت المسز ردفرن بسرعة :

— نعم . . نعم . . آه . . أنظرى الى ذلك القارب الجميل ذى الشراع
الاحمر ، انه ملك المستر بلات . . أليس كذلك ؟

وغمغم الميجور بارى وقد نسى حديثه عن الهند :

— لم أر فى حياتى من قبل قاربا له شراع أحمر اللون !

وكان بوارو فى تلك اللحظة ينظر باعجاب الى الشباب باتريك
ردفرن ، زوج كريستين ردفرن . وكان قد خرج لتوه من الماء وراح
ينثر عن جسمه وشعره القطرات المائية . . وبدأ فى ضوء الشمس
نموذجا رائعا لكمال الجسم وجمال الشكل وقوة الشباب . هذا
فضلا عن مرحه وبساطته مما جعله محبوبا من الرجال والنساء على
السواء .

ولما رفع يديه بالتحية لزوجته ، قالت وهى تلوح له :

— تعال يا بات . .

— انتى آت . .

ثم مضى الى المكان الذى ترك فيه « البرنس » ليسترده . . وفى
تلك اللحظة أقبلت من الفندق الى الشاطئ امرأة جعلت الجو يشبه
جو الجالسين فى المسرح حين تظهر أمامهم بطلة المسرحية الحسنة !

كانت تسير فى طريقها الى الشاطئ وهى تدرك تماما الاثر الذى
تتركه فى نفوس الجميع ، رجالا ونساء . . كانت جميلة الى حد الفتنة
رشيقة كأنها نموذج لفنان ، أنيقة فى ارتداء ملابسها الى حد يلفت
النظر الى ذوقها السليم . وكانت بشرتها خميرية رائعة ، وشعرها
نحاسيا لامعا ينسدل فى خصلات غزيرة متماوجة على كتفها ، وكان

م

وجهها ينم عن الحيوية والجمال الفذ والنضوج المثير ، نضوج المرأة
التي تجاوزت الثلاثين بقليل .

وأسوأ من هذا كله أنها كانت من طراز النساء اللاتي اذا ظهرت
واحدة منهن في مجتمع نسائي ، تجعل الباقيات باهتات لا يكدن
يلفتن أنظار أحد . لان الانظار كلها تكون عندئذ مركزة على هذا
النموذج الكامل للجمال المثير .

وحملق بوارو اليها وقد ارتعدت أطراف شاربه ، وانتصب الميجور
بارى في جلسته وقد جحظت عيناه المتسمرتان على المرأة الحسنة ،
وسمع بوارو الاب ستيفن لين وهو يمتص نفسا طويلا وقد توترت
أصابعه .

وقال الميجور بارى أخيرا :

— انها أرلينا ستيوارت . . أو هذا اسمها عندما كانت ممثلة قبل
أن تتزوج الكاتب مارشال . . لقد رأيتها كثيرا قبل زواجها الاخير .
وقالت كريستين ردفرن ببطء وبرود :

— انها جميلة حقا . .

وقالت المسز بروستر :

— كنت تتحدث عن الشر الان يا مسيو بوارو . . واعتقد أن هذه
المرأة هي الشر مجسما . . اننى أعرف الكثير عنها
وقال الميجور بارى :

— أن زوجها رجل لطيف يحبها الى حد العبادة ويغضى النظر عن
كثير من تصرفاتها .

وقال القس لين :

— أن امثال هذه المرأة يهددن الناس في حياتهم الامنة .

ومضت ارلينا مارشال الى حافة الماء ، وخرج من البحر عدد
من الشبان والفلمان وأسرعوا نحوها بلهفة ، ولكنها وقفت تبسم
وعينيها مركبتين على الشاب باتريك ردفرن ، زوج كريستين .

وبعد أن كان باتريك في الطريق الى زوجته ، اذا به ينحرف —
كأنه منوم مغناطيسيا ، ويتجه نحوها . . وجلست هي بجوار صخرة
على الشاطئ ، وجلس باتريك بجانبها . . مفتونا . .

وعندئذ نهضت كريستين ، زوجته ، واستدارت في توتر عصبى،
ومضت الى الفندق .

الفصل الثانى

أحداث الحب

عند ما جاءت روزا موند دارنلى ، مصممة الأزياء - وجلست بجوار بوارو ، لم يخف سروره بمقدمها . فقد كانت من النساء الجميلات المتزنات الانبثات التى يحب أى رجل الجلوس معهن .
قالت له :

- لا اظن اننى احب هذا المكان . ولست ادرى لماذا جئت .
- هل سبق ان جئت اليه ؟
- نعم .. منذ عامين .. وفى أعياد الفصح .. ولم يكن به عدد قليل من المصيفين .

ونظر بوارو اليها متفحصا ثم قال :
- يبدو أن هناك ما يثير فى نفسك القلق ! ما هو ؟
- نعم .. لقد رأيت شبعا
- شبعا يا آنستى ؟

- نعم .
- شبع من ؟
- شبع نفسى .

وابتسم بوارو وقال :

- وهل أزعجك الى هذا الحد ؟
- لقد عاد بى الى الماضى .. الى أيام الطفولة
- ألم تكن طفولة سعيدة ..
- نعم .. كنت أعيش فى الريف .. فى بيت كبير .. مع الجياد والكلاب والمزارع وتحت الشجر .. كنت أنعم بالسير فى الحقول .. واكل التفاح .. وأعانى من رقة الحال .. وقلة الملابس ..
- وهل تريد أن ترتدى الى هذا اللون من الحياة !
فهزت رأسها وقالت :
- الانسان لا يستطيع أن يرتد الى طفولته أو صباه .

— عجباً !!

وبعد برهة أردف قائلا :

— ومع هذا فإن كثيرا من الناس يحسدونك على نجاحك في الحياة .

ففكرت برهة ثم ابتسمت في رفق وقالت :

— اعتقد هذا . فاني ناجحة تماما . . لقد جمعت ثروة طائلة من محل الازياء الذي امتلكه . . وعدا هذا فاني جميلة . . ورشيقة . . وأنيقة . . الا اننى رغم كل هذه المزايا لم اجد الرجل الذي يريد ان ينزوجنى .

فهز بوارو رأسه وقال :

— ان بقاءك بغير زواج حتى الان يرجع الى انك لم تلتقى بعد بالرجل الذي تريئه جديرا بك . .

قد يكون هذا صحيحا . . ولكنه لا يغنى عن الحقيقة فى شيء . ان المرأة مهما نجحت فى حياتها ، فانها لا تستطيع ان تشعر بالسعادة الكاملة اذا كان لها زوج وابناء . اننى فى قرارة نفسى أتمنى لو تزوجت حتى من رجل غير جدير بى . .

فهز بوارو كتفيه وقال :

— اذا كان هذا هو رأيك فلا داعى لمناقشتك فيه !

وهنا ضحكت روزاموند واشعلت سيجارة وقالت :

— لا تأسف من اجلى . . فانا فى الواقع سعيدة رغم كل شيء .

— اذن فكل شيء فى الحياة جميل يا انستى . .

— تماما . .

واشعل بوارو سيجارة بدوره وراح يرمق سحابة دخانها وقال :

— اذن فالكابتن مارشال كان صديقا قديما لك يا انستى :

وانتصبت روزا موند جالسة وقالت فى دهشة :

— كيف عرفت هذا . . هل اخبرك به كين . . ؟

— لا . . لم يخبرونى به كينيت مارشال او غيره . . ولكننى باحث

جنائى ، وعلى هذا الاساس يجب ان اعرف كل شيء استنتاجا !

— اننى لا افهم . .

— اترين ؟ لقد كنت هنا منذ اسبوع سعيدة مريحة ، ضاحكة

دائماً ، لا تشعرين بأى هم أو قلق .. لا تتحدثين عن أشباح الماضى وإيام الطفولة .. وما أتت اليوم تشعرين بالقلق .. وتذكرين أيام الصبا ؟ لماذا ؟ ألم يجد فى هذا المكان شيء الا وصول الكابتن كينيت مارشال وزوجته أرلينا وابنته لندا أمس صياحا ..

فقلت روزا موند دارنلى باستسلام :

سهرهه هى الحقيقة .. لقد كنا ، كينيت مارشال وأنا ، جارين فى الريف أيام الطفولة والصبا .. وكان كين لطيفاً معى دائماً ، عطوفاً رقيقاً ، لا سيما وهو يكبرنى بأربعة أعوام .. وفرقت الأيام بيننا .. ولم أره منذ خمسة عشر عاماً على الأقل .. الا أمس فقط .
- مدة طويلة بلا شك .

وأومات روزا موند برأسها . ثم قالت :

- انه عزيزاً على .. وهو من أحسن الناس الذين عرفتهم .. هادئ ، رزين ، لا يعيبه شيء الا سوء اختياره لزوجاته ..
- أهو تزوج أكثر من مرة ؟

- نعم .. ان أرلينا هى زوجته الثانية .. أما زوجته الاولى .. هل تذكر قضية أرتنجال ؟

فقط بوارو جبينه مفكراً ثم قال :

- أرتنجال .. أرتنجال ؟ انها قضية امرأة اتهمت بقتل زوجها بسم الزرنينخ .. اليس كذلك ؟

- نعم .. وكان ذلك منذ سبعة أو ثمانية عشر عاماً .

- ولكن ثبت أن الزوج كان يتعاطى شراباً فيه كمية بسيطة من الزرنينخ ، وفى ذات يوم شرب كمية كبيرة من الشراب فمات .. وصدر الحكم ببراءة الزوجة ..

- هذا ما حدث .. وبعد الإفراج عنها تزوجها كين . تصور ؟

فقال بوارو مندهشاً :

سوماذا فى هذا ما دام القضاء قد برأها ؟

- نعم .. نعم .. ان رأى العام كان يؤمن ببراءتها حقاً .. ولكن .. لماذا يتزوج امرأة اتهمت بقتل زوجها بينما النساء كثيرات !

وهز بوارو كتفيه ، واستطردت روزا موند قائلة :

- حقاً كان شاباً يائساً فى ذلك الحين .. فى نحو الحادية والعشرين

.. وكان غارقا في حبها الى اذنيه ، ولكنها ماتت بعد ان انجبت ابنتها
لندا .. ولم يكن قد مضى على زواجهما غير عام واحد ، وراح بعد
ذلك يلهو كثيرا .. لكى ينسى هذه الصدمة على ما اعتقد .

وصمت برهة قبل ان تستأنف الحديث قائلة :

- ثم التقى بأرلينا .. وكانت حديث الصحف في ذلك الحين ..
وكانت هناك قضية طلاق السير كودرنجتون .. وكانت زوجته
قد طلبت منه الطلاق بعد ان اثبتت للمحكمة وجود علاقة بين زوجها
وبين الممثلة أرلينا ستيوارت ..

وبعد ان صدر الحكم بالطلاق ، ظن الناس جميعا ان السير
كودرنجتون سوف يتزوج أرلينا حتما .. ولكنه تخلى عنها ، وأذكر
انها رفعت عليه قضية تعويض لسبب موقفه هذا . المهم ان هذا كله
اثار ضجة كبيرة في ذلك الحين . ومع هذا فقد مضى كينيت - هذا
الاحمق - وتزوجها .

فقال بوارو :

- من الممكن ان نلتمس له العذر .. فهي اكثر من جميلة .
- نعم .. هذه حقيقة لا يمكن انكارها .. ولكن حدثت فضيحة
أخرى بسببها
ثلاثة اعوام .. وذلك عندما ترك لها السير روجر ارسكين في وصيته
الجانب الاكبر من ثروته .. اى ترك لها نحو خمسين ألف جنيه .
وقد ظننت يومذاك ان كينيت سوف يفيق ويعرف اية امرأة تزوجها !
- ألم يفعل هذا ؟

- اننى لم ألتق به كما قلت لك منذ خمسة عشر عاما .. ولكننى
عرفت من اقوال الناس انه تلقى الامر بهدوء تام .. لماذا ؟ اننى لا
أدرى .. هل نراه يثق فيها ثقة عمياء ؟!
- ربما كانت هناك أسباب أخرى .

- ربما .. لعله الكبرياء .. الواقع اننى لا أعرف حقيقة شعوره
نحوها ..

- وهى .. ما موقفها منه ؟ أهى تحبه !

فهزت روزا موند رأسها وقالت :

- ان هذا النوع من النساء لا يعرف الحب الحقيقى .. انها نمره

متوحشة تهيم بكل رجل يستهويها الى حين .. أنها غولة رجال ..
وان هوايتها الوحيدة فى الحياة هى الايقاع بهم فى حبائل جمالها .
فأوما بوارو براسه وقال :

- صدقت .. أنها امرأة لا ترى فى الحياة الا .. الرجال فقط .
- ان عينها الان على باتريك ردفرن .. انه شاب جميل قوى -
وبسيط ، ويحب زوجته .. وهذا هو النوع الذى يستهوى امرأة مثل
أرلينا .. ان اسعد لحظات حياتها حين تنتزع الرجل من احضان
زوجته .. ان كريستين ردفرن ليست دميعة ولا شوهاء وليس بها
أى عيب .. ولكنها لن تستطيع ، بأى حال ، أن تقف بين زوجها وبين
غولة الرجال هذه ..

- اننى أتفق معك فى هذا .

- كانت كريستين كما سمعت مدرسة .. أى من الطراز الذى
يحكم العقل فى العاطفة . ولا شك انها صدمت بقوة حين رأت زوجها
مفتونا الى هذا الحد بتلك المرأة .

ثم نهضت وأردفت قائلة :

- ولهذا يجب أن يفعل أحد شيئا حتى لا تتحطم حياتهما الزوجية .

كانت لندا مارشال تتأمل وجهها فى المرأة ، وفجأة هممت لنفسها
فى استنكار :

- ما أفظع ان يكون الانسان فى السادسة عشرة من عمره وله هذا
الوجه الذى ليس فيه لمحة من جمال أرلينا !

وزمت شفيتها ، وطحنت على اسنانها ، وشعرت بنيران الكراهية
تعصف بنفسها .. وعادت تتمتم :

- انها زوجة أبى حقا .. ولكنها .. ولكنها حيوانة .. حيوانة
ليتنى بفيت بالمدرسة الداخلية الى الابد .. ان الحياة مع امرأة كهذه
عذاب .

وأخلت تجهد ذهنها لتتذكر شيئا من قسوة أرلينا عليها ، ولكنها
أعترفت لنفسها أن أرلينا لم تقس عليها يسوما .. وفجأة قالت
لنفسها :

- هل من الضرورى ان تضربنى أو تشتمنى حتى اشعر

بقسوتها .. يكفى انها لا تكاد تشعر بوجودى .. يكفى انها حرمتنى
من عواطف أبى .. يكفى أن أشعر بأنى غريبة عليه وعليها .. انسها
شريرة ، شريرة .. عندما اكون مع أبى بمفردنا اشعر بحنان وحب
.. أما اذا حضرت هى ، فأنى اشعر بالغربة فوراً ..

وصمتت برهة قبل أن تستأنف حديثها لنفسها :
- وسوف تمر الأيام على هذا النحو .. يوماً بعد يوم .. وعاماً بعد
آخر ، لا .. اننى لن أستطيع احتمال هذه الحياة .

وأخذت الفتاة تتصور السنوات الممتدة فى حياتها مع أرلينا ..
وفجأة طحنت على أسنانها مرة أخرى وقالت :

- لشد ما أتمنى أن أقتلها .. لشد ما أتمنى أن أراها ميتة

وحاولت أن تنحور من هذا التفكير بما حدث فى اليوم السابق عند
وصول الاسرة الى الجزيرة .. لقد فوجئت لندا برؤية سيدة تسرع
نحوهم فى دهشة وهى تقول :

- أوه .. كين .. أهذا انت حقا ..

ورأت لندا أباهما يهتف بدهشة بالغه :

-روزا موند !؟

وشعرت لندا بالارتياح لأول مرة حين نظرت الى روزا موند ،
وتمنت فى قرارة نفسها لو كانت هذه السيدة اللطيفة الرقيقة هى
زوجة أبيها . ولم تكن تدري سر هذا الشعور بالارتياح الى سيدة
تراها لأول مرة .. الا أنها لم تلبث أن ادركت سر هذا الشعور بعد
أن جلست معها وانصتت الى ذكرياتها عن أبيها ايام الطفولة ..
ادركت ان سيدة كهذه تحمل لابيهما لونا آخر من الحب .. لونا أقرب
الى حب الاخت ل أخيها .. لونا بعيدا عن هذا الحب الجنونى الذى جعل
أباهما يتزوج امرأة من طراز أرلينا .. واكثر من هذا شعرت لندا ان
روزا موند تعاملها كانسانة لها شخصيتها وكيانها وقيمتها
الاجتماعية ..

- آه .. لو لم تكن أرلينا فى هذه الجزيرة ، اذن لا ستمتعت بالمصيف
مع أبى وروزا موند الى أقصى حد ..

وتقلصت اصابعها الطويلة القوية وهى تعسانى من توتر عصبى
شديد .

طرق كينيث مارشال برفق على باب غرفة زوجته الخاصة بالفندق،
ثم فتحه ودخل حين سمع صوتها يأذن له بالدخول .

وكانت أرلينا على وشك الفراغ من وضع اللبسات الاخيرة من
مساحيق الزينة على وجهها : وكانت مرتدية غلالة خضراء جعلتها تبدو
كحورية من حوريات الاساطير . وكانت أمام المرأة تضع الخطوط
الاخيرة من الكحل فى اهدابها .

وقالت حين رأت زوجها :

— أوه .. أهذا أنت يا كين ؟

— نعم .. هل فرغت ؟

— لحظة اخرى ..

ومضى كينيث الى النافذة ، ونظر الى البحر .. وكان وجهه الوميم
لا ينم كالمعتاد عما يدور بنفسه . واستدار نحوها وقال :

— أرلينا !

— نعم ..

— هل سبق لك أن عرفت ردفن قبل وصولنا الى هذه الجزيرة !
فقالت ببساطة :

— أوه .. نعم يا حبيبى .. فى حفلة كوكتيل .. ولكن لا اذكر أين
أو متى ، وكان لطيفا معى جدا .

— يبدو هذا بوضوح .. ولكن هل كنت تعلمين انه ينزل هنا معنا
فانسعت حدقتا عينى أرلينا وقالت :

— أوه .. لا يا حبيبى .. لقد كانت مفاجأة مدهشة حين وأيته
هنا .

فقال كينيث بهدوء :

— كنت أظن أن وجوده هنا هو الذى جعلك تلحين فى الحضور ..
لقد أسرفت فى الالاحاح على لكى نقضى بضعة اسابيع فى هذا المكان ..

فاستدارت أرلينا الى زوجها وقالت وهى تبتسم فى اغراء شديد :

— لقد حدثنى الزوجان رايلاند كثيرا عن هذا المكان .. قال انه
مدهش وهادئ وبعيد عن ضوضاء المصايف الاخرى .. ألا تحبه !

فهرز كينيث كتفيه وقال :

— لا أدري ..

— ولكنك تحب السباحة والاسترخاء طول اليوم يا حبيبتي .. اننى
واثقة بانك ستحبه الى ابد حـ .

— ويبدو لى أنك تنوين أن تستمتعي بوقتك هنا الى ابد حـ
ايضا ..

فنظرت اليه متسائلة فى براءة فسطنة فقال لها :

— اعتقد أنك أخبرت الشاب ردفرن أنك ستقضين الصيف هنا ..

فقالت بانزعاج :

— كينيث .. يا حبيبتي .. ماذا دماك .. ؟

— اسمعى يا ارليتا ، اننى أعرفك تماما .. وهما زوجان لطيفان
وردفرن يحب زوجته كل الحب ، فهل من الضروري أن تفسدى عليهما
حياتهما ؟

فردت ارليتا قائلة :

— اوه .. من الظلم أن تلومنى ، اننى لم أفعل شيئا .. لم أفعل
شيئا على الإطلاق .. أن الامر خارج عن نطاق ارادتى اذا كان ..

فبادرها قائلا :

— اذا كان ماذا ؟

— اذا كان بعض الناس يجنون بى .. فما ذنبى ؟ انهم يفعلون
هذا بمحض ارادتهم ..

— اذن فأنت تعرفين بأن الشاب ردفرن مجنون بك !

— نعم .. وهذه حماقة منه بلا شك .

ثم تقدمت خطوة نحو زوجها وأردفت قائلة :

— ولكنك تعلم يا عزيزى كين اننى لا أهتم بأحد غيرك .. اليس
كذلك ؟

ورنت اليه من خلال أهدابها المكحلة .. وكانت فائضة لا يستطيع
رجل أن يقاومها ..

ونظر كينيث مارشال اليها فى هدوء ثم قال :

— اعتقد اننى أعرفك حقيقتك تماما يا ارليتا ..

عندما يخرج الانسان من الفندق فى الجانب الجنوبي ، يجسد
الشرفات المتدرجة وشاطئ السباحة أمامه مباشرة . وكذلك يجد

ممرًا بدور حوله المرتفع الصخري نحو الجيوب الغربى من الجزيرة
وعلى مسافة يسيرة منه يجد مجموعة من السلالم المنحوتة فى الصخر
تؤدي الى ساحة صخرية صغيرة تسمى « ساني ليدج » . وفى هذه
الساحة الصخرية وضعت مقاعد للمصيفين الذين يحبون قضاء
بعض الوقت فى العزلة والتأمل .

وفى يوم بعد العشاء مباشرة أقبل باتريك ودفرن وزوجته كريستين
الى هذه المنطقة الهادئة وجلسا على مقعدين .. وكان المساء رقيقا
والسما صافية ، يسبح فى صفحتها قمر ساطع .

ومرت لحظات من الصمت بين الزوجين قطعها باتريك أخيرا :

— ان الجو هذا المساء رائع يا كريستين .. اليس كذلك ؟

— أجل .

وبعد برهة أخرى من الصمت المشوب بالقلق ، التفتت كريستين
اليه وقالت :

— هل كنت تعلم ان هذه المرأة آتية للاصطياف هنا ؟

فأستدار اليها بسرعة وقال :

— انتهى لا أفهم ماذا تعنين ؟

— بل أعتقد انك تفهم تماما .

— اسمعى يا كريستين .. اننى لا أعرف ماذا دهاك ؟

— دهانى انا ؟ أم دهاك انت ؟

— اننى لم أغير فى شيء .

— أوه .. باتريك . ! بل تغيرت كثيرا .. لقد كنت مصرا على

الحضور الى هذه المنطقة ، بل كنت عنيدا معى الى حد يثير التساؤل

.. لقد أردت أن اذهب الى مصيف نتاجل .. المصيف الذى قضينا

فيه شهر العسل ، ولكنك إصبرت على الحضور الى هذا المكان ..

— ولماذا لا ؟ . أنه مكان مشير ورائع !

— ربما .. ولكنك أردت الحضور لانك كنت تعلم انها ستأتى ..

— من هى ؟ من تعنين ؟

— المسز مارشال .. انك مفتون بها .

— أرجوك بحق الله يا كريستين ان تتمالكى نفسك .. انك لست

من اللواتى تفسد الغيرة طبعهن .

ورنت نبرات البكاء في صوتها وهي تقول :

— لقد كنا سعيدين يا بات ..

— سعيدين ؟ وما زلنا سعيدين .. ولكننا لن نعرف السعادة اذا
كان محرما على ان يتبادل كلمة مع أية سيده !

— لا .. ليس هذا ما أعنيه .

— يجب أن تعرفي يا كريستين أن الانسان بعد الزواج لا يستطيع
أن يعيش في عزلة عن الناس .. وليس هناك أى أساس لشكوكك ..
كما أنه لا يليق أن تتورى لاني أتحدث مع هذه السيدة أو تلك ..
بل لا يجب أن تظني أن مجرد الحديث مع إحدى السيدات معناه
أنى غارقا في حبها .

واتوقف عن الحديث وهز كتفيه . وقالت كريستين :

— انك غارق في الحب معها الى أذنيك .

— لا تكوني حمقاء يا كريستين .. اننى لم أتحدث معها غير مرة
أو مرتين .

— لا .. ليست هذه هي الحقيقة .

— أوه .. أرجوك يا كريستين ألا تتعودي على الغيرة من كل امرأة
جميلة تمر بنا .

فلوت كريستين شفيتها وقالت :

— انها ليست مجرد امرأة جميلة .. انها امرأة شريرة .. نعم ،

أن الشيطان يستغلها لتنفيذ أهدافه .. أرجوك يا بات .. يجب أن
نرحل عن هذا المكان ..

فقال بامبريك بحزم :

— لا يا كريستين .. يجب أن تكوني أكثر انزانا .. ولا داعي لأن
نتشاجر لسبب تافه كهذا .

— أقتنى لا أريد أن نتشاجر يا بات .

— إذن يجب أن تتصرفي كأمرأة عاقلة وزينة . والان .. هسهه
للعودة الى القنلق

ونهض .. وانتظر قليلا .. وبعد تردد ، نهضت كريستين أيضا
وهي تقول :

— حسنا ..

وكان بوارو جالسا في مكان غير بعيد بنفس الساحة ، وراء أحد الحواجز الصخرية التي تفصل مجموعة من المقاعد عن مجموعة أخرى . . . ولما انصرف الزوجان ، هز رأسه في أسف .

واذا كان بعض الناس يعتبرون استراق السمع نقيصة ينبغي أن يترفع الإنسان عنها ، فقد كان بوارو لا يجد أية غضاضة في سماع أحاديث الغير لها دام لا يسعى بنفسه الى هذا متعمداً .

وقد برز موقفه هذا فيما بعد لصديقه هاستنج قائلا :

— وعدا هذا فقد كان الامر يتعلق بجريمة قتل .

وقد قال هاستنج عندئذ في دهشة :

— ولكن جريمة القتل لم تكن قد وقعت بعد . . .

وتنهذ بوارو وقال :

— نعم . . . نعم . . . الا أن كل شيء كان ينبغي أن اقتراب وقوعها .

— ولماذا لم تعمل على منعها . . .

فقال بوارو :

— ان من العسير على أي أنسان أن يمنع الناس من ارتكاب جرائم القتل ، ولهذا فانا لا ألوم نفسي على ما حدث . . . لقد كان أمرا محتوماً . . .



الفصل الثالث

أحاديث كيول بوارو

جلست مصممة الأزياء الحسناء روزاموند دارنلى مع صديق طفولتها كينيث مارشال فى الساحة الصخرية الثانية المسماة « جاك كوف » فى الجانب الآخر من الجزيرة .. الجانب الشمالى الشرقى المواجه لشواطئ دارتمور ..

وكان المصيفون يذهبون الى ساحة « جاك كوف » هذه فى الصباح أحيانا لينعموا بالهواء وبالسباحة بعيدا عن زحمة المصيفين على الشاطئ الغربى الواقع أمام الفندق .

وقالت روزا موند :

— جميل أن يبتعد الانسان أحيانا عن الناس .

وغمغم مارشال قائلا :

— نعم .. نعم .. كل انسان فى حاجة الى الانفراد بنفسه أحيانا .

— ان هذا المكان الهادئ يذكرنى بالريف فى طفولتنا .. بقرية

شيلي .. أتذكر ؟

— طبعا .. طبعا ..

— كانت أياما جميلة ..

— أجل .

ثم أردف قائلا :

— انك لم تتغيرين كثيرا ياروزا موند .

— لا .. بل تغيرت الى حد كبير ..

— لقد نجحت حقا وأصبحت وافرة الثراء .. ولكنك ما زلت

روزاموند التى كنت اعرفها منذ أيام الصبا .

— لشد ما أتمنى لو كنت كذلك .

— ماذا تعنين ؟

— لا شيء .. ولكننى آسفة فقط لان الانسان لا يستطيع دائما ان

يحتفظ بمثالياته التى كان يحلم بها وهو صغير .

فابتسم وقال مداعبا :

- ان كل ما اذكره عن طفولتك يا روزا موند انك كنت فتاة مريضة الغضب وقد كدت ان تخنقيني ذات مرة لاننى اغضبتك .

وضحكت روزا موند وقالت :

- اذكر ذلك اليوم الذى ذهبنا فيه مع الكلب توبى لصنسيه السمك ؟

واستغرقا فترة من الوقت فى تبادل الحديث عن مغامرات الطفولة، وبعد ان خيم الصمت عليهما برهة ، قالت روزا موند وهى تنظر الى كينيث الذى كان راقدًا على وجهه يتشمس :

- اذا قلت لك شيئًا سخيفًا ، فهل تغضب منى وتمتنع عن مخاطبتى الى الابد ؟

فاستدار وانتصب جالسًا وقال :

- اننى لا اعتبر أى شىء تقولينه سخيفًا يا روزا موند .

فاومات برأسها وقد سرت من عبارته ثم قالت :

- كينيث .. لماذا لا تطلب الطلاق من زوجتك !

وتجمد وجهه فجأة بعد ان زالت عنه امارات السعادة التى كانت ترين عليه .. وتناول من جيبه التبغ - البايب - وأشعله . ولما طال صمته قالت :

- هل أسأت اليك ؟ اننى آسفة ..

- لا .. لا .. انك لم تسيئنى الى ..

- اذن لماذا لا تطلب الطلاق من زوجتك ؟

- انك .. انك لا تدركين الحقيقة يا فتاتى ..

- هل تحبها الى هذا الحد ؟

- المسألة لا تتعلق بالحب .. ولكننى تزوجتها .. وهذا يكفى

- نعم .. نعم .. ولكنها .. ولكنها تثير دائما القيل والقال ..

فرفع حاجبيه ثم قال :

- أحقا .. أجل .. اعتقد أنها كذلك .

- وعلى هذا الاساس يمكنك ان تظفر بحكم الطلاق منها ..

- أوه .. لا داعى للشك فى اخلاقها يا عزيزتى .. ان افتتان

الرجال بها لايعنى حتما أنها تهيم بهم أيضا .. اننا لانستطيع ان

نحاسبها لانها جميلة .

وكادت أن تسوق اليه رداً مفحماً ، ولكنها عدلت ثم قالت :

— يمكنك أن تجعلها هي التي تطلب الطلاق !

— هذا ممكن .

— إذن يجب أن تفعل يا كين . . من أجل ابنتك .

— لندا ؟

— نعم لندا . . هل هناك غيرها . .

— وما شأن لندا في الأمر ؟

— ان أرلينا تسيء اليها بطريقة غير مباشرة . . انها تنظر اليها كأنها مخلوق تافه لا يستحق مجرد الالتفات اليه . . ان نفسية الفتاة تضطرب بعنف . .

فاوما برأسه وقال :

— اعتقد ان هذا صحيح . . ان لندا وأرلينا لا يتفقان في شيء . .

— ولكن لندا فتاة طيبة . . وحساسة .

— نعم . . مثل أمها . . لقد كانت روث طيبة وحساسة جدا . .

— إذن ألا ترى أن الوقت قد حان للطلاق من أرلينا ! ان الناس جميعاً يفعلون هذا الآن اذا لم يجدوا السعادة في حياتهم الزوجية .

— وهذا ما اكرهه يا روزا موند . . أين المبادئ والقيم وقسوة الاحتمال ! ان الانسان الذي يتقدم للزواج من امرأة ، يجب عليه أن يرعاها ويحميها ويبقى بجانبها الى آخر لحظة من العمر . . وعلى هذا الاساس اقول ان أرلينا زوجتي . . وهذا وحده يكفي .

فهزت روزا موند رأسها وقالت :

— كأنك من المؤمنين بأن الموت وحده هو الذي يفرق بين الزوجين . .
— نعم .

— آه . . فهمت . .

كان المستر هوارس بلات عائدا بسيارته الى شاطئ دارتمور بعد رحلة في الداخل . وكانت صاحبة الفندق قد جعلت باب « جراج » السيارات على الشاطئ دارتمور ، في مواجهة الجزيرة حتى يستطيع

نزىل الفندق أن يصل الى سيارته فى أى وقت .. حتى فى الارقات
التي يغطي فيها المد المعبر الواقع بين الجزيرة وبين شساطي
دارتمور ..

وكاد أن يصدم بسيارته ، فى الطريق الضيق ، كريستين ردفرن،
ولكنه أوقفها بقوة وهتف قائلا :

— أهلا .. أهلا بالمستر ردفرن ..

وكان رجلا ضخما احمر الوجه ، تدور بقايا شعره المحمر حول صلعة
لامعة . وكان شديد الاهتمام بأن يكون الشخص المزموق بين نزلاء
فندق روجر ولكنه دهش وتحير عندما وجد الجميع يحاولون الابتعاد
عنه بقدر الامكان ..

وقال لكريستين ضاحكا :

— كدت أن أصنع منك مربة فراولة ..

ولهت قائلة : .. :

— نعم .. نعم ..

— تعالى أوصلك ..

— لا .. شكرا .. اعتقد اننى فى حاجة الى المشى قليلا ..

— لا .. لا .. كيف تمشين والسيارة تحت امرك .. اننى مصر
على توصيلك .

ولم يسمع كريستين الا ان تلبى رغبته . وقال لها بعد ان ركبت
بجواره :

— وماذا تفعلين هنا بمفردك ؟ من الخطر أن تمشى فتاة جميلة مثلك
بمفردها فى منطقة خالية كهذه ..

— اننى أحب الانفراد بنفسى ..

فلكرها بمرفقه وقال :

— اوه .. ان الفتيات يقلن هذا دائما .. ولكن الحقيقة دائما

تكون على النقيض ، فالانسان اجتماعى بطبعه ، وهو يحب المرح

واللهو واللعب . ولكن الذى يدهشنى ان نزلاء الفندق لا يحبون شيئا

من هذا .. والواقع انهم مجموعة غريبة لا سيما ذلك الاجنبى ذو

الشارب الطويل .. اعتقد انه حلاق او شيء من هذا القبيل .

فهزت كريستين رأسها وقالت :

— اوه .. لا .. انه باحث جنائى ..
وكاد بلات أن يصطلم بالسيارة فى شجرة على الطريق وهو يقول
بدهشة :

— باحث جنائى ؟ اتعنين انه متنكر ؟
— لا .. انه هكذا دائما .. هذا هو شكله الطبيعى ..
— عجباً ! وهل جاء للاصطياف ام .. لغرض خاص ؟
— لا ادرى على وجه التحديد ..
وكانا قد وصلا الى الفندق ، فأوقف بلات السيارة ، وهبطت منها
كريستين شاكرة ..

كانت لندا مارشال فى المتجر الصغير الذى يبيع مختلف الاشياء
لنزلاء فندق روجر . وكان المتجر على الشاطئ المواجه للجزيرة ..
وكانت به ارفف للكتب التى تعار للقراء نظير قروش قليلة .
وكان أحدث هذه الكتب قد صدر منذ عشر سنوات على الاقل .
واخذت لندا تتصفح كتابا بعد آخر لتختار واحدا منها ، وفيما
هى تفحص كتابا صغيرا ، اذا بها تعيده الى مكانه بسرعة حين رأت
كريستين تدخل المتجر وتقول لها :

— ماذا تقرئين يا لندا ؟
— لا شيء .. اننى ابحث عن كتاب اقراه .
ثم تناولت رواية « زواج ويليام آش » وقدمت لصاحبة المتجر
قرشين ثمن الاستعارة ، وقالت كريستين :

— كان المستر بلات يريد أن يعود معى الى الفندق .. ولكننى
هربت من صحبته قائلة اننى سأشتري بعض الاشياء من هنا ..
— انه رجل ثقل الظل جدا لا يكف عن الحديث عن ثروته ..
— ان الانسان لا يسمعه الا الشعور بالاسف من أجله ..
وغادرت لندا المتجر مع كريستين وهى فارقة فى افكارها ..
وبعد أن سارتا طويلا ، قالت لندا فجأة :

— مسزودفرن .. ألم تشعر يوما بأن كل شيء فى الحياة سخيف
وبغيض وتافه .. وفظيع ايضا ؟
ونظرت كريستين الى الفتاة فى عطف ثم قالت :

— نعم يا لنذا .. ان كل انسان يخامره مثل هذا الشعور في بعض الاحيان ..

كان هوراس بلات جالسا في قاعة الشراب يثرثر مع هيركيول بوارو وعندما اقبل باتريك ردفرن .. وبعد ان جلس معهما قليلا ، تهنض بلات مستأذنا وانصرف . وقال باتريك بهدوء لبوارو :

— رجل غريب الاطوار حقا .. فرغم انه من رجال الاعمال الناجحين ، الا ان له ميلا شديدا لقراءة القصص الخيالية واردف قائلا بعد فترة صمت :

— ان زوجتى تقول ان الميول الى قراءة القصص الخيالية يدل على ان الانسان لم يخرج بعد من مرحلة الطفولة ..

— تعنى انه لا يزال يفكر كطفل !

— الى حد ما .. الا ترى ان معظم تصرفاته صبيانية ؟

— الواقع اننى لم اره كثيرا هنا .. ولم اتعرف به جيدا ..

— ولا انا .. لقد خرجت معه في قاربته الشراعى مرة او مرتين فقط . وقد بدا لى بوضوح انه لا يحب ان يشاركه احد في نزهاته البحرية ..

فقال بوارو منكرا :

— هذا عجيب .. انه يحب دائما ان يكون مع الناس هنا ؟

— نعم .. نعم .. ونحن تبذل جهدنا للتخلص منه ..

ثم ارسل ضحكة عالية جعلت بوارو يلتفت اليه قائلا فجأة :

— اعتقد انك تستمتع بحياتك يا مستر ردفرن .

فنظر اليه باتريك بدهشة ثم قال :

— نعم .. طبعاً .. لماذا لا ؟

فاوما بوارو برأسه وقال مؤكدا :

— صدقت .. لماذا لا ؟ ولهذا

وصمت برهة قبل ان يقول مستطردا :

— ولهذا احب ان اقدم لك نصيحة صغيرة بصفتى اكبر منك

سنا .. اكبر بكثير ..

فنظر باتريك متسائلا .. وقال بوارو :

— لقد قال لى صديق ذات يوم « بوارو .. اذا اردت أن تعيش
فى سلام وهدوء .. فابتعد عن النساء »
فابتسم باتريك وقال :

— أخشى أن تكون هذه النصيحة متأخرة عن أوانها .. فأنا متزوج
كما تعلم ..
— نعم .. وزوجتك سيدة لطيفة .. ومهذبة .. وهى تحبك الى
أقصى حد ..

— وأنا أيضا أحبها ..

— آه .. يسعدنى أن أسمع هذا منك ..
وهنا قال باتريك بحدة :

— أسمع يا مسيو بوارو .. ماذا تريد أن تقول بصراحة ؟
فأغمض بوارو عينيه وقال :

— النساء يا صديقى .. انهن يربكن حياة الانسان أحيانا .. وإذا
كنت قد أصررت على الحضور الى هذا المكان لسبب خاص ..
فلماذا أحضرت معك زوجتك ؟
فقال باتريك بلهجة غاضبة :

— أنى لا أدري ماذا تعنى يا سيدى ؟

— أنك تعرف ماذا أعنى .. ويبدو أن من الحماسة ان يجادل
الانسان عاشقا مفتونا .. ولكننى أحببت فقط أن أحذرك ..

— يبدو أنك يا مسيو بوارو تنصت الى ثروة تلك العانس المس
بروستر وتلك الثرثرة المسز جاردنر — انهما تحقدان على أرلينسا
لأنها جميلة .. ولا شئ غير هذا ..

ونفض بوارو وقال :

— كنت تتحدث منذ لحظة عن التفكير الصبيانى .. لا تنس هذا ..
وكان الغضب واضحا فى عينى باتريك وهو يشيع بوارو بنظراته ..

وتوقف بوارو برهة فى الردهة الواقعة بعد صالة الطعام .. وكانت
الابواب المؤدية الى خارج الفندق مفتوحة .. وكان الهواء نقيا رقيقا
بعد أن توقف المطر .. ومضى الى احدى الشرفات الصخرية الواقعة
أمام الفندق حيث رأى كريستين ودفرن جالسة على مقعد حجري

- بمفردها تتأمل القمر وهو يرسل أضواءه على صفحة الماء .
وقال لها بوارو وهو يجلس بجوارها :
- ان الحجر مبلل .. وما كان يجب أن تجلسي عليه حتى لاتصابين
بالبرد ..
- وماذا يهم !!
- لا .. لا .. انك لست طفلة .. انك سيدة مثقفة ويجب ان
تنظري الى مشاكلك بحكمة ..
فقالت ببرود :
- يمكنني ان اؤكد لك اننى لم أصب بالبرد ابدا .
- آه يا سيدتى .. لقد كان اليوم عاصفا .. الهواء يصفر ،
والسماء تمطر ، والجو مكفهر .. وفجأة زال كل شيء ، وعاد الجو
الى صفائه .. وهكذا الحياة ..
وقالت كريستين بحدة :
- اتعرف ماذا يزعجنى فى هذا المكان ؟
- ماذا يا سيدتى ؟
- رثاء الناس لى . انهم ينظرون الى ويقولون فيما بينهم
« مسكينة المسز ردفرن .. مسكينة هذه السيدة الصغيرة » ، وأنا
لست فى الواقع مسكينة أو صغيرة لانهم يرثون لى . اننى لم أعد
أطبق هذا الوضع ..
- ان لك العذر ...
- هذه المرأة ..
- اسمح لى يا مسز ردفرن ان اقول لك ان أرلينا ومثيلاتها
لا قيمة لهن فى هذه الحياة
- لا .. هذا غير صحيح ..
- بل انها الحقيقة .. ان ممالك هؤلاء النساء لا تدوم .. ان
الشيء الدائم الذى له قيمته الحقيقية هو ما تتمتع به المرأة من حكمة
وطيبة قلب ..
فقالت كريستين بازدياء :
- اتعتقد ان الرجال يهتمون بعقل المرأة وطيبة قلبها ؟
- نعم .. فى النهاية ..

- اننى لا اتفق معك ..
 - ان زوجك يحبك يا سيدتى .. اننى واثق من هذا ..
 - انك لا تستطيع باى حال ان تثق من شىء كهذا .
 - يكفى ان اراه وهو ينظر اليك .
 وفجأة طمرت وجهها بين يديها وقالت باكية :
 - لا .. لا .. لم اعد اطيع هذا الوضع ..
 فوضع بوارو يده على كتفها برفق وقطع مواسيا :
 الصبر يا عزيزتى . الصبر ..
 وبعد برهة ، رفعت رأسها وجففت دموعها بمنديلها وقالت :
 - اننى الآن احسن حالا .. أرجوك ان تنصرف ، فانى احب ان
 انفرد بنفسى قليلا ..
 وأطاعها .. ومضى يتجول فى الجزيرة قليلا .. وفيما هو عائد
 فى الممر المؤدى الى الفندق ، سمع غمضة أصوات فانهطف الى خيمة
 شجرات على جانب الطريق ليمر منها بعيدا عن الجالسين .
 وفيما هو يمر من وراء الجالسين ، سمع صوت باتريك يقول
 بصوت ملء بالعاطفة :
 - اننى احبك .. احبك .. واخشى ان يدفعنى حبك الى
 الجنون ، فهل تحبيننى ؟
 وسمع اريينا تقول بصوت رقيق :
 - طبعاً يا حبيبى باتريك .. اننى احبك .. وانت تعرف هذا .
 وفى هذه المرة لم يتوقف بوارو ليسترق السمع ، وانما عاد الى
 الممر واستأنف السير نحو الفندق . وفجأة وجد كينيث مارشال
 بجانبه وهو يقول :
 - ليلة جميلة بعد يوم عاصف .. ويبدو ان الجو غدا سيكون
 رائعا ..

الفصل الرابع

الموعد السري

أشرق اليوم الخامس والعشرين من شهر أغسطس صبحوا خاليا من الغيوم أى كان يوما يشجع المصطافين على النهوض من الفراش مبكرين للاستمتاع به .

وهذا ما حدث مع نزلاء فندق روجر .

كانت الساعة الثامنة صباحا عندما جلست لندا الى منضدة الزينة فى غرفتها تقرأ فى كتاب صغير أحمر الغلاف ، ثم تنظر الى وجهها فى المرآة .

وفجأة هتفت لنفسها فى حزم وقالت :
- سوف أفعل هذا ..

وخلعت منامتها وارتدت ملابس السباحة وانتعلت صندلا رقيقا وغادرت غرفتها وسارت فى الممر الطويل الذى ينتهى بباب يؤدى الى شرفة ذات درجات تفضى الى الشاطئ .

وفيما كانت لندا تهبط الدرجات الى الشاطئ ، رأت اياها مقبلا بعد أن فرغ من السباحة المبكرة ، وقال لها :

- لقد استيقظت مبكرة يا لندا .. هل ستسبحين قليلا ؟
- نعم .

ومضت الى الشاطئ ، ولكنها بدلا من أن تخلع الرداء وتهبط الى الماء ، استدارت الى الممر المؤدى الى المعبر الذى يصل الجزيرة بشاطئ دارتمور . وكان المد مرتفعا والمعبر غارقا تحت الماء ، ولكنها استقلت الزورق الموضوع على الشاطئ ليستخدمه من يشاء العبور ، وهبطت على شاطئ دارتمور ومضت الى المتجر الصغير واشترت منه بعض الاشياء .

كانت كريستين ردفن واقفة فى غرفة لندا عندما عادت الفتاة من الخارج . وقالت لها كريستين بدهشة :

- لم أكن اظن أنك استيقظت مبكرة هكذا ؟

— كنت أستبح قليلا .

ولمحت كريستين الفتاة الصغيرة في يد لندا فقالت لها :

— هل وصلت الخطابات والطرود هكذا مبكرا ؟

واضطرم وجه لندا ، وارتبكت ، وسقطت الفتاة من يدها على الأرض وانفتحت .. وهنا هتفت كريستين قائلة :

— عجبا ؟ انها شموع .. لماذا اشتريتها ؟

ولحسن حظ لندا لم تنتظر كريستين الاجابة ، وانما ساعدت الفتاة على جمع الشموع وهي تقول :

— جئت اليك لاسألك هل ستذهبن معي الى «جاك كوف» هذا الصباح .. اننى ذاهبة لأرسم بعض المناظر الطبيعية ووافقت لندا فورا .

وكانت لندا قد صحبت كريستين في الايام القليلة السابقة الى نزعات للرسم . وكانت كريستين قد استغلت براعتها في الرسم لكي تشغل نفسها وتحافظ على كبريائها وتبتعد عن طريق زوجها المفتون بالحسناء ارلينا .

وكانت الفتاة تحب مصاحبة كريستين ، لان هذه الاخيرة قليلة الكلام . ولما كانت الفتاة مستغرقة دائما في أفكارها وهمومها ، فقد سرها ان تجد رفيقة لا تزعجها بالثرثرة . وهذا عدا الاحساس المشترك بينهما بالظلم ، وبكراهية امرأة واحدة .. معينة .

وقالت كريستين :

— اننى سألعب التنس في الثانية عشرة .. ولهذا يحسن أن نمضي قورا لى « جاك كوف » .

وردت لندا قائلة :

— حسنا .. سوف ألحق بك في صالة الفندق في حوالى العاشرة والنصف .

كانت روزاموند دارنلي خارجة من قاعة الطعام بعد افطار متأخر حين اصطدمت بلندا وهي مندفعة الى صالة الفندق . وقالت الفتاة :

— أوه .. اننى متأسفة .

— لا عليك .. ان الجو جميل اليوم .

— نعم .. ولهذا فسوف أقضى فترة الصباح مع المستر ودفرن في

« جاك كوف » وقد قلت لها اننى سألحق بها فى الصلاة فى العاشرة والنصف . ويبدو اننى تأخرت .
فقلت روزاموند :

- ان الساعة الان العاشرة والنصف الا خمس دقائق .
 - أه .. أحقا .. ؟ لقد ظننت أنها أكثر من هذا بكثير .
 - ماذا بك يا لندا ؟ هل حرارتك مرتفعة ؟
 - أوه .. لا لا .. اننى لم أصب بالحمى أبدا ..
 - حسنا ان الجو اليوم جميل .. لاسيما بعد عواصف الامس .
 - نعم .. نعم .. ولهذا سوف ادهن جسمى بزيت الشمس لكى أكتسب اللون النحاسى الممتاز .. أتأتين معى ؟
 - لا .. ان لدى اليوم ما يشغلنى .
- وفى تلك اللحظة أقبلت كريستين الى الصلاة مرتدية متامة خضراء واسعة الاكمام والسراويل ، ونظرت اليها روزاموند وقالت لنفسها :
- « هذه السيدة لا تحسن اختيار الالوان المناسبة للون بشرتها »
ولكنها قالت بصوت مسموع :
- أرجو لكما تزهة جميلة . أما انا فساذهب الى سائى ليدج لأقرا .

وتناول هيركيول بوارو افطاره من السجق والبيض فى غرفته كالمعتاد . الا أن جمال الجو فى ذلك اليوم أغراه بالخروج من الفندق فى ساعة مبكرة عن المعتاد .. وكانت الساعة من ثم العاشرة حين سار الى البلاج .. وكان البلاج فى تلك اللحظة خاليا الا من شخصية واحدة هى أرلينا .

كانت مرتدية ثوب السباحة الأبيض ، وعلى رأسها قبعة الشمس الخضراء التى كثيرا ما شوهدت بها ، وكانت تحاول أن تضع فى الماء عوامة بمجدافين فراح بوارو يساعدها فى هذه العملية . ولما فرغت منها شكرته ، ثم قالت وهى تمضى بها الى عرض البحر :

- مسيو بوارو .. أرجو أن تسدى الى جميلا ..
- اننى تحت أمرك ..
- لا تقل لاحد أين أنا ذاهبة .. والا فان الجميع ، أعنى الرجال ،

مسيحاولون اللحاق بي . وأنا أريد اليوم أن أدخل الى نفسي قليلا .
وضربت الماء بمجدافيهافي قوة وهي تبترسم .

وقال بوارو لنفسه :

— يا لها من كاذبة ؟ ان مثلها لا تطيق أن تنفرد بنفسها لحظات .

ثم أردف قائلا لنفسه أيضا :

— لا شك أنها على موعد سرى مع حبيب ؟ مع باتريك بالذات .

ولكن بوارو تبين أنه أخطأ الاستنتاج هذه المرة ، لأنه رأى بعينه
بضع دقائق الشاب باتريك ودفرن يتقدم من الفندق الى البلاج ، ومن
ورائه كينيث مارشال .

وأوما مارشال برأسه لبوارو وقال :

— طاب صباحك يا مسيو بوارو . ألم تر زوجتي هذا الصباح .

وقال بوارو بلباقة :

— اه . . هل استيقظت المسز آرلينا مارشال مبكرة هذا اليوم ؟

— انها ليست في غرفتها . .

ثم رفع وجهه الى السماء وأردف قائلا :

— يحسن أن أفرغ من السباحة بسرعة لان لدى خطابات يجب أن

أكتبها على الآلة الكاتبة اليوم .

وكان باتريك ودفرن يتلفت في كل اتجاه كأنما يبحث عن شيء
أو شخص معين ، وأخيرا جلس بجوار بوارو وكأنما قرر أن ينتظر
ظهور هذا الشخص المعين .

وقال بوارو :

— ومدام كريستين . . هل استيقظت مبكرة هي أيضا ؟

فقال باتريك :

— آه كريستين ؟ لقد ذهبت لترسم . . انها الان مشغولة بهنـه

الهواية .

وكان يتحدث بضيق الانسلان المشغول الفكر بأمر ما . وكان
يلتفت وراءه بلهفة كلما سمع وقع أقدام تقترب . الا أن أمـه كان
يخيب المرة بعد الأخرى .

لقد وصلت أولا المسز جاردنر وزوجها ، وكانت مسلحة كالمعتاد
بسلة التريكو والاير .

وبعدهما وصلت المس بروسنت
وراحت المسز جاردنر تتحدث وهي تعمل بأصابعها في نفس الوقت :
- ان البلاج يكاد يكون مهجورا هذا الصباح يا مسيو بوارو .. أين ذهب الجميع ؟
وقال بوارو ان عائلتي ماسترمان وكاوان ذهبا بجميع اولادهم الى رحلة بحرية تستغرق اليوم كله .
وقالت المسز جاردنر حين رأت كينيث مارشال خارجا من الماء :
- أه .. ما هو ذا المستر مارشال .. ترى أين زوجته ؟
وقال مارشال وهو يخفف جسمه :
- ان البحر رائع اليوم ، ولكن للأسف لدى أعمال يجب ان أفرغ منها اليوم ؟
وانطلقت المسز جاردنر في حديث طويل اختتمته قائلة :
- وأين ابتك لندا ؟
- لندا ؟ اننى لا أعرف . اعتقد أنها تتجول في نواحي الجزيرة .
وقبل ان تستطرد إليهنز جاردنر في أسئلتها ، أسرع مارشال بالذهاب الى الفندق .
ولم ينزلا باتريك الى الماء ، وانما بقى ينتظر الى الفندق كأنما يتعجل ظهور آرلينا منه .. ولما طال الانتظار ، بدأ وجهه يتجهم .
وقال بوارو للمسز بروسنت :
- ألن تسبحى هذا الصباح يا آنسة ؟
- أوه .. لقد سبحت قليلا قبل الافطار .. وقد كاد شخص ما ان يحطم رأسى بزجاجة .. ألقاها من احدى نوافذ الفندق وسقطت بالقرب منى فى الماء ..
وقالت المسز جاردنر :
- ان هذا امر خطير .. لقد أصيبت صديقة لى بارتيجاج فى المخ حين سقطت على رأسها أنبوبة معجون أسنان من ارتفاع كبير .. وأذكر ان صديقتى هذه ظفرت بتعويض كبير .. أه .. أوديل يا عزيزى .. يبدو انى نسيت بكرة الخيط البنفسجى .. هل تسمع وتأتى بها الى من غرفتى ، انها فى الدرج الثانى او الثالث من خزانة الادراج ..

ونفض المستر جاردنر لتنفيذ رغبة زوجته التي انطلقت فوق ثريرتها
حتى قاطعتها المس بروسستر قائلة لبوارو :

- أين ملكة الشر هذا الصباح .. ! أتراها لا تزال نائمة ؟

واختلست المس جاردنر نظرة الى باتريك ردفرن وقالت بصوت
خافت :

- ان وجهه متجههم ، ويكاد يتفجر من الغيظ .. ويح نفسي ..
ترى ما رأى الكابتن مارشال في هذا الموضوع ؟ انه رجل لطيف
هادئ ، ولكنه انجليزى صميم .. متحفظ .. لا يكشف وجهه
عما يدور بنفسه ..

ونفض باتريك جاردنر وراح يندرع الشاطئ جيئة وذهابا مما جعل
المس جاردنر تردف قائلة :

- انه كالنمر السجين ..

وازداد وجه باتريك تجهما حين لاحظ النظرات المختلصة الموجهة
إليه ، وأدرك الجميع أنه لن يتردد في الانفجار ثائرا اذا حاول أحد
أن بوجه إليه كلمة ومن ثم خيم الصمت حتى عاد المستر جاردنر يقول
وهو بتهالك جالسا :

- آسف يا عزيزتى على تأخيرى .. وانما وجدتها على رف بخزانة
الملابس ..

وبعد خمس دقائق ، اقترب باتريك ردفرن من المس بروسستر وقال
لها :

- هل تخرجين هذا الصباح بالقرب لرياضة التجديف ؟ حسنا ..
هل تأذنين لى بمصاحبتك ؟

فقالت المس بروسستر بحماس :

- يسعدنى هذا ..

- اذن هلم نقوم بجولة حول الجزيرة ..

ونظرت المس بروسستر فى ساعة يدها وقالت :

- هل لدينا الوقت لهذا ؟ أم .. ان الساعة الحادية عشرة والنصف
.. هلم ..

ومضيا فى الزورق، مما .. وبدأ باتريك فى التجديف أولا ، وكان

الزورق ينطلق بسرعة تحت قمربات مجدافين مما جعل المس بروسستر
تقول :

— هل يمكنك الاستمرار على هذا المعدل مدة طويلة ؟

فضحك وقال :

— أرجو هذا .. آه .. ما أجمل هذا اليوم .. إن يوم الصيف
الجميل في إنجلترا ليس له مثيل في أى بلد بالعالم ..
— اننى شخصيا لا أطيق الإقامة في أى بلد غير إنجلترا .
— وأنا معك في هذا .

ولما اقترب الزورق من مرتفع سانى ليدج المطل على البحر ، رفع
باتريك عينيه وقال :

— ترى من الجالسة هناك .. ؟

— انها المس روزاموند دارنلى ..

وبعد ان دارا حول الجزيرة حتى اقتربا من مرتفع بيكسى كوف
الواقع في الناحية الشمالية الغربية من الجزيرة . اخذ باتريك يتأمل
الشاطئ الصخري كما كان يفعل طوال دوراتهما حول الجزيرة ..
وقالت المس بروسستر لنفسها :

« لا شك أنه يبحث عن حبيبته أرلينا .. هذه الشيطانة »
وفجأة هتفت قائلا :

— اوه .. من هناك .. على ساحة بيكسى كوف !

فقال المس بروسستر :

— يبدو انها المس مارشال ..

فقال باتريك وكأنما خطرت له فكرة :

— نعم .. انها هى .

— وغير اتجاه الزورق الى الشاطئ ، فقالت المس بروسستر باحتياج
— ولكننا لن نهبط هنا .

— ان الوقت متسع أمامنا ..

ونظرت الى وجهه الملهوف وقالت لنفسها :

— مسكين هذا الشاب .. انه غارق في الحب الى أذنيه .. ولكن
سوف يسترد اتزانه بعد فترة لن تطول .

ولما هبطا الى الشاطئ ، رايا أرلينا مارشال راقدة على

وجهها ، وقبعتها الخضراء العريضة تخفي رأسها ووجهها . أى كانت
فى وضع الانسان الذى ينعم بحمام شمسى على ظهره . ولكن الشئ
الذى أثار عجب ابيلى بروسستر وخوفها فى الوقت نفسه أن المرتفع
الصخرى وراء الشاطئ كان يحجب الشمس فى الصباح . فلماذا
رقدت أرلينا فى هذا الوضع ؟

وقال باتريك وهو يتقدم من أرلينا :

— هاللو أرلينا . .

وازدادت مخاوف المس بروسستر حين رأت أن أرلينا لم تتحرك من
مكانها . ثم لاحظت مسحة الخوف التى بدت على وجه باتريك وهو
يركع بجوار الفتاة الراقدة فى سكون ثم يمسك بيدها ويرفعها
ويعيدها الى مكانها هامسا :

— يا الهى . . انها ميتة . .

ورفع القبعة عن مؤخرة رأسها وحملق فى عنقها ثم أردف بصوت
ملىء بالفرع :

— يا للهول . . انها ماتت مخنوقة . .

ودارت الارض تحت قدمى ابيلى بروسستر برهسة . ولما تماكنت
نفسها بعض الشئ ، تمتعت فى صوت خافت :

— يجب ألا نلمس شيئا هنا حتى يحضر رجال الشرطة .

— طبعاً . . طبعاً . . ولكن هذا مستحيل . . مستحيل
من . . من ذا طاوعه قلبه على قتل أرلينا . . يا الهى ؟

وارتعدت ابيلى بروسستر وقالت هامسة :

— لا شك أن قاتلها لا يزال فى هذه المنطقة . . يجب استدعاء رجال
لشرطة ، لا بد أن يذهب أحدها لاستدعائهم ، ويبقى الآخر هنا .

— سأبقى أنا هنا . .

وتنهدت ابيلى فى ازتياج لأنها لم تكن تتصور نفسها منفردة مع
عثة فتاة قتيلة ، بينما القاتل — المجنون ولا شك — يحوم قريبا من
مكان الجريمة .

وقالت بسرعة :

— حسنا . . لسوف أسرع بقدر الامكان . . سأذهب بالزورق .

ثم أشارت الى السلم الحديدى المثبت فى الصخور فى تلك المنطقة
وأردفت معتذرة :

- لا أستطيع الذهاب عن طريق هذا السلم .. اننى لا أحب
استعمال هذا النوع من السلالم ..

وأوما باتريك لها برأسه ، وفيما كانت تبتعد بالزورق عن
الشاطئ ، رآته يتهالك جالسا بجوار الجثة ويخفى رأسه بين يديه ،
ومع ذلك فقد قالت لنفسها :

- ان هذا أفضل حل للمشاكل كلها .. ولا سيما مشكلة باتريك
مع زوجته ، ومشكلة الفتاة المسكينة لندا ..



الفصل الخامس

أسئلة وأجوبة

وقف المفتش كولجيت على شاطئ بيكسي كوف ينتظر انتهاء الطبيب الشرعي الدكتور فيزرون من فحص الجثة • وكان باتريك وابيلي بروسستر واقفين على مسافة قصيرة من المفتش •

ونهض الدكتور فيزرون واقفا وقال :

— ماتت مخنوقة •• وببيدين على جانب كبير من القوة • والواضح أنها لم تقاوم كثيرا ، ولهذا يبدو أنها أخذت على غرة • شيء فظيع •

وقال المفتش كولجيت :

— وماذا عن وقت الوفاة ؟

— لا أستطيع أن أحدد الوقت بدقة ما لم أعرف بعض العوامل والظروف المحيطة بالحادث • ونحن الآن في الساعة الواحدة إلا الربع بعد الظهر ، فمتى اكتشفت الجثة ؟

وهنا قال باتريك الذي كان السؤال موجها إليه :

— حوالى الساعة الثانية عشرة •• اننى لا أستطيع تحديد الوقت بدقة •

وقالت ابيلي بروسستر :

— كانت الساعة الثانية عشرة إلا ربعا بالتحديد عندما اكتشفنا الجثة •

وهنا قال الدكتور فيزرون :

— فى هذه الحالة يمكننا تحديد وقت ارتكاب الجريمة بأنها وقعت فيما بين الحادية عشرة إلا ربعا والحادية عشرة والنصف •• أن حالة الجثة تدل على أن الوفاة لم يمض عليها أكثر من ساعتين بأى حال •• أى لا يمكن أن تكون قتلت قبل الحادية عشرة إلا ربعا ••

فأغلق المفتش كولجيت مفكرته وقال :

— شكرا يا دكتور •• ان هذا التحديد يساعدنا كثيرا فى تحرياتنا •

ثم استدار إلى المس بروسستر وأردف قائلا :

- اعتقد أن كثيرا من الامور أصبحت واضحة لنا الآن . فأنت أليس
إيلى بروستر ، وهذا زميلك المستر باتريك ردفرن . وكلاكما من
نزلاء فندق روجر ، وقد تعرفتما على المجنى عليها بأنها إحدى نزيلات
الفندق .. أى المسز أرينا مارشال زوجة الكابتن كينيث مارشال .

فلما أومات إيلى بروستر برأسها قال المفتش :

- اعتقد أنه قد حان الوقت للعودة الى الفندق .

ثم أشار الى مساعدة الكونستابل هوكنز وقال :

- ابق هنا يا هوكنز ولا تسمح لاحد بالاقتراب من هذه البقعة .
لسوف أرسل اليك فيليبس فى أسرع وقت .

وهتف الكولونيل وستون حكمدار شرطة المنطقة قائلا لبوارو :

- لشد ما كانت دهشتى حين رأيتك هنا يا مسيو بوارو ؟

فغمغم بوارو قائلا بابتسامة :

- أه .. لقد مرت سنوات عديدة منذ افترقنا بعد حادث مدينته
سانت لو :

وقال وستون بسرعة :

- اننى لا أنسى هذا الحادث اطلاقا .. لقد أدهشتنا جميعا
بطريقتك التى أدت الى القبض على الجانى فى ذلك الحادث ..

فقال بوارو متواضعا :

- الواقع فعلت ما كان يمكن أن يفعله أى باحث بجناثى آخر ..

- أوه .. لا لا .. حسنا .. هل ستساعدنا فى اكتشاف المجرم
الذى ارتكب هذه الجريمة هنا ؟ اننى أرجو هذا يا مسيو بوارو ..

- وهذا ما أرجوه أيضا يا عزيزى وستون .

- ولكننى أخشى أن تكون هذه الجريمة من اختصاص اسكتلانديارد
.. فان معظم النزلاء هنا غرباء عن هذه المنطقة ، ومن العسير أن نعرف
الشيء الكثير عن ماضى حياتهم ..

- هذا صحيح ..

- ويجب أولا أن نعرف من هو آخر شخص رآها على قيد الحياة .
فان خادمة الفندق تقول انها قدمت لها طعام الافطار فى غرفتها فى
الساعة التاسعة صباحا . وفتاة مكتب الاستقبال فى الصالة قالت

- انها غادرت الفندق فى حوالى الساعة العاشرة .
- وهنا قال بوارو ببساطة :
- يا صديقى .. اننى آخر شخص رآها على قيد الحياة .
- أنت ؟ فى هذا الصباح ؟ متى ؟
- فى حوالى الساعة العاشرة وخمس دقائق . وقد ساعدتها فى جر العوامة من الشاطئ الى البحر .
- ثم مضت ؟
- نعم .
- بمفردها ؟
- نعم . .
- فى أى اتجاه . .
- نحو اليمين . . أى فى اتجاه بيكسى كوف .
- وكم كانت الساعة عندئذ ؟
- فى حوالى العاشرة والرابع .
- هذا يتفق تماما مع واقع الامر . . وكم من الوقت يستغرق راكب الزورق او العوامة فى الوصول الى منطقة بيكسى كوف ؟
- حوالى نصف ساعة على الاكثر . .
- هذا هو رأيى ايضا . . وهو يتفق تماما مع الوقت الذى حدده الطبيب لوقوع الجريمة .
- وما هو الوقت الذى حدده الطبيب لوقوع الجريمة
- قال ان حالة الجثة عندما فحصها فى الساعة الواحدة الا ربعا تدل على أن الوفاة لا يمكن أن تكون حدثت قبل الحادية عشرة الا ربعا أى انتهاء الجريمة ، تكون قد وقعت فيما بين الحادية عشرة الا ربعا والحادية عشرة والنصف لان الجثة اكتشفت فى حوالى الثانية عشرة الا ربعا . .
- وأوما بوارو برأسه وقال :
- وهناك شىء آخر يجب أن أذكره . . لقد طلبت منى المسز مارشال حين مضت بالعوامة ألا أذكر لاحد شيئا عن خروجها الى البحر .
- أه . . لا شك أن هناك سببا ؟

- هذا ما خطر لي أيضا .
- ومسح وستون على شاربه وقال :
- ما رأيك في المجنى عليها يا بوارو ؟
- ألم تسمع بعض ما يقال عنها ؟
- فهز وستون كتفيه وقال :
- سمعت أقوال النساء عنها . ولكنني لا أستطيع أن أقيم وزنا كبيرا لأقوالهن في هذه الظروف . هل كانت على علاقة حقا مع ذلك الشاب باتريك ؟
- أعتقد هذا .
- وهل تراه جاء الى هذا المصيف خاصة ليكون بالقرب منها ؟
- من المرجح جدا أنه فعل هذا .
- والزوج ؟ هل كان يعرف شيئا عن هذه العلاقة ؟ ماذا كان موقفه ؟
- وأجاب بوارو ببطء :
- ليس من السهل أن يعرف أحد ماذا يدور بنفس الكابتن مارشال . إنه من الأشخاص الذين لا يدعون انفعالاتهم تبدو على وجوههم .
- هؤلاء الناس عادة يكونون أخطر من غيرهم ؟
- لا شك في هذا .
- كان الكولونيل وستون شديد الترقق في سؤاله للمسز كاسل صاحبة الفندق . ذلك أنها كانت في حالة توتر عصبي شديد خوفا من أن يؤثر الحادث على سمعة الفندق . وقد سألها بعد حديث قصير :
- هل الجزيرة هنا قاصرة على نزلاء الفندق فقط .
- هذا هو المفروض . . ولكن بعض الغرباء يتطفلون عليها من الأماكن المجاورة .
- يفعلون هذا رغم وضعك لافتات في كل مكان لمنع الغرباء أو غير نزلاء الفندق من دخول الجزيرة .
- نعم . . وماذا في وسعي أن أفعل ؟ انني لا أستطيع أن أضرب حراسا ليلا ونهارا على شواطئ الجزيرة .

- وعندما يغطى المد المعبّر القائم بين الجزيرة وشاطئ دارتمور
ل يحضر الغرباء أيضا ؟
- لماذا لا . . . ان هناك زورقا للعبور في حالة المد . . . كما يستطيع
ي غريب عن الجزيرة ان يقطع المسافة مسباحة اذا اراد . . .
- ونظر الكولونيل وستون الى المفتش كولجيت في يأس ثم قال :
- وهل يحدث هذا كثيرا يا مسز كاسل ؟
- وصممت صاحبة الفندق برهة ثم قالت :
- الواقع ان هذا لا يحدث الا نادرا . . . جدا !
- وتشهد كل من الكولونيل وستون والمفتش كولجيت في ارتياح لان
ثرة الغرباء في الجزيرة كان سيجعل مهمة البحث عن القاتل لا تختلف
شرا عن بحث اى انسان عن ابرة في كومة من التبن !
- والراد المفتش كولجيت ان يزداد اطمئنانا فقال :
- واذا حدث واقبل الى الجزيرة شخص غريب . . . اى ليس من نزلاء
لفندق فان من السهل التعرف عليه بالله غريب . . .
- فأومات المسز كاسل برأسها وقالت :
- طبعا . . . طبعا . . . فان الفندق كما ترى صغير ونزلاءه محددين ،
اى غريب يظهر بينهم يكشف أمره في الحال . . .
- حسنا جدا يا مسز كاسل . . . واعتقدا ان لديك قائمة باستماء
جميع النزلاء وعناوين مساكنهم !
- نعم . . . وهذه هي القائمة !
- وبعد ان قرا وستون الاسماء ، قال :
- وماذا عن الخدم ؟
- فقدمت اليه قائمة أخرى قائلة :
- عندنا أربع خادمت ، ورئيس جرسونات ، وثلاثة تحت رياسته .
عامل البار ، هنرى ؟ وهناك ماسح احدىة يسمى ويليام ، هذا عنا
ظاهية . ومساعدتيها .
- وماذا عن الجرسونات ؟
- انهم : البرت ، رئيسهم ، وقد كان يعمل من قبل في فندق
ست بميناء بلايموث ، والثلاثة البيساقون الذين يعملون تحت
ناسته من الشبان المتارين . . .

— حسنا .. حسنا .. ولكن هذا لا يمنعنا من التحرى عنهم ،
شكرا يا مسز كاسل ..

وقال وستون للمفتش كولجيت عند انصرافهما من مكتب صاحبة
الفندق :

— اول ما يجب أن نفعله ان نسأل الكابتن مارشال .
وقال الكولونيل وستون وهو يتأمل وجه الكابتن مارشال الوسيم
الجامد :

— اننى اعرف يا كابتن مارشال أن المصاب جسيم . ولهذا ينبغي
ان نحصل على اكبر قدر من المعلومات للاسراع بالقبض على القاتل ؟
فأوما مارشال برأسه . وعاد وستون يقول :

— كانت المسز مارشال زوجتك الثانية ؟

— نعم ..

— وكم من الوقت مضى على زواجكما ؟

— اكثر قليلا عن أربع سنوات !

— واسمها قبل الزواج ؟

— هيلين سنيوارت .. واسمها كمثلة كان آرليندا ستيوارت
— كانت ممثلة ؟

— نعم .. ممثلة مسرحية .

— وهجرت التمثيل بعد الزواج ؟

— ليس بعد الزواج مباشرة .. وانما بعده بعام ونصف عام
تقريبا ..

— هل كان هناك سبب معين لهجرها المسرح ؟

— لا .. قالت انها ملئت الظهور على المسرح ليلة بعد أخرى

— معنى هذا انها لم تهجره بناء على رغبتك .

— لا ..

— أى أن عملها بالمسرح لم يسبب أى خلاف بينكما ؟

— لا مطلقا .. لقد كنت أعطيها الحرية لتفعل ما تريد .

— وهل كان الزواج سعيدا ؟

— بكل تأكيد .

وصمت وستون برهة ثم قال :

- كابتن مارشال .. هل لديك فسكرة ما عما يمكن أن يكون
يا اتل ؟

فرد مارشال على الفور :

- لا .. مطلقا !

- هل كان لها أعداء ؟

- ربما .

- آها ..

- أرجو ألا تخطيء فهمي يا سيدي الحكمدار .. لقد اشتغلت زوجتي
يوما بالتمثيل المسرحي . وكانت أيضا امرأة جميلة جدا .. ولا شك
أن هذين العاملين يشيران احقاد بعض الناس .. فقد كانت هناك
منافسات على الادوار المسرحية ، وكانت هناك ألوان كثيرة من الغيرة
التي تولد الحقد . ولكنني لا أعتقد أن الامر يصل الى ارتكاب جريمة
تتل ..

وللمرة الاولى تحدث بوارو الذي كان جالسا معهم :

- معنى حديثك أن اعداء زوجتك كانوا من النساء فقط ..

- هذا هو رأيي ..

- ألا تعرف أى رجل يحقد عليها ؟

- لا ..

وقال الحكمدار وستون :

- ألم تكن هي تعرف أحدا من النزلاء قبل وصولكما الى هذا
الفندق ؟

- أعتقد أنها تعرفت بالمستر - باتريك .. فى .. فى حفلة كوكتيل
بلندن .. ولا أظن أنها كانت تعرف أحدا غيره من النزلاء ..

وقرر وستون الا يستطرد فى السؤال عن علاقة المجنى عليها بالشاب
باتريك ، ومن ثم قال :

- ولنعد الان الى ما حدث فى هذا الصباح .. متى رأيت زوجتك
آخر مرة ؟

- بحثت عنها فى غرفتها فى ..

- معذرة .. هل يقيم كل منكما فى غرفة خاصة ؟

- نعم ..

- ومتى بحثت عنها فى غرفتها ؟
- فى حوالى الساعة التاسعة صباحا ..
- وهل وجدتها ؟
- نعم .. وكانت تفتح خطاباتها :
- هل قالت لك شيئا معينا ؟
- لا .. كان حديثنا عاديا .. عن الجو وما الى هذا •
- وماذا كانت حالتها فى هذا الصباح
- عادية جدا ..
- ألم يبد عليها الانفعال أو الحزن أو الضيق !
- لا .. مطلقا .. أو على الاصح لم ألاحظ عليها شيئا من هذا •
- وقال بوارو :
- هل ذكرت لك شيئا عن محتويات بعض الخطابات التى كانت تطالعها ؟
- اذكر أنها قالت ان جميع الخطابات هى فواتير مرسلة من المتاجر
- وهل تناولت زوجتك طعام الافطار فى غرفة النوم ؟
- نعم •
- وهل كانت هذه عاداتها دائما :
- أحيانا ..
- وفى أى وقت اعتادت أن تهبط الى صالة الفندق أو الى الشاطئ ؟
- فيما بين العاشرة والحادية عشرة .. وفى معظم الاحيان فى حوالى الحادية عشرة ..
- وقال بوارو :
- واذا حدث وغادرت الفندق فى تمام العاشرة ألا يثير هذا علامة استفهام ؟
- نعم ، لأنها لم تتعود اطلاقا على الخروج فى مثل هذه الساعة •
- ولكنها فعلت هذا فى هذا الصباح ، فما هو السبب فى رأيك ؟
- لا أعرف اطلاقا .. ربما اغراها جمال الجو فى هذا اليوم ..
- ومتى عرفت أنها غادرت الفندق فى موعد مبكر •
- عدت الى غرفتها بعد العاشرة بقليل فلم أجدها ..

وأوماً بوارو برأسه وقال :
- ثم جئت الى وسألتني عنها :
- نعم ..

وقال وستون :

- هل كان هناك سبب معين لسؤالك عنها في هذا الصباح ؟
- لا .. مطلقا .. وانما كنت أتساءل فقط عن المكان الذي ذهبت
اليه .

وأخفض الحكمدار وستون صوته قليلا ثم قال برفق شديد :
- والان يا كابتن مارشال .. لقد قلت ان زوجتك كانت تعرف
المستر باتريك قبل وصولكما الى هذه المنطقة .. فما مدى هذه
المعرفة ؟

- هل تسمح لي بالتدخين ..

ثم راح يبحث في جيوبه وأردف قائلا :

- يبدو انني فقدت البايب في مكان ما

وهنا قدم بوارو اليه سيجارة تناولها مارشال شاكرا ثم اشعلها
وقال :

- كل ما اعرفه عن هذا الموضوع انها تعمرفت به في حفلة
كوكثيل .

- اى كانت معرفة عابرة ..

- أعتقد هذا ..

- ولكن هذه المعرفة ازدادت وتوطدت بعد ذلك ..

فرمقه مارشال بنظرة باردة وقال :

- من قال لك هذا ؟

- هذا ما يقال في الفندق .

- نعم .. نعم .. ولكن هناك ما يدعو الى القيل والقال بشأن علاقة
باتريك بزوجتك .

- ان الاقوال التي تتناثر في الفنادق أكثرها أكاذيب .
- لماذا ؟

- كانا دائما معا ..

- هل هذا كل شيء ؟

— اذن فانت لا تنكر انها كانا دائما معا ؟

— اننى لم ألاحظ شيئا من هذا •

— ألم يكن لك اى اعتراض على — على صداقة زوجتك للمسز
ردفرن ؟

— اننى لم احاول يوما أن انتقد تصرفات زوجتى الخاصة •

— حتى بعد أن اصبحت هذه الصداقة موضع أحاديث النزلاء ؟

فقال مارشال ببرود :

اننى لا أتدخل فى شئون غيرى ولا أحب أن يتدخل أحد فى شئونى

— كأنك لا تنكر ان المستر ردفرن كان شديد الإعجاب بزواجك •

— ربما كان ذلك •• وقد كان هذا موقف معظم الرجال منها ••

كانت امرأة جميلة جدا •

— ولكنك كنت مقتنعا تماما بأن هذه العلاقة لم تتجاوز مجرد

اعجاب باتريك لزواجك •

— ان شيئا آخر غير هذا لم يخطر ببالى •

فصمت وستون برهة ثم قال :

— واذا قدمنا اليك شاهدا يؤكد ان العلاقة بينهما كانت اكثر من

مجرد صداقة بريئة •

ومرة أخرى قال مارشال ببرود شديد :

— اذا كنت تريد أن تصدق ثرثرة بعض النساء العجائز فهذا

شأنك ؟ ان زوجتى الان متوفاة ولا تستطيع الدفاع عن نفسها •

— معنى هذا انك — شخصيا — لا تصدق شيئا من هذا •

— نعم •• ولكن ، ما علاقة هذا كله بالجريمة • ؟!

وهنا اسرع بوارو قائلا :

— الواقع أن لهذا كله علاقة كبرى بوقوع الجريمة اذ لابد ان يكون

فى حياة المجنى عليها فى جريمة قتل ما أدى الى وقوع الجريمة • ان

جرائم القتل لا تقع عفوا او عرضا ، وانما تقع لاسباب قوية بعضها

خاص بالمجنى عليه أو عليها وبعضها خاص بالجاني أو الجانية • وهذا

هو السبب فى توجيه تلك الاسئلة اليك •

— اذا كان هذا رأيكم ، فلا حيلة فى الامر •

وقال الحكمدار وستون :

– والان يا كابتن مارشال .. سوف أوجه اليك السؤال التقليدي الذي سوف أوجهه الى الجميع .. ما هي تحركاتك في هذا الصباح حتى الثانية عشرة ظهرا على وجه التقريب !

فهز مارشال كتفيه وقال :

– تناولت الافطار كالمعتاد في قاعة الطعام بالفندق في التاسعة صباحا . وبعد ان قرأت صحف الصباح صعدت الى غرفة زوجتي كما سبق ان ذكرت فلم اجدها .. ومضيت الى الشاطئ وسألت المسيو بوارو عنها ، ثم سبحت قليلا وعدت الى الفندق في حوالي الحادية عشرة الا ثلثا .. وصعدت الى غرفتي ، ولكن الخادمة لم تكن قد فرغت من تنظيفها بعد ، فطلبت منها أن تسرع ، لأنني كنت أريد أن أفرغ من كتابة بعض الرسائل على الآلة الكاتبة قبل موعد استلام الرسائل من صندوق البريد . وعدت الى قاعة الشراب حيث تحدثت لحظات مع هنري عامل البار ، ثم صعدت الى غرفتي وكانت الساعة كما رأيتهما في صالة الفندق قد اصبحت الحادية عشرة الا عشر دقائق ، وهناك بقيت اعمل على الآلة الكاتبة حتى الثانية عشرة الا عشر دقائق ، وبعدها ارتديت ملابس التنس لأنني كنت على موعد للعب التنس في الثانية عشرة تماما ..

– مع من ؟

– مع المسز كريستين ردفرن والمس دارنلي والمستر جاردنر ، وقد وصلت الى ملعب التنس في الثانية عشرة أو بعدها بلحظات .. وكان المستر جاردنر هناك مع المس دارنلي .. وبعد لحظات قليلة أقبلت المسز كريستين ردفرن ، وبعد ساعة من اللعب عدت الى الفندق – لا تلقى النبا ..

– شكرا يا مستر مارشال .. وارجو أن تثق باننا نقوم بواجبنا فقط حين نسألك هل هناك من يشهد بانك كنت في غرفتك تكتب على الآلة الكاتبة من الساعة الحادية عشرة الا عشر دقائق حتى الساعة الثانية عشرة الا عشر دقائق ؟

فارتسمت ابتسامة شاحبة على وجه كينيث مارشال وقال :

– هل أفهم من هذا انكم تشتبهون في أنني قتلت زوجتي ؟ حسنا ! ان الخادمة كانت تقوم بتنظيف الغرف المجاورة ، ولا بد انها سمعتني

وانا اديق على الالة الكاتبة • ثم هناك الرسائل نفسها • • لقد نسيت في ضجة الحادث أن ألقى بها في صندوق البريد • واعتقد ان هذه الرسائل تعتبر دليلا قويا

وتناول من جيبه ثلاث رسائل عليها العناوين ولكن لم تكن طابع البريد قد لصقت عليها بعد • وقال •

— انها رسائل شخصية جدا ، ولكن لا بد لي ، في ظروف كهذه ، من عرضها عليكم • انها تحتوى على قوائم حسابية لاعمال مالية ومصرفية خاصة ، ولو حاولتم أن تجعلوا أحد رجالكم يعمل على كتابتها على الالة الكاتبة فلن يستطيع ان يفرغ منها قبل ساعة على الأقل •

ثم قال بعد أن أطلع عليها وستون :

— أرجو أن تكون قد اقتنعت !

— هناك سؤال آخر يا مستر مارشال • • هل كتبت زوجتك وصية تحدد فيها طريقة توزيع ثروتها !

— لا • • اعتقد انها لم تكتب في حياتها وصية •

— هل انت واثق من هذا •

— نعم • • كانت تتشائم من كتابة الوصية •

— معنى هذا أنك ، في حالة وفاتها ، تكون الوارث الوحيد لكل ثروتها • •

— نعم • • أعتقد هذا ؟

— أليس لها أقارب من الدرجة الاولى أو الثانية ؟

— لا اظن • ولو كان لها أقارب من هذا النوع فانه لم تحدثني عنهم • وكل ما أعرفه أن أبويها ماتا وهي طفلة ، ولم يكن لها أخوات أو أخوة

— يبدو على كل حال أنها لم تترك ثروة كبيرة !

فعاد البرود في صوت كينيث مارشال وهو يقول :

— على العكس • • لقد حدث منذ عامين أن ترك لها السير روبرت أرسكين • وكان صديقا قديما لها • معظم ثروته • وقد بلغ ما ورثته عنه ، بحكم وصيته ، خمسين ألف جنيه

وبدا الاهتمام في وجه المفتش كولجيت الذى لم ينطق بكلمة منذ بدء

المحادثة ، ولكنه قال عندئذ :

— معنى هذا أن زوجتك كانت واسعة الثراء ؟
— اعتقد هذا

— ومع ذلك ما زلت مصرا على أنها لم تكتب وصية ؟

— هذا هو رأيي .. كانت تقول دائما أنها تتشاءم من كتابة الوصية .
هل هناك أسئلة أخرى ..

فرد الحكمدار وستون قائلا :

— لا .. شكرا ..

وتبادل الرجال الثلاثة النظرات بعد انصرافه ، وأخيرا قال وستون :

— ما رأيك يا مسيو بوارو في صاحبنا هذا ؟

— انه رجل قوى الأعصاب شديد التحفظ الى حد أنه يريد أن يقنعنا
بأنه لم ير شيئا ، ولم يسمع شيئا ، ولا يعرف شيئا
وقال كولجيت :

— لدينا في حالته هذه حافزان لارتكاب الجريمة : الفيرة ، والمال ،
وهما حافزان قويان . ومن البديهي أن يكون الزوج أول المشتبه في
أمرهم في حالة وفاة الزوجة مقتولة .. لاسيما اذا كان يعلم بأن
لزوجته علاقة غير بريئة برجل آخر
وقال بوارو :

— اعتقد أنه كان متأكدا من وجود هذه العلاقة

— كيف عرفت هذا ؟

— كنت عائدا الى الفندق مساء أمس بعد أن تحدثت قليلا مع
المسز كريسنين ردفرن على مرتفع ساني ليدج . وفيما أنا أسير في
الممر المؤدى الى الفندق سمعت غمغمة أصوات اثنين يتحدثان ،
فانحرفت عن الطريق وراءهما وعدت اليه بعدهما .. وفي أثناء انحرافي
سمعتهم يتحدثان .. وكانا المستر باتريك ردفرن وأرلينا مارشال .
وكانا يتبادلان عبارات الحب . وقد التقيت في طريقى بعد لحظة بالكاتبين
مارشال . واعتقد تماما أنه سمعتهما أيضا

— وماذا كان موقفه ؟

— كان وجهه جامد التقاطيع .. ولكنه لم يقل شيئا يعبر عن
نفعالاته

وقال وستون :

— ان هؤلاء الاشخاص الذين يبدوون هادئين ظاهريا ، يكونون
شديدي الخطر في الحقيقة .. انهم كالمرجل الذي يغلى جوفه دون
ان يبدو من الخارج شيء .

فقتل بوارو :

— ولكن لديه الدليل الاكيد على بعده عن مكان الجريمة في ذلك
الوقت

وهتف الحكمدار وستون قائلا :

— دليل اشتغاله بالكتابة على الالة الكاتبة ؟ ما رأيك يا كولجيت ؟
— لا يستطيع ان اجزم الا بعد ان اسأل خادمة الغرف ...



الفصل السادس

كريستين تتحدث عن ابتزاز المال

كانت قائمة نزلاء الفندق كما يلي :

الميجور والمسز كوان زوجان
المس بامبلا كوان ابنة
روبرت كوان ابن
ان كوان ابن
العنوان : ليترهيد ، شارع ريدال ماونت
المستر والمسز ماسترمان زوجان
المس جنيفر ماسترمان ابنة
ادوارد ماسترمان ابن
روى ماسترمان ابن
فريدريك ماسترمان ابن
العنوان : لندن - شارع مارلبورو رقم ٥
المستر والمسز جاردنر زوجان
من نيويورك
المستر والمسز ردفرن زوجان
العنوان : كروسجيت ، سيلدن ، شارع الاميرة رسيبورو
الميجور بارى « ١١ شارع رددن : سانت جيمس بلندن »
المستر هوراس بلات « ٥ شارع بيكي سجيل - لندن »
المسيو هيركيول بوارو « ٨ كارديجان كورت - لندن »
المس اميلي بروستر « سوتجيت - سوتبرى »
الاب ستيفن لين « لندن »
الكابتن والمسز مارشال « ٧٣ آبكوت مانسيونز - لندن »
وتوقف المفتش كولجيت عن القراءة قائلا :

— اعتقد ياسيدى الحكمدار ان فى مقدورنا ان نخرج الاسيرتين الاوليين من الموضوع ، اعنى اسرة كوان واسرة ماسترمان ، لانهمما كانا بجميع افرادهما فى رحلة بحرية طوال اليوم . وقد غادر جميعهم الفندق فى التاسعة صباحا مع صاحب اليخت البخارى المدعو اندرو .. ومن السهل التأكد بان احدا من افسراد الاسيرة لم يتخلف عن الرحلة ..

واوما وستون براسه وقال :

— اننى اتفق معك فى هذا . ومن الايسر لنا ان نبعد عن الموضوع كل شخص ليس له علاقة به حتى ينحصر اشتباهنا فى اقل عدد ممكن وقال بوارو :

— هذه مسألة هامة وبسيطة .. فالزوجان المستر والمسر جاردنر شخصان عاديان جاءا من امريكا للسياحة فى انجلترا .. وقد كانا طوال فترة الصباح حتى الواحدة بعد الظهر على الشاطئ ..

واوما المفتش كولجيت براسه وقال :

— ولكن المستر جاردنر ، وهو رياضى يلعب التنس ، ذهب الى الفندق كما قلت لاحضار بكرة خيط تريكو لزوجته وغاب نحو ربع ساعة :

وابتسم بوارو قائلا :

— هذا صحيح .. ولكن لا يعنى هذا انه طار الى بيكسى كوف وارتكب الجريمة ثم عاد ليستأنف الجلوس معنا بكل بساطة .. حسنا .. والميجور بارى :

— انهم ضابط متقاعد يحب النساء الجميلات ويهوى سرد ذكرياته عن الفترة التى امضاها فى الهند ..

وقال الحكمدار وستون :

— اننى اعرف هذا الطراز من الرجال .. انهم يشيرون الملل فى النفوس ..

— وهناك المستر هوراس بلات .. يبدو انه واسع الثراء ، ويحب الحديث عن نفسه ويتمنى ان يكون محط الانظار فى كل مكان ينزل فيه .. ولكنه كان بالامس شديد القلق لشيء ما .. نعم .. ان هناك فى حياة المستر بلات سر ما ..

ثم توقف برهة قبل أن يستطرد قائلا :

— وتأتى بعد ذلك المس دارنلى . ان اسمها التجارى روزموند
ليمتد . وهى صانعة ازياء مشهورة وماذا يمكن القول عنها . انها
فتاة ذكية وأنيقة وجذابة . وهى بعد هذا كله صديقة قديمة للكابتن
مارشال ..

وهنا قال وستون باهتمام :

— اهكذا ؟

— نعم .. انها صديقة طفولته وصباه .. ولكنهما افترقا منذ مدة
طويلة ..

— وهل كانت تعلم انه سيقضى جانباً من الصيف هنا ؟

— تقول انها لم تكن تعلم

وتناد بوارو يقول بعد لحظة صمت :

— وهنا أيضا المس بروسستر . انها عادية الجمال ، ولها صوت
يشبه صوت الرجل ، ورياضتها المحببة هى التجديف ولعب الجولف ،
واعتقد انها فى جملتها فتاة طيبة القلب

وقال وستون :

— لم يبق بعد ذلك الا الاب ستيفن لين .. فمن هو ؟

— كل ما أعرفه عنه انه رجل يعانى من توتر عصبى شديد ، وهو
شديد التعصب فى نظراته الى الخير والشر

وخيم الصمت على الرجال الثلاثة . ونظر وستون الى بوارو
موجده مستغرقا فى التفكير ، فقال له :

— فيم تفكر يا عزيزى بوارو ؟

— اننى أفكر فى السبب الذى من أجله طلبت منى المسز مارشال
الا أذكر لاحد اين ذهبت فى هذا الصباح . واعتقد انه قد حدث
بينها وبين زوجها نزاع بسبب علاقتها بباتريك فقررت أن تجعل
مقابلاتها له سرية .. بعيدا عن الانظار . ولكننى تبينت خطئى بعد ذلك
حين رأيت باتريك يجلس على الشاطئ ينتظرها فى قلق ولهفة . وهذا
يعنى انها لم تكن على موعد معه فى هذا الصباح .. اذن فمع من
كانت على موعد سرى ؟

وقال المفتش كولجيت :

— ربما كانت على موعد مع رجلٌ جاء خلسةً من لندن أو من أى مكان آخر لمقابلتها

— هذا محتمل .. ولكن كيف يمكن أن يأتى رجلٌ غريب إلى الجزيرة دون أن يراه أحد ؟

وقال وستون :

— لعلها أرادت أن تنفرد بنفسها بعض الوقت

فهرز بوارو رأسه وقال بإسما :

— ان أرلينا امرأة لا تطيق العزلة لحظة .. ان حياتها تقوم على إعجاب الرجال بها .. وبدون هذا الإعجاب لا يمكن أن تشعر بأنها تعيش .. لا يا صديقى ، من المؤكد أنها ذهبت للقاء رجل ..

أقبلت لندا مارشال إلى غرفة الرجال الثلاثة فى اضطراب وتعثر ، وقال لها الحكمدار وستون برفق وهو يقدم لها مقعدا :

— يؤسفنا ان نعرض لهذا الموقف يافتائى .. ولسكن للضرورة احكاما ..

أومأت لندا برأسها وعاد وستون يقول :

— ان كل ما نريده منك أن تذكرى لنا ما تعرفينه عن الظروف التى أحاطت بالحادث ، وبذلك تقدمين لنا بعض العون ، هل رايت المسز مارشال هذا الصباح ؟

— لا .. انها غادرت غرفتها فى ساعة متأخرة بعض الشيء

— وانت يا آنسة ؟

— لقد استيقظت مبكرة ..

— هل يمكن أن تخبرينا عما فعلته فى هذا الصباح ؟

— سبحت قليلا .. ثم تناولت الافطار .. ثم ذهبت مع المسز ردفرن إلى شاطئ جاك كوف

— فى أى وقت بدأت الذهاب مع المسز ردفرن إلى جاك كوف ؟

— قالت انها ستنتظرنى فى صاله الفندق فى العاشرة والنصف .
واسرعت إليها وقد ظننت أنى تأخرت .. ولكننى وجدت نفسى عندها فى الوقت المناسب . ومن ثم بدانا الخروج فى العاشرة والنصف إلا ثلاث دقائق

- وماذا فعلتما فى جاك كوف ؟

- دهنت جسمى بالزيت الشمسى ورقدت على الرمال بينما راحت المسز ردفرن ترسم منظرا طبيعيا . وبعد ذلك نزلت انا الى البحر للسباحة بينما عادت المسز ردفرن الى الفندق لترتدى ملابس التنس

- هل تتذكرين متى كان هذا ؟

- اتعنى متى عادت المسز ردفرن الى الفندق .. ؟ كان ذلك فى نحو الثانية عشرة الا ربعا تقريبا

- هل أنت واثقة من هذا الوقت ؟ الثانية عشرة الا ربعا ؟

ففتحت لندا عينيها فى دهشة وقالت :

- نعم .. لانى نظرت فى ساعة يدى عندئذ ..

- اهى الساعة التى معك الآن ؟

- نعم

- اسمحين لى بالنظر فيها

- وبعد ان فرغت من السباحة .. ماذا فعلت ؟

- عدت الى الفندق .. وكانت الساعة قد بلغت الواحدة .. وهناك علمت بالنبا

وتهدج صوت الفتاة ، وقال بوارو بعد برهة :

- هل كنت تحبين زوجة ابيك يا آنسة لندا ؟

- نعم .. لقد كانت اربينا لطيفة معى

وقال وستون

- الم تشعري بالحزن مثلا حين كنت ترين اباك شديدا
التعلق بها ؟

- الم يحدث بين ابيك وبينها بعض الخلافات ؟

- ان الخلافات التى حدثت بينهما مثل اية خلافات تحدث بين
اى زوجين

- حسنا يامس لندا .. الديك اية فكرة عمى يكون قاتل زوجة
أبيك ؟

فهزت لندا رأسها وقالت :

- لا .. مطلقا ..

— شكرا ! مس لندا ..

— هل يمكن ان أنصرف الآن ؟

— نعم .. نعم ..

وبعد انصرافها ، قال المفتش كولجيت :

— يبدو ان علينا ، بعد سماع اقوالها ، ان نستبعد المسز ردفرن عن دائرة الشبهات .. فقد كانت معها من الساعة العاشرة والنصف الى الثانية عشرة اربعاً ..

— واوما بواردو براسه وقال :

— وعدا هذا فان بدى المسز ردفرن ليستا باليدين اللتين تقدران على خنق امرأة مثل أرلينا ..

— نعم .. نعم .. لا سيما بعد ان قال الطبيب الشرعى ان الخنق تم بيدين قويتين جدا ..

وقال الحكمدار وستون :

— ولكن هذا لا بمنعنا من سؤال المسز والمستر ردفرن .. ولعل هذا الاخير قد آفاق من الصدمة بعض الشيء

وكان باتريك ردفرن قد استرد رباطه جائسه وان ظل الحزن العميق مرتسما على وجهه . وقد قال له الحكمدار وستون :

— أنت المستر باتريك ردفرن من مدينة كروسجيت ، مقاطعة سيلدون ؟

— نعم

— منذ متى واثت تعرف المسز مارشال ؟

منذ ثلاثة أشهر

— يقول الكابتن مارشال انك تعرفت عليها عرضا فى حفلة كوكتيل . فهل هذا صحيح ..

نعم

— ويقول الكابتن مارشال ان علاقتك بزوجته لم تتوطد الا هنا

فهر باتريك كتفيه وقال :

— ان علاقتى بها كانت متوطدة قبل وصولنا الى هنا .. وكثيرا ما تقابلنا

— وهل كان الكابتن مارشال يعلم هذا ؟

— لا أدري

— وهل كانت زوجتك تعرف هذا

— اذكر اننى قلب لزوجنى ذات مرة اننى تقابلت مع الممثلة المسرحية المشهورة ارلينا سنيوارت

— ولكنها لم تكن تعرف انك كنت تقابل ارلينا بين الحين والآخر .
— ربما ..

— هل كان حضورك للاصطياف هنا بناء على اتفاق سابق مع ارلينا ؟

فهر باتريك كتفيه وقال :

— اعتقد ان الحقيقة سوف تظهر عاجلا أو آجلا ، ولهذا يحسن الا اخفى شيئا .. نعم .. يجب ان اكون صريحا معكم .. ان ارلينا من النساء اللاتى يحولن الرجال الى حيوانات .. واعترف اننى فتننت بها انى اقصى حد .. ولا استطيع ان اجزم ما اذا كانت قد بادلتنى الحب ام لا .. انها امرأة من الطراز الذى يفقد اهتمامه بالرجل حين تتم السيطرة عليه . واعترف اننى صدمت صدمة عنيفة حين رايتها فى الصباح جثة هامدة .. ولكننى بعد ان افقت من الصدمة ، أدركت ان حبي الحقيقى كان لزوجتى كريستين .. وكل ما اخشاه الآن ، ان يودى التحقيق والمحاكمات الى تعقيد الامور بينى وبين كريستين

وهنا قال وستون :

— تأكد يا مستر ردفرن انه اذا ثبت ان علاقتك بالمسز مارشال لم تكن من العوامل التى أدت الى قتلها ، فسوف نحاول جهدنا ان نبعدك عن الموضوع حرصا على حسن العلاقة بينك وبين زوجتك

— شكرا يا سيدى ..

— ولكن لن يكون فى مقدورنا ان نفعل شيئا اذا ثبت ان علاقتك بها كانت الحافز الاساسى الى قتلها ..

— الحافز ؟

— نعم .. فربما كان الكابتن مارشال على علم بهذه العلاقة .. او ربما عثم بها فجأة

— هل .. هل تعنى انه .. انه يكون القاتل فى هذه الحالة ..

— لماذا لا ؟! ألم تفكر في هذا الاحتمال ؟

فهز باتريك رأسه بعنف وقال :

— لا .. مطلقا .. ان الكابتن مارشال يبدو هادئا متزنا الى حد بعيد

— هذا ما يبدو عليه ظاهريا ~~حسنا~~ .. وماذا كان موقف المسز مارشال من زوجتي .. ألم تكن تشعر بالقلق خشية ان يعرف زوجها شيئا عن علاقتها بك .. أم انها لم تكن تهتم برأى زوجها في هذا الامر ؟

ففكر باتريك برهة ثم قال :

— اذكر انها كانت تشعر بالقلق .. كانت تحاول جاهدة الا يعرف زوجها حقيقة علاقتنا

— هل كان يبدو عليها الخوف منه ؟

الخوف ؟ لا .. لم تكن تخافه

وقال بوارو :

— معذرة يا مستر ردفرن .. ألم تفكر المسز مارشال . أو أنت في الطلاق

— الطلاق ؟ لا .. مطلقا .. لقد كنت — وما زلت — احب زوجتي كريستين رغم افتتاني بأرلينا .. وكانت أرلينا سعيدة بزواجهما من مارشال .. واعتقد ان علاقتنا كانت نزوة عابرة مهما طال أمدها .. وقال الحكماء وستون :

— حسنا يا مستر ردفرن .. والآن .. هل كنت على موعد خاص مع المسز مارشال في هذا الصباح ؟

— لا .. لم تكن على موعد خاص .. لقد اعتلنا ان نلتقى في كل صباح على البلاج أمام الفندق ، ثم نمضي معا في العوامة مستمتعين برياضة التجديف

— وهل دهشت حين عبطت الى البلاج في هذا الصباح فلم تجدها ؟

— نعم .. دهشت جدا .. ولم استطع ان افهم معنى ما حدث

— وماذا كان رأيك ؟

— لم يكن لي رأى معين .. وانما كنت اتوقع أن أراها آتية الى البلاج في أية لحظة

— اذا كانت على موعد خاص مع شخص معين ، فهل لديك أية فكرة
عن يكون هذا الشخص ؟

فهز باتريك رأسه وقال بحماس :

— لا .. مطلقا ..

— حسنا .. عندما كنت تتفق مع المسز مارشال على اللقاء في
مكان بعيد عن الانظار .. فإين كنتما تلتقيان ؟

— أحيانا كنا نلتقى في شاطئء جاك كوف بعد الظهر ، لان الشمس
نكون قد غربت عن هذا المكان ، وقلما كان يمر به أحد في ذلك الحين ..
وقد التقينا فيه مرة أو مرتين فقط ..

— ألم تلتقيا في شاطئء بيكسي كوف ؟

— لا .. ان بيكسي كوف معرض دائما لانظار الذين يدورون حول
الجزيرة بالزوارق بعد الظهر .. لان الشمس تكون مسلطة عليه
في ذلك الوقت

وأوما وستون برأسه بينما استطرذ باتريك قائلا :

— وكنا في أحيان كثيرة نمضي للنزهة على الاقدام بعد الظهر في
أماكن مختلفة بالجزيرة

وصمت وستون برهة قبل أن يقول :

— كأنك لا تستطيع ان تقدم لنا أية معلومات تساعدنا على معرفة
الجاساني !

— يؤسفني أنني لا أعرف أكثر مما ذكرت لكم

— ألم يكن لها أى أصدقاء في هذه النواحي

— لا أعرف .. انها لم تخبرني بشيء من هذا

— ان الوصول الى بيكسي كوف من طريقين .. اما من ناحية جاك
كوف حيث يهبط اليه الانسان عن طريق سلم حديدي مثبت بالصخر
أو عن طريق البحر .. اليس كذلك

— نعم

— حسنا يا مستر ردفرن .. يمكنك ان تنصرف الآن

واقبلت كريستين ردفرن

وقال لها وستون بعد ان تبادل معها التحية :

— تفضل بالجلوس يا مسز ردفرن .. أرجو الا تستثنائي من
الاسئلة التى توجهها اليك .. ان ظروف الحادث تحتم علينا ان نسأل
بعض المتصلين بالمجنى عليها عن تحركاتهم فى وقت وقوع الجريمة ..
فأومات براسها وقالت :

— اننى تحت أمركم .. من أين تريدون أن أبدا حديثى ؟

— من اللحظة التى استيقظت فيها هذا الصباح

— حسنا .. لقد غادرت غرفتى فى الصباح وذهبت الى غرفة لندا
لاتفق معها على الموعد الذى سندهب فيه الى شاطئ جاك كوف .
وقد اتفقنا على اللقاء فى صالة الفندق فى العاشرة والنصف صباحا .
فقال بوارو

— ألم تسبحى قليلا قبل الافطار ؟

— لا .. قلما افعل هذا .. اننى احب النزول الى الماء عندما
تخفف الشمس من برودتها بعض الشيء

— ولكن زوجك يحب السباحة مبكرا . اليس كذلك ؟

— أوه .. نعم ..

— والمسز مارشال ؟

فطافت بوجهها مسحة من الضيق وهى تقول :

— لا اظن .. ان المسز مارشال كانت تستيقظ متأخرة .. ولم
تكن تظهر على الشاطئ الا فى حوالى الحادية عشرة صباحا
وقال بوارو :

— قلت انك ذهبت الى غرفة لندا .. كم كانت الساعة عندئذ !

— فى حوالى الثامنة والنصف او بعد ذلك بقليل

— وهل كانت لندا مستيقظة عندئذ

— نعم .. وكانت آتية من الخارج

— وبعد ذلك ؟

— هبطت الى قاعة الطعام لاتناول الافطار

— وبعد الافطار ؟

— صعدت الى غرفتى وجمعت أدوات الرسم والالوان ومضيت مع
لندا الى شاطئ جاك كوف

- ومتى كان هذا ؟
- فى حوالى العاشرة والنصف
- وماذا فعلتما ؟
- رقدت لندا فى الشمس بعد ان دهنت جسمها بالزيت الشمسى ،
واخذت انا فى رسم منظر طبيعى
- ومتى غادرت شاطئء جاك كوف !
- فى حوالى الثانية عشرة الا ربعا .. كان على ان ارتدى ملابس
التنس لالعب مباراة فى الثانية عشرة تماما
- هل كانت معك ساعة عندئذ ؟
- لا .. ولكننى سألت لندا عن الوقت
- وبعد ذلك ؟
- جمعت ادوات الرسم ومضيت الى الفندق
ولنندا ؟
- لنندا ؟ لقد نزلت الى البحر للسباحة
- هل كنت بعيدة عن البحر اثناء قيامك برسم المنظر الطبيعى ؟
- كنا على مكان مرتفع من مستوى الماء .. بجوار مرتفع
صخري
- هل نزلت لندا فى الماء قبل ان تغادرى المكان !
- وفكرت كريستين برهة ثم قالت :
- كنت اجمع ادوات الرسم .. ورايتها وانا منصرفة تجرى على
الشاطئء فى الطريق الى البحر .. وقد سمعت صوت الماء اثناء نزولها
وانا فى طريقى الى الفندق
- هل انت واثقة من هذا يا مسز ردفرن
- فحملت كريستين فى وجه بوارو ، وكذلك فعل وستون ، وقالت
اخيرا :
- نعم ..
- واستطرد بوارو فى توجيه الاسئلة قائلا :
- حسنا .. استمرى ..
- عدت الى الفندق ، وغيرت ملابسى ، ومضيت الى ملعب التنس
حيث التقيت بالآخرين

— من هم ؟

— الكابتن مارشال والمستر جاردنر والمس روزا موند دارنلى .
ولعبنا دورين ، ولما بدأنا الدور الثالث سمعنا بالنبا ..

— وماذا كان شعورك حين سمعت بالنبا يا سيدتى ؟

— شعورى ؟ ؟

— نعم ..

— انه حادث فظيع طبعاً

— نعم .. نعم .. انه حادث فظيع بوجه عام .. ولكن ماذا كان شعورك الخاص ؟

فنظرت اليه بامتعاض وارتيباك ثم هزت كتفها وقالت :

— وما شأن شعورى الخاص فى امر كهذا ..

— بهمنا أن نعرف يا سيدتى ..

— حسنا .. انها تستحق ما حدث لها .. انها من نوع النساء اللاتى يجلبن على أنفسهن وعلى غيرهن سلسلة لا تنتهى من المتاعب والآلام . كانت امرأة تافهة لا تفهم عن الحياة الا انها لهو وعيث واثارة جنسية . وللهذا السبب لم ادهش كثيراً لهذا المصير الذى انتهت اليه . نعم .. كانت امرأة من الطراز الذى يقحم نفسه فى مختلف الشئون الرهيبة .. امرأة قاسية .. امرأة لا تستشير فى الرجل الا أسوأ ما فيه .. امرأة يمكن ان تثير حولها ألوانا مختلفة من الغيرة .. وابتزاز المال .. وكل شيء

وصممت كريستين برهة وهى تلهث من فرط الانفعال

والتقطت اذن بوأرو كلمة معينة من حديث كريستين المتدفق ومن ثم مال عليها وقال :

— مسز ردفرن .. لقد عبرت عن مشاعرك بصراحة نشكرك عليها ..
ولكنك ذكرت فى حديثك كلمة خطيرة ..

فنظرت اليه متسائلة وقالت :

— ما هى ؟

— ابتزاز المال

الفصل السابع

مزيد من الأسئلة

حملت كريستين في وجه بوارو دهشة ثم قالت :
— لقد قلت هذا عرضا .. كنت أعنى أنها من طراز النساء اللاتي
يتعرضن لابتزاز المال
وهنا قال الحكمدار ، وستون بلهفة :
— ولكن هل علمت على نحو ما أنها تعرضت لابتزاز المال ؟
واحمر وجه كريستين قليلا ثم قالت :
— الحقيقة اننى .. اننى سمعت شيئا عن طريق المصادفة
— هل يمكن ان تذكرى لنا ما سمعت ؟
وازداد وجه كريستين احمرارا وهى تقول :

— لم اكن اقصد استراق السمع .. كان الامر كله مصادفة . فمئذ
ليلتين .. لا منذ ثلاث ليال ، كنا نلعب البريدج ، أتذكر يامسيو بوارو ..
كنا نلعب أنا وزوجي ضد المسيو بوارو والمس دارنلي . وفى اثناء
الاستراحة خرجت من الغرفة لاستنشيق بعض الهواء النقي ..
ومضيت الى الشاطئ حيث سمعت اثنين يتحدثان وراء صخرة ..
وكان الصوت الاول لارلينا مارشال والثانى لشخص لم أعرف
عليه لانه كان يتحدث بصوت خافت أجش . وكانت لارلينا تقول له
« لاجدوى من الضغط على . اننى لا أستطيع ان ادفع لك مزيدا من
المال الآن والا ارتاب زوجي في الامر » ورد الرجل بصوت غليظ
خافت « هذا لا يهمنى فى شيء .. » غردت آرلينا قائلة « انك حيوان »

فاجابها قائلا « حيوان او غير حيوان .. لا بد ان تدفعى المبلغ »

وتوقفت كريستين عن الحديث برهة قبل ان تستطرد قائلة :

وعندئذ استدرت للعودة الى الفندق . وقبل ان أصل اليه ،
رأيت لارلينا تسرع في طريقها الى الفندق وقد بدا الاضطراب والقلق
على وجهها بوضوح

وقال الحكمدار وستون :

— هل أنت واثقة بأنك لا تعرفين صاحب الصوت
— نعم . . اتنى لا اعرفه . . واغلب الظن انه كان متعمدا في جعل
صوته خافتا غليظا حتى لا يعرفه أحد . .

— حسنا . . شكرا يا مسز ردفرن

وبعد انصرافها قال المفتش كولجيت :
— أعتقد أننا عثرنا على حافز آخر لارتكاب الجريمة
فهز وستون رأسه وقال :

— لا أظن . . ان الشخص الذى يبتز المال لا يقتل ضحيته . .
انها الاوزة التى تبيض له الذهب . . ولكن هذا على كل يفسر لنا
السر الذى جعل المسز مارشال تذهب في هذا الصباح الى موعده
سرى . . لاشك انها ذهبت لمقابلة ذلك المبتز

فأوما بوارو برأسه وقال :

— هذا معقول جدا . .

وقال كولجيت :

— والمكان الذى حددته أرينا للقاء مناسب جدا . . فالمعروف ان
أحدا لا يذهب الى بيكسى كوف في الصباح . .

فأوما بوارو برأسه وقال :

— وعدا هذا فان فيه أماكن صخرية يمكن الاختفاء فيها . . وكذلك
نعرف جميعا ان هناك كهفا صغيرا لا يسهل على الإنسان ان يعرف
مدخله الا بعد ان يبحث طويلا . .

فقال وستون :

— نعم . . نعم . . اتنى اذكر هذا الكهف المسمى كهف بيكسى . .
وهنا قال كولجيت :

— اذن كان يجب ان نفتش هذا الكهف . . فربما وجدنا بداخله
شيئا يساعدنا في كشف القموض عن هذه الجريمة

وأوما وستون برأسه قائلا :

— نعم . . هذا ما يجب ان نفعله . . لقد عرفنا الآن الاجابة عن سؤال
من سؤالين هامين جدا : عرفنا لماذا ذهبت المسز مارشال الى بيكسى
كوف في هذا الصباح ، ولم يبق الا ان نعرف : من هو الذى كان على

موعد معها للقاء فى ذلك المكان ؟

وقال كولجيت :

— يمكننا أن نحصر الاشتباه الآن فى أقل عدد ممكن بعد أن تستثنى
خدم الفندق الذين لم يغادروه طيلة الصباح ..

وقال بوارو :

— ويمكننا أن نستثنى أيضا المستر والمسز جاردنر لانهما لم يغادرا
البلاج طيلة فترة الصباح كذلك . ولا عبرة طبعاً باللحظات التى أمضاها
المستر جاردنر لاحتضار بكرة خيط التريكو من الفندق

وقال وستون :

— وكذلك يمكن اخراج لندا وكريستين لان كلا منهما شهدت بأنها
كانت مع الاخرى ابتداء من العاشرة والنصف حتى الثانية عشرة
الاربعا ..

وقال كولجيت :

— وبطبيعة الحال يمكن أن نخرج عن دائرة الاشتباه المس بروستر
والمستر ردفرن اللذان اكتشفا الجثة

وقال وستون :

— ولكننا لم نسمع اقوال المس بروستر بعد ..

— سوف نسمعها طبعاً .. هى والمس دارنلى

— اذن يبقى فى دائرة الاشتباه من الرجال ثلاثة : الميجور بارى ،
والمستر هوراس بلات ، والاب ستيفن لين
ثم أردف قائلاً :

— لنبدأ أولاً بسماع اقوال الأمريكيين : المستر والمسز جاردنر .

اندفعت المسز جاردنر فى حديث طويل عن رأيها فى بشاعة
الجريمة ، وعما قرأت من جرائم مماثلة ، ولكن الحكماء وستون
استطاع فى النهاية أن يسألها قائلاً :

— لقد فهمنا أنك والمستر جاردنر كنتما على الشاطئ طيلة
الصباح .. اليس كذلك ؟

واستطاع المستر جاردنر أن يجيب قبل زوجته :

— نعم ..

واندفعت زوجته تتحدث عن جمال الجو ، وعن فوائد الاستيقاظ المبكر لا سيما في فترة الاصطياف ، وقاطعها وستون قائلا :
- هل رأيتما المسز مارشال في ذلك الصباح ؟

واعترف الزوجان انهما لم يرياها لانها وصلت الى الشاطئ بعد العاشرة ، اى بعد ان فرغا من طعام الافطار .. ولكنهما شاهدا الشاب باتريك وهو يروح ويجيء على الشاطئ كالاسد السجين وقد اكفهن وجهه بالقلق ومرارة الانتظار

وابتسم بوارو وهو يرى الضيق ينتشر ويزداد على وجه الحكماء الذى كان يتأمل المسز جاردنر وهى تندفع فى الحديث بلا انقطاع ، وأخيرا قال لها وهو يهز رأسه :

- شكرا يا مسز جاردنر .. شكرا .. يمكنك ان تنصرفى مع زوجك بسلام

اما الميجور بارى فقد راح يقول :

- اننى لا اعرف شيئا عن هذا الموضوع .. لا اعرف شيئا قط .. بل لم تكن لى أية علاقة بآل مارشال أو آل ردفرن .. اننى رجل أحب الانفراد بنفسى ، وقد عشت حياتى اعزب وفى اقطار كثيرة ، ولكن هذا الحادث يذكرنى بحادث مشابه لك وقع فى مدينة سيملا ، لقد ارتكب فى هذا الحادث رجل يدعى روبنسون جريمة قتل كانت ضحيتها زوجته .. نعم .. قتلها حين اكتشف انها كانت تخونه مع رجل آخر فقبا بوارو :

- هل تعنى ان الكابتن مارشال هو قاتل زوجته بسبب الغيرة ؟
- لا لا .. اننى لا اعنى شيئا .. ان الكابتن مارشال رجل لطيف هادى ، ولا أحب ان أسوء اليه بكلمة
وقال وستون

- حسنا يا ميجور بارى .. والآن .. ألم تراو تسمع شيئا يمكن ان يوضح لنا بعض الغموض ؟

- لا .. للاسف .. لقد ذهبت فى الصباح الباكر الى مدينة سانت لو ..

— لا قوم بمكالمة تليفونية خارجية .. ولا توجد تليفونات هنا كما تعلم .. أما تليفون مكتب البريد على الشاطئ المقابل فانه مكشوف ..
أى يمكن لاي موظف هناك ان يسمع المحادثة ..

— أهى كانت محادثة خاصة الى هذا الحد ؟

فهز الميجور بارى كتفيه وقال :

— نعم الى حد ما .. كنت أريد محادثة صديق لى فى لندن ليلعب نى على حصان معين فى سباق الخيل .. ولكننى للأسف لم أجِد هذا الصديق فى مكتبه

— وفى أى مكتب تم هذا الاتصال التليفونى ؟

— فى مكتب بريد سانت لو .. وفى طريق عودتى ضللت الطريق .. نعم ما أشد التواء الطرق هنا وكثرتها .. وهذا ما جعلنى أصِل متأخرا .. لقد وصلت منذ نصف ساعة فقط

— ألم تلتق بأى شخص أو تتحدث مع احد فى سانت لو ؟

— معنى هذا انكم تريدون الدليل أو الشاهد على بعدى عن مكان وقوع الجريمة فى وقت وقوعها ؟

— هذه أسئلة تقليدية يجب ان نوجهها الى الجميع بلا استثناء .

فهز الميجور بارى كتفيه وقال :

— ان فى مدينة سانت لو خمسين الف نسمة .. ولا شك ان الكثيرين منهم رأونى .. ولكن لا يمكن القول أن واحدا منهم يتذكرنى

— حسنا يا ميجور بارى .. وشكرا ؟

وبعد انصرافه قال الحكمدار وستون للمفتش كولجيت :

— عليك يا عزيزى كولجيت ان تتحرى عن صدق اقواله .. ومن السهل أن تعرف هل ذهب حقا الى سانت لو فى هذا الصباح أم لا ؟

وقالت المس بروستر :

— رأيى فى هذا الحادث ان أرلينا تستحق ما جرى لها .. ان هذا الحكم قد يبدو لكم قاسيا .. ولكنها الحقيقة .. يكفى ان تعلموا أى نوع من النساء هى .. لماذا ، مثلا ، يترك لها رجل مثل السير ارسكين ثروته البالغة خمسين ألف جنيه ، لاشك انها فتنة وجعلته

يفقد في حبها كل اتزان وتفكير سليم ، وبذلك حرم ورثته الشرعيين وترك لها كل ثروته .. وماذا كانت النتيجة ؟ اننى اعرف شيئاً عن ماضيها .. اعرف شيئاً عن الرجال الذين أفسدت حياتهم .. اعرف شاباً كان هائماً بها واضطر الى الاختلاس لكي ينفق عليها ببذخ، وقد كاد ان يقضى بقية حياته فى السجن لولا انه يخاف اللحظة الأخيرة . وهنا ؟ ألم تكن تحاول ان تحطم حياة زوجية هائلة .. حياة المسنر والمستر ردفرن الزوجية ؟

وقال وسستون

— هل تعتقد ان القاتل واحد من نزلاء الفندق ؟

فهزت رأسها بقوة وقالت :

— لا .. لا .. مستحيل .. أعتقد أن القاتل جاء من الشاطئ المقابل

— لو حدث هذا لراه أحد منكم ..

— من الذى يراه ؟ لقد كانت أسرتا كوان وماسترمان فى رحلة بحرية طيلة اليوم . وكانت كريستين ولندا على شاطئ جاك كوف ، ومن السهل على أى شخص أن يمر بالقرب منهما دون أن يرياه .. وكنا هنا على الشاطئ أنا والمسيو بوارو والمستر جاردنر والمستر باتريك ردفرن .. وكان الكابتن مارشال مشغولاً برسائله فى غرفته .. وكانت المس روزاموند دارنلى جالسة على مرتفع سانى ليدج . لقد رأيتها أنا والمستر ردفرن ونحن فى الزورق

وقال وسستون .

— قد تكونين على صواب يا مس بروستر فى هذا الراى

— بل أنا واثقة .. فتشوا فى ماضى أرلينا وسوف تنكشف لكم الحقيقة :

وقال بوارو :

— هذا احسن رأى سمعته اليوم

وقال المفتش كولجيت بعد انصراف المس بروستر :

— من المؤسف انها أبعد ما تكون عن دائرة الاشتباه .. هل لاحظت يديها ياسيدى الحكمـدار ؟ ان لها يدين قويتين .. كيدى أى رجل قوى ..

ثم استدار نحو بوارو وقال :

- هل أنت واثق تماما ان المس بروستر لم تغادر الشاطئ هذا الصباح ؟

فأوما بوارو قائلا :

- كل الثقة .. لقد ظلت جالسة بجانبى حتى نهضت مع باتريك للنزهة في الزورق

- ان هذا يخرجها تماما عن دائرة الاشتباه

ونظر بوارو في اعجاب شديد الى المس روزا موند دارنلى وهى تجلس بكل اناقتها واتزانها وجمالها الهادىء وتقول :

- اعتقد انكم تريدون ان اذكر اسمى وعنوانى ومكان عملى

وابتسم وستون وقال بعد ان ذكرت هذا كله :

- شكرا يا مس دارنلى .. والان نريد ان نخبرينا باى شىء يساعدنا على كشف غوامض هذه الجريمة

- أخشى الا استطيع ان أفيدكم بشىء

- وماذا عن تحركاتك ..

- تناولت الافطار فى التاسعة والنصف ؛ ثم عدت الى غرفتى واخذت بعض الكتب وشمسية البلاج ومضيت الى مرتفع سانى ليدج . وكان ذلك حوالى العاشرة والنصف الا خمس دقائق .. اعنى ان هذا هو وقت خروجى من الفندق وقد عدت الى الفندق فى حوالى الساعة الثانية عشرة الا عشر دقائق لاغير ملابسى وامضى الى ملعب التنس .

- معنى هذا انك كنت فى مرتفع سانى ليدج ابتداء من العاشرة والنصف تقريبا حتى الثانية عشرة الا ربعا او ثلثا ..

- نعم ..

- هل رأيت المسز مارشال فى هذا الصباح ؟

- لا ..

- ألم ترياها من مكانك وهى تمضى فى البحر بعوامتها ؟

- لا .. لعلها خرجت بالعوامة الى البحر قبل وصولى الى سانى ليدج

- هل رأيت احدا فى عوامة او زورق اثناء جلوسك فى ذلك المكان؟

- لا .. وربما كان السبب انى كنت مستغرقة فى القراءة وطبعا كنت ارفع وجهى عن الكتاب بين الحين والآخر.. ولكننى لم ار شيئا.
- ألم ترى المستر ردفرون والمس بروستر فى الزورق وهما يمران امامك بالبحر ؟

- لا .. لم ارهما

- كنت ، كما اظن ، تعرفين المسز مارشال .. ارلينا مارشال
- اننى اعرف المستر مارشال منذ الطفولة . كان جارالى فى الريف.
ولكننا افترقنا بعد ذلك ، ولم اره منذ خمسة عشر عاما تقريبا الا فى هذا المصيف

- وارلينا مارشال ؟

- لم اتعرف بها الا هنا

- هل كان الكابتن مارشال على وفاق دائم مع زوجته
- نعم ..

- هل كان يحبها اشد الحب

فهزت المس دارنلى كتفها وقالت :

- ربما كان هذا فى بدء الزواج . والذى اعرفه عن كينيث مارشال انه من الرجال الذين لا يشكون همومهم الزوجية لاحد

- هل كنت تحبين المسز مارشال

- لا

لماذا ؟

- لانها كانت سيدة تثير جوا من الشر اينما تكون

- هل سمعت يوما أن هناك من يبتز مالها ؟

فقالت روزا موند بدهشة بالغة :

- يبتز مال ارلينا ؟

- نعم .. هل يدهشك هذا جدا ؟

- بكل تأكيد .. ولكن كل شيء محتمل ..

- نعم .. كل شيء محتمل .. وما رايك فى موقف

الكابتن مارشال من زوجته ، هل كان يعلم بعلاقاتها مع الغير ؟

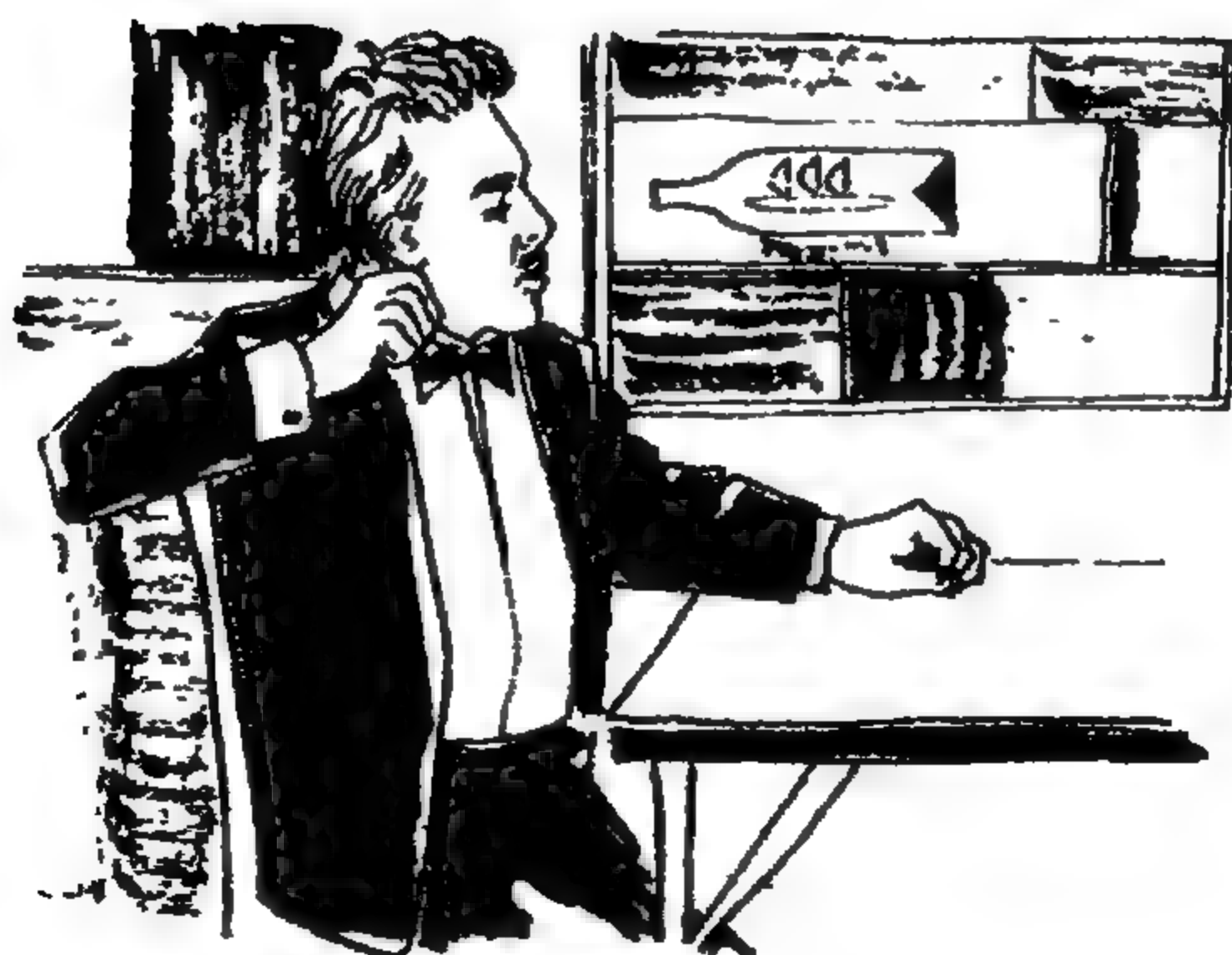
- اننى لا اعرف على وجه التحديد .. ولكننى اعرف فقط انه رجل يتحمل المسئولية الى ابعد حد .. ومادام قد تزوج ارلينا فهو يعتقد

بمسئوليته أن يحميها وأن يوفر لها كل أسباب السعادة . ولعله
كان يثق فيها ثقة تامة، ويعتقد أن الأمر لا يتجاوز إعجاب الرجال بها.
وصمت وستون برهة قبل أن يقول :

— هل كان للمسر مارشال اعداء يحقدون عليها ؟
— إن اعداءها جميعا من الزوجات .. ولكنها لم تقتل ييسدي
امراة ! ان قاتلها لابد أن يكون رجلا ..
— أليس أية فكرة عن يكون هذا الرجل ؟
فهزت المس دارنلي رأسها وقالت :

— لا .

— حسنا يا مس دارنلي .. وشكرا
والتفتت الى المسيو بوارو وقالت باسمه :
— ألا يريد هيركيول بوارو العظيم أن يسألني ؟
وقال بوارو مرتبكا
— لا .. شكرا



الفصل الثامن

١ حتم الصبح

كانوا واقفين في غرفة نوم أرلينا مارشال . وكان بها بابان يؤديان الى شرفة كبيرة تطل على البلاج ، وعن طريق هذين البابين كانت الشمس المائلة نحو الغروب ترسل اشعتها وتنعكس على العلب والقنينسات والاوانى الكبيرة المختلفة الاحجام والاشكال والمليئة بمساحيق التجميل على منضدة الزينة

وراح المفتش كولجيت يتحرك فى الغرفة ويفلق الادراج المختلفة حتى اذا وصل الى مجموعة من الرسائل ، غمغم بكلمة غامضة وحمل الرسائل الى الحكمدار وستون

وكان بوارو واقفا امام خزانة الملابس ينظر بدهشة الى مجموعات الفساتين والاردية والمعاطف والتمائم المعلقة فى المشاجب . وفى ناحية اخرى كانت الملابس الداخلية الحريرية متضوعة بالشذى العاطر وهى منسقة على الارفف . وكان على رف كبير منها مجموعة من القبعات المختلفة الاحجام والالوان

وتتمتم بوارو لنفسه وهو يتأمل هذا كله :
- هكذا المرأة دائما

وقال الحكمدار وستون وهو ينظر فى الرسائل :

- ثلاث منها من الشاب باتريك ردفرن . هذا الاحمق المتهور . . انه يكتب رسائل غرامية لسيدة متزوجة معتقدا انها تتخلص منها . والمرأة عادة لا تتخلص من الرسائل الغرامية حتى لو اقسمت لحبيبها على ذلك

وكانت هناك رسالة اخرى من احد المعجبين او العشاق . وكانت كما بلى :

« حبيبتي أرلينا : ما أشد أحزاني وأنا فى الطريق الى الصين ، ومن يدرى فقد لا أراك مرة اخرى قبل سنوات وسنوات . واذكر لك انه لا يوجد رجل يحب امرأة كما احبك أنت . شكرا جزيلا على ارسالك

الشيء . انهم لن ينفذوا الحكم على الآن . لقد نجوت من السجن
بمعجزة . وهذا بفضلك . والله يعلم اننى لم افعل ما فعلته الا من
أجلك . كنت أريد أن أضع الماس فى أذنك الجميلتين . . . والآلى
النادرة حول عنقك الفاتن . . أرجوك أن تغفرى لى . . وأرجسوك
أن تذكرينى بالخير دائما . ج . ن .



وقال المفتش كولجيت :

— يحسن أن تتأكد من أن «ج.ن» هذا سافر حقا إلى الصين ، والا
فقد يكون الشخص الذى تبحث عنه ، الواضح من رسالته أنه كان
مجتونا يحب هذه المرأة . . ويبدو أنه الشاب الذى حدثتنا عنه
المس بروسستر

وأوما بوارو برأسه وقال :

— نعم . . أن هذه الرسالة مهمة جدا . . هذا هو رأيي
ثم عاد ينظر إلى العلب والزجاجات المختلفة على منضدة الزينة ،
والى خزانة الملابس . . ثم هز رأسه مفكرا
وانتقلوا بعد ذلك إلى غرفة كينيث مارشال

كانت بجوار غرفته دون أن يكون بينهما باب مشترك . ولم يكن بها
شرفة . ولكنها كانت مواجهة للشاطئ مثل غرفة أرينا . ولها نافذتان ،
أحدهما صغيرة . وبين النافذتين كان ثمة مرآة مذهبة الاطار معلقة
على الجدار . وفى ركن الغرفة بجوار النافذة اليمنى كان ثمة منضدة
لتزيين عليها فرشتان للشعر والملابس وزجاجة عطر للشعر ، اما فى
الركن الآخر على يسار النافذة فقد كان ثمة آلة كتابة على منضدة
للكتابة

ونظر كولجيت إلى هذا كله بسرعة ثم قال وهو يتناول خطابا من
فوق منضدة الكتابة :

— يبدو أن كل شيء هنا يثبت أقوال الكابتن مارشال . . فها هو ذا
الخطاب الذى وصله أمس وأراد أن يرد عليه . أن عليه خاتم بريد
دارتمور وتاريخ الوصول أمس ، ١٤ أغسطس
وقال وستون :

— هلم إلى بقية الغرف . أن النزلاء ينتظرون فراغا من هذه

المهمة بقلق وتوتر عصبى ..

وذهبوا الى غرفة لندا ، وكانت تطل على البحر مباشرة . وقال كولوجيت وهو يرسل في جوانبها نظرات سريعة :

— لا اعتقد أننا سنجد هنا شيئاً له أهميته ، وليس من المحتمل أن يكون مارشال قد اخفى فيها شيئاً .. فليس هناك أب يحاول انقاذ نفسه على حساب ابنته

وخرج وستون وكولوجيت من الغرفة ، وبقي فيها بوارو لحظة.. ذلك انه وجد في رماد المدفأة شيئاً اثار اهتمامه . وجد شيئاً احترق منذ عهد قريب . وركع على الارض واخذ يضع ما وجدته في رماد المدفأة على قطعة ورق : عجينة غير مستوية من الشمع ، وبقايا من ورق كرتون اخضر ، ربما كان ورقة كرتون نتيجة حائط ، لان الجزء الذى لم يحترق منها كان يحمل الرقم ٥ مطبوعاً وكان هناك أيضاً دبوس ابره وبعض شعيرات من فراء أو شعر رأس

ورتب بوارو هذه الاشياء امامه وقال لنفسه :

— ما معنى هذا كله ؟

وبرقت عيناه فجأة وقال بحدة :

— يا الهى . . ان هذا محتمل جداً ..

وشرع يتلفت حوله ببطء وقد ارتسمت على وجهه امارات جديدة من الحزم والجدية

ولاحظ على الجانب الايسر من المدفأة رف كتب . فمضى اليه وراح يفحص كعوب الكتب بنظراته ، «مجموعة مسرحيات شكسبير» ، «وزواج ويليام آسن» بقلم المستر همفري وارد و «زوجة الاب الصغيرة» بقلم شارلوت يونج . و «فتى شرويشلير» . ومسرحية سانت جون لبرنارد شو ، و «ذهب مع الريح» لمجريت ميتشل . وفيما كان بوارو يتصفح كتاب «زوجة الاب الصغيرة» لاحظ وجود كتاب اخر صغير يقع الى الداخل من الرف . ولما تناوله وفتحه ، أوما برأسه وقال لنفسه :

— لقد كنت على حق .. نعم .. كنت على حق .. ولكن ماذا عن الاخرى ؟

هل أنا على حق بشأنها أيضاً ؟

ووقف برهة يفتل شاربه ويفكر • وأخيرا أوما برأسه وقال :
- الا ...

وأطل الحكمدار وستون من الباب وقال لبوارو :

- هاللو بوارو •• أما زلت هنا ؟

فقال بوارو وهو يهزج خارجا :

- اننى آت •• اننى آت •• !

وكانت الغرفة التالية • لغرفة لندا ، هي غرفة المسستر
والمسز ردفرن • ولكن بوارو لم يلحظ منها شيئا يثير اهتمامه • وكانت
الغرفة التالية هي غرفة روزاموند دارنلى ، وهنا توقف بوارو برهة
مستمتعا بجمال تنسيقها ، وبالعطر الجميل الذى كانت المس دارنلى
تستعمله •

وكان ثمة باب بعد غرفة المس دارنلى يؤدى الى شرفة واسعة بها
سلم يقضى الى الشاطئ • وقد قال وستون :

- ان النزلاء يستعملون هذا السلم المباشر عند السباحة قبل طعام
الافطار •

وبدا الاهتمام فى عينى بوارو وهو ينظر الى أسفل السلم ، ذلك
انه رأى فى أسفله ممرا منحوتا فى الصخر يؤدى الى ما وراء الفندق
ويتصل بالمر المؤدى الى المعبر القائم بين الجزيرة وشاطئ دارتمور •
وقال وستون حين رأى اهتمام بوارو :

- يمكن لاي نزيل أن يهبط هذه الدرجات وينحرف يسارا فى الممر ،
ويمضى الى المعبر دون أن يراه أحد •• وكذلك يستطيع بنفس الطريقة
أن يعبر وسط الجزيرة الى بيكسى كوف دون أن يراه أحد •

ثم أردف قائلا :

- ولكن هناك احتمال بأنه قد تجرى من بعض النوافذ •

- أية نوافذ ؟

- نوافذ الحمامات العامة للنزلاء ، وهي مواجهة لهذه الناحية
الشمالية ، ونوافذ حمام الخدم وغرف الملابس فى الطابق الاول ••
وكذلك نوافذ غرفة البلياردو •

وأوما بوارو برأسه وقال :

— ولكن النوافذ الاولى كلها ذات زجاج مصنفر ، وليس هناك من يلعب البلياردو فى يوم صحو جميل .
— تماما . .

وقال وستون بعد برهة صمت :

— اذا كان هو الجانى ، فهذا هو الطريق الذى سنسلكه الى بيكسى كوف .

— اتعنى الكابتن مارشال .

— نعم . . ولكن يجب أولا أن نتأكد من مسألة انشغاله بالكتابة على الالة الكاتبة فى وقت وقوع الجريمة . ان الخادمة فى انتظارنا لسؤالها . وإن الشئ الكثير يتوقف على شهادتها .

وكانت الخادمة امرأة فى الثلاثين من العمر ، نشيطة ، يتم وجهها عن الذكاء . وقد أجابت على أسئلة وستون بلا تردد قائلة ان الكابتن مارشال عاد الى غرفته بعد السباحة الصباحية فى حوالى الساعة العاشرة والنصف . وكانت هى على وشك الفراغ من تنظيف وترتيب الغرفة ، وطلب منها أن تسرع بقدر الامكان . وفورعت من عملها وانتقلت الى غرف أخرى ، ولهذا لم تراه حين عاد بعد لحظات ، ولكنها سمعت دققة الالة الكاتبة . وكان ذلك بقدر ما تعرف فى حوالى الحادية عشرة الا خمس دقائق . وكانت فى ذلك الحين بغرفة المسز ردفرن . وبعد ذلك انتقلت الى غرفة المس دارنلى فى نهاية الدهليز . ولهذا لم يعد فى مقدورها أن تسمع دققة الالة الكاتبة من ذلك . وكان ذهابها الى غرفة المس دارنلى فى الساعة الحادية عشرة وبضع دقائق بقدر ما تعلم . وكانت قد سمعت ساعة كنيسة دارتمور تعلن الحادية عشرة قبل دخولها الغرفة بلحظات . وفى حوالى الحادية عشرة والرابع هبطت الى الطابق الاول لتتناول قدحا من الشاي وبعض الشطائر . وبعد ذلك مضت الى غرف الجناح الاخر من الفندق . وقد أجابت على سؤال الحكمدار وستون قائلة انها نظفت الغرف بهذا الترتيب : غرفة لندا مارشال ، ثم الحمامان العامان ، ثم غرفة المسز مارشال وحمامها الخاص ، ثم غرفة الكابتن مارشال . ثم غرفة المسز والمسر ردفرن وحمامهما الخاص ، ولم يكن لاي من غرفتى الكابتن مارشال أو لندا حمام خاص .

وقالت انها لم تسمع أحدا يمر فى الدهليز المؤدى الى الشرفة ذات السلم المفضى الى الشاطئ أثناء تنظيفها لغرفة المس دارنلى . ولكن هذا لا يعنى أن أحدا لم يخرج بهدوء أو دون أن يكون لوقع قدميه صوت .
وقالت ان المسز مارشال لم تكن معتادة على الاستيقاظ مبكرا ، ولهذا فقد دهشت - جلاديس ناركوت الخادمة - حين دخلت غرفة المسز مارشال بعد العاشرة بقليل فلم تجدها ..

- هل كانت المسز مارشال تتناول الافطار فى غرفتها دائما ؟
- نعم .. دائما .. وكان افطارها بسيطا .. مجرد عصير برتقال وقطعة توست .

- ألم تلاحظي عليها شيئا يلفت النظر ؟
- لا ..

وقال بوارو :

- ما رأيك فى المسز مارشال يا آنسة :
- من العسير الاجابة عن هذا السؤال يا سيدى ..
- ولكن حاولى .. اننا نرجوك ..

فترددت الخادمة برهة ثم قالت :

- انها .. لم تكن سعيدة بمعنى الكلمة .. كانت تسيل رقة اذا أرادت أن تحصل على شيء .. ولكن اذا تأخرنا عن تلبية طلب لها لحظة واحدة ، فانها كانت توجه اليها ألفاظا قاسية لا تصدر عن سيدة مهيبة .

ثم صمتت وأردفت قائلة :

- ولكن هذا لا يمتنع من الاعتراف بانها كانت أنيقة جداً .. وجميلة جداً .

وقال وستون :

- اننى اسفّ حين أوجه اليك هذا السؤال . ولكنها الضرورة .. هل يمكن أن تخبرينا بشيء عن أحـوال المسز والمسر مارشال الزوجية ؟

وفكرت جلاديس برهة ثم قالت :

- كنت أشعر أنها .. أنها تخشاه ..

- وما هو أساس هذا الشعور ؟

- لا أدري .. انه مجرد احساس .. ولعل خوفها منه كان بسبب
هدوئه الشديد .

وقال وستون :

- والان .. هل أنت التي حملت هذه الرسائل اليها .
- نعم .. أخذتها من صندوق البريد وحملتها اليها في صحفة .
- هل تذكرين شيئاً عن طبيعة هذه الرسائل .
- كان معظمها فواتير واعلانات
- وأين هي الان .
- ألقيت في صندوق القمامة .

وقال بوارو :

- عندما كنت في غرفة المس لندا مارشال .. هل لاحظت وجود
شيء في المدفأة .
- لم يكن هناك ما يدعو الى النظر في المدفأة لانه لم يكن بها نار .
- ألم يكن في رمادها شيء ؟
- لا يا سيدى .
- متى نظفت غرفتها ؟
- في حوالى التاسعة والرابع .. عندما هبطت تتناول افطارها .
- وهل عادت الى غرفتها بعد الافطار ؟
- نعم .. عادت اليها في حوالى العاشرة الا ربعا .
- هل بقيت فيها طويلا ؟
- أعتقد هذا .. لانها غادرتها بسرعة في الساعة العاشرة والنصف
تقريباً .
- هل عدت الى غرفتها مرة أخرى ؟
- لا يا سيدى . اننى لا أعود الى الغرفة التى أفرغ من تنظيفها .
- وأوماً بوارو برأسه ثم قال :
- هناك سؤال اخر .. من هم الذين خرجو للسباحة قبل الافطار
في هذا الصباح !
- اننى لا أعرف شيئاً عن نزلاء غرفة الجناح الاخر .. أما نزلاء
هذا الجناح ، فان الكابتن مارشال والمسز ردفرن هما اللذان نزلوا
للسباحة قبل الافطار هذا الصباح .

- هل رأيتهما ؟
- لا .. ولكننى رأيت ملابسهما للسباحة معلقة فى الشرفة كالمعتاد .
- ألم تسبح المس لثدا مارشال هذا الصباح ؟
- لا يا سيدى : لقد كانت ملابسها للسباحة جافة كلها .
- أه .. حسنا .. هذا ما أردت ان أعرفه .
- ولكنها اعتادت أن تهبط للسباحة معظم الايام قبل الافطار .
- والثلاثة الاخريات : المس دارنلى و المسز ردفرن والمسز مارشال ؟
- لم تعتد المسز مارشال السباحة قط .. والمسز دارنلى متبخت قبل الافطار مرة أو مرتين منذ وصولها . أما المسز ردفرن فانهسا لا تنزل الماء الا بعد أن تخف برودته فى منتصف النهار
- ومرة أخرى أوما بوارو برأسه وقال :
- ترى هل لاحظت ضياع زجاجة عطر أو تجميل من احدى الغرف .
- زجاجة يا سيدى .
- نعم ..
- لا ياسيدى .. كيف لاحظت ضياع زجاجة بين عشرات الزجاجات الموضوعة على مناضد الزينة .
- أرجوك ان تلقى نظرة الان الغرف .. قربما تلاحظين ضياع زجاجة من احداها ..
- فهزت جلاديس كتفيها وقالت وهى تنصرف :
- حسنا ..
- وقال وستون لبوارو بعد انصرافهما :
- ما شأن هذه الزجاجاة الضائعة يا مسيو بوارو .
- فقال بوارو :
- الا تذكر قول المس بروستر انها تبحث عن زجاجة القيت الى البحر من احدى النوافذ المظلة عليه ؟
- وما قيمة هذا ؟
- ان الانسان لا يلقى زجاجة الى البحر الا اذا كان يريد التخلص منها دون ان يعرف أحد ..

— اتعنى أنها كانت تحتوى على سموم أو مخدرات ؟

— لا .. لا .. لا اعنى هذا .

وعادت جلاديس الى الغرفة وقالت :

— لا يا سيدى .. اننى لم الاحظ فى ترتيب الزججـات على
المناضد شيئا يلفت النظر .

فقال بوارو :

— قبل أن تنصرفى يا جلاديس .. ألم تلاحظى شيئا .. اى شيء
يمكن أن تخبرينا به ؟

فترددت الفتاة برهة ثم قالت :

— لقد لاحظت شيئا اثار انتباهى .. ولكننى اعتقد الا أهمية
له ..

— حسنا .. اخبرنا به وسوف نقدر نحن أهميته .

— الواقع انها ملاحظة بسيطة ، وقد أخبرت بها زميلتى السى ..
ذلك اننى سمعت المياه تجرى فى الحمام .. كان شخصا يستحم ..
وكان ذلك فى الساعة الثانية عشرة .

— اى حمام .. ومن كان يستحم ؟

— هذا ما لا اعرفه .. لقد سمعنا ، السى وأنا ، المياه تجرى فى
حمام هذا الجناح فقط .. وهذا ما لفت انتباهى واثار عجبى .

— هل أنت واثقة أنها كانت مياه حمام وليست مياه حوض ؟

— نعم .. كل الثقة .. من السهل أن يعرف الانسان الفرق بين
مياه الحمام ومياه الحوض .

— حسنا يا جلاديس .

وبعد انصرافها ، قال وستون لبوارو :

— لماذا اهتمت بمسألة الحمام .. هل فى الجريمة بقع دموية
أرادا ان يتخلص منها المجرم !

— لا .. لا طبعاً .. ليس هناك شيء من هذا القبيل .. والواقع
ان مسألة الاستحمام هذه لا قيمة لها .. من الممكن أن يكون اى واحد
من النزلاء قد رأى أن يأخذ حماما فى ذلك الوقت .. مسر ردفرن
مثلا أو الكابتن مارشال أو المس دارنلى .. هذه مسألة لا أهمية
لها اطلاقاً ..

وتقدم احد رجال الشرطة وقال للحكماء وستون :
- سيدى .. ان المس دارنلى تريد ان تقول لكم شيئا .
وعندما هبط وستون وبوارو ، اقبل عليهما المفتش كولجيت من
الخارج وقال فى اسف :

- ان التجارب التى اجريناها على الالة الكاتبة وكتابة رسائل
تشبه رسائل الكابتن مارشال قد اثبتت ان هذه الرسائل الثلاث
لا يمكن ان تكتب فى اقل من ساعة .. وهذه الرسائل كلها هى الرد
على الرسالة التى وصلتته المس ، اى ليس هناك احتمال فى انه كتبها
سلفا .

وغمغم الحكماء وستون قائلا :
- ان هذا يخرج الكابتن مارشال من دائرة الاشتباه نهائيا ..
حسنا .. اننا فى الطريق لمقابلة المس دارنلى .
وقالت المس دارنلى وهى تجلس وتبتسم فى اعتذار :
- اننى اسفة جدا .. ربما يكون الامر تافها .. ولكن الانسان
ينسى بعض الاشياء احيانا .
- حسنا يا مس دارنلى !
- قلت لكم اننى امضيت فترة الصباح كلها فى مرتفع ساني ليدج ،
ولكننى نسيت ان اخبركم باننى عدت الى الفندق اثناء الفترة لمدة
عشر دقائق .

- متى كان هذا ؟
- حوالى الحادية عشرة والرابع .
- ولماذا عدت الى الفندق ؟
- كنت نسيت نظارتى الشمسية ، فعدت لائى بها .
- هل عدت الى غرفتك مباشرة ؟
- نعم .. ولكنى نظرت فى طريقى الى غرفة الكابتن مارشال حين
سمعت دققة الالة الكاتبة . لقد خطر لى ان من الحماقة ان يعمل
الانسان داخل غرفته فى مثل هذا الجو الصحو ، ولهذا اردت ان
اطلب منه الخروج ..
- وماذا قال لك الكابتن مارشال ؟

— لم أبادل معه الحديث . لأنى حين فتحت الباب برفق ، وجدته مستغرقا فى الكتابة باهتمام شديد ، ولهذا انسحبت بهدوء . واعتقد أنه لم يرنى .

— ومتى كان هذا ؟

— فى نحو الحادية عشرة والثلاث ، لقد القيت نظرة عابرة الى ساعة الجدار وأنا فى طريق العودة الى سانى ليدج .

وقال المفتش كولجيت :

— ان هذا يؤكد خروج الكابتن مارشال من دائرة الاتهام . لقد سمعته الخادمة وهو يعمل على الالة الكاتبة حتى الساعة الحادية عشرة الا خمس دقائق . ثم سمعته المس دارتلى ورائه ايضا فى الحادية عشرة والثلاث . وقد وقعت الجريمة فيما بين الحادية عشرة والا ربعا والحادية عشرة والنصف ، أى فى الوقت الذى كان يعمل فيه على الالة الكاتبة بغرفته . ان هذا يؤكد براءته تماما . .

وتوقف فجأة حتى رأى المسيو بوارو مستغرقا فى التفكير ، ولما سأل عن سر هذا الاستغراق ، قال :

— اننى اتساءل لماذا تطوعت المس دارتلى بتقديم هذا الدليل على براءة الكابتن مارشال !

وبدا الاهتمام على وجه المفتش كولجيت وهو يقول :

— ان لى رأيا آخر فى هذا الموضوع . . لنفرض ان المس دارتلى لم تكن فى مرتفع سانى ليدج هذا الصباح كما قالت . ولنفرض أنها بعد أن أدلت الينا بأقوالها اكتشفت أن شخصا ما شاهدها بعيدا عن مرتفع سانى ليدج فى فترة الصباح ، او ان شخصا ما ذهب الى سانى ليدج صباحا ولم يجدها . . فماذا تفعل هى ؟ لقد فكرت فى تغطية هذا الموقف وجاءت لتقول لنا انها نسيت نظارة الشمس فعادت الى الفندق ، وبذلك تبرر وجودها بعيدا عن سانى ليدج فى وقت ما هذا الصباح . . ولا ننس أنها قالت أن الكابتن مارشال لم يرها حين نظرت فى غرفته .

وقال بوارو :

— نعم . . نعم . . لقد فكرت فى هذا .

وقال الحكمدار وستون فى دهشة :

— هل معنى هذا أن المس دارتلى لها علاقة بهذه الجريمة ؟ اننى
استبعد هذا الاحتمال .. والا ما هى الفائدة التى تعود عليها من
اشتراكها فى ارتكاب جريمة كهذه ؟

فقال المفتش كولجيت :

— الواضح يا سيدى أن المس دارتلى تحب الكابتن مارشال .
— ربما .. ولكن لا تنس أن القاتل رجل .. انها جريمة رجل .
— هذا صحيح ياسيدى .. ان الخنق على هذه الصورة من جرائم
الرجال .. وعلينا أن نبحث عن القاتل بين الرجال ..

وأوماً كولجيت وقال فى شبه اعتذار :

— يحسن أن نعهد الى احد رجالك لتحديد الوقت بين الفندق
وأول السلم الحديدى المؤدى الى بيكسى كوف .. وعليه أن يحدد
الوقت مرتين .. مرة سيرا على الاقدام ، ومرة عدوا بكل قواه ..
وعليه أن يحدد أيضا الوقت اللازم للنزول والصعود على السلم
الحديدى ، مرة بسرعة ، ومرة ببطء .. وكذلك عليك أن ترسل
رجلا آخر لتحديد الوقت اللازم لقطع المسافة بالعوامه بين شاطئ
بيكسى كوف الصخرى ..

فقال كولجيت بحزم :

— سيتم هذا يا سيدى فى أسرع وقت .

وقال الحكمدار وستون :

— بحسن أن امضى الى بيكسى كوف الآن . ولعل فيليبس قد عثر
على شيء هناك . وكذلك يحسن أن ترى كهف بيكسى أيضا ، فربما
وجدنا فيه آثار رجل كان مختبئا به .. ما رأيك يا مسيو بوارو ؟

— نعم .. نعم .. هذا امر محتمل جدا .

— اذا كان شخص غريب قد أتى الى الجزيرة فان كهف بيكسى هو
حير مكان يستطيع الاختفاء فيه حتى تسنح له الفرصة لارتكاب
جريمته

ثم استدار الى بوارو وقال :

— من الذى أخبرك بوجود هذا الكهف الصغير يا مسيو بوارو ..

— باتريك ردفرن ..

— لكن يحسن أن نصحبه معنا حتى يدلنا على مدخله بدلا من ضياع

الوقت وفى تلك اللحظة ، اطلت المسز كاسل ، صاحبة الفندق براسها وقالت :

— لقد وصل الآن الاب ستيفن لين .. هل تريدون مقابلته ؟
وقال الحكمدار وستون :

— نعم .. نعم .. فورا . وشكرا يا مسز كاسل ، دعيه يدخل

تقدم الاب ستيفن لين بخطواته الواسعة القوية كالمعتاد ، ففسال له وستون :

— اننى وستون ، حكمدار شرطة هذه المنطقة .. لعلك سمعت بما حدث يا مستر لين ؟

— نعم .. نعم .. سمعت بالنبا بمجرد وصولى الآن ، ان هذا شيء رهيب .. رهيب

ثم صمت برهة وأردف قائلا :

— منذ اقبلت للاصطياف هنا وانا اشعر — اشعر بقوى الشرقىبة منى

ثم نظر الى بوارو بعينين لامعتين وقال :

— اذكرك يا مسيو بوارو حديثنا عن الشر الذى لا يخلو منسه مكان تحت الشمس ؟

وعاد ينظر الى الحكمسدار وستون قائلا :

— ماهى الخدمة التى تستطيع ان تؤديها يا سيدى الحكمدار

— نحب اولاً ان نعرف تحركاتك هذا اليوم

— بكل امتنان . لقد خرجت مبكرا لاقوم باحدى رحلاتى الطويلة على الاقدام . اننى احب المشى جدا .. وقد تجولت طويلا فى المنطقة الريفية القريبة من هذا المكان . وقد ذهبت اليوم الى كنيسة سانت بثروك التى تقع على مسافة سبعة أميال من هنا . وقد استمتعت جدا بالمشى فى هذه الممرات المرتفعة والمنخفضة بتلال وسهول ديفون ودارتمور .. وكنت احمل معى طعام الغداء .. وزرت الكنيسة . آه .. لقد تحطم معظم زجاج نوافذها التاريخى الجميل

شكرا يا مستر لين .. هل التقيت بأحد اثناء رحلتك ؟

— مرت بى مركبة وغلامان على دراجتين وبعض الابقار

ثم ابتسم الاب ستيفن لين واردف قائلاً :
 - انك لاشك تريد الدليل على صدق اقوالى ، حسناً .. لقد
 كتبت اسمى فى سجل الزيارات بالكنيسة
 - هل كان هناك أحد بالكنيسة .. القسيس أو الشماس ؟
 - لا .. لم يكن بها أحد قط . وكنت أنا الزائر الوحيد للكنيسة
 هذا اليوم . أنها تقع بعيداً عن الطريق العام بنحو نصف ميل
 وقال الحكمدار وستون متطلعاً :
 - أرجو الا تظن اننا نرتاب فى أقوالك ، ولكنها أسئلة تقليدية لاكثر
 وبعد برهة قال الحكمدار :
 - هل لديك فكرة ما عمن يكون الجانى ؟
 واندفع الاب المتعصب فى حديث طويل عن الشر الذى تجلبسه
 على البشرية امرأة مثل أريينا .. وأخيراً قاطعه وستون قائلاً كولوجيت :
 - يحسن بنا ان تمضى الآن الى بيكسى كوف
 فقال القس :
 - أهو المكان الذى وقعت فيه الجريمة
 - نعم ..
 - هل تسمحون لى بالذهاب معكم ..
 ونردد وستون برهة ولكنه وافق فى النهاية



الفصل التاسع

العطر.. وصندوق المخدرات

وقال الجاويش فيليبس للحكمدار وستون بعد أن وصل الجميع الى بيكسي كوف :
- هذا هو ياسيدى كل ما عثرت عليه هنا ..

وأشار الى صخرة مسطحة رتب عليها الاشياء التى عثر عليها .
وكانت مقصا صغيرا مما يستعمل لتقليم الاظافر ، وعلبة سجاير
جولدفليك فارغة ، وخمس سدادات زجاجات بيرة ، وعددا من
اعواد الثقاب المستعملة ، وثلاث قطع من الخيوط ، وقصاصتين من
احدى الصحف ، وباب محطم ، وأربعة أزرار ، وزجاجة زيت شمس
فارغة

ونظر الحكمدار وستون طويلا الى هذه الاشياء ثم قال :

- ان المقص يبدو جديدا .. انه لامع نظيف .. وهذا يعنى انه
لم يكن موجودا أمس عندما أمطرت السماء بغزارة .. اين عثرت
على هذا المقص يا فيليبس

- بالقرب من أسفل السلم الحديدى يا سيدى .. وكذلك هذا
الباب المحطم

- ربما سقط أحدهما او كلاهما من شخص كان يهبط السلم او
يصعد عليه .. ومن العسير ان نعرف صاحب كل منهما
فقال كولجيت :

- ان المقص من النوع العادى ، ومالم يتعرف عليه صاحبه او
صاحبه فلن يسهل علينا الاهتداء اليه . اما الباب فمن الممكن ان
نعرف صاحبه ، وأذكر بهذه المناسبة ان الكابتن مارشال لم يجد
الباب فى جيبه حين اراد ان يدخن أثناء حديثه معنا .. ان هذا
الباب المحطم من النوع الفاخر .

وقال وستون :

- لقد خرج مارشال نهائيا من هذا الموضوع ، كما أنه ليس الشخص

الوحيد الذى يدخن الباب

وكان بوارو عندئذ يرقب الاب مستيقن لين حين وضع هذا يده على جيبه كأنما يريد ان يتأكد من وجود الباب فيه . وقال له بوارو :

— اعتقد أنك يامستر لن تدخن الباب

فرد القس بسرعة :

— نعم . . نعم . . ان الباب خير رفيق لي . . انه باب قديم حقا

ثم وضع يده فى جيبه واخرج الباب وحشاه بالتبغ وأشعله . وتحرك بوارو الى حيث وقف باتريك الذى قال بصوت خافت :

— اننى سعيد لانهم حملوا الجثة بعيدا عن هنا

وقال ستيفن لين :

— اين كانت الجثة ؟

فقال المفتش كولجيت بخبث :

— كانت حيث أنت واقف الان .

فترجع القس بسرعة وحملق فى المكان الذى كان واقفا فيه . وقال الحكمدار وستون للجوايش فيليبس :

— هل فرغتم من التقاط الصور ؟

— نعم ياسيدى :

وقال وستون لباتريك :

— والان . . اين مدخل الكهف يامستر ودفرن

وافاق باتريك من شرود ذهنه وأشار الى مجموعة من الصخور وقال :

— هنا .

ثم تقدم الجميع الى فجوة بين الصخور . وكان منظرها من بعيد لا يوحي بأنها تتسع لدخول شخص . ولكن تبين عند الاقتراب منها انها تتسع لدخول شخص واحد جانبيا . وبعد المرور من الفجوة يتسع مدخل الكهف بحيث يستطيع أى شخص أن يتحرك فيه بسهولة .

ودخل بوارو وستيفن لين مع الحكمدار الى الكهف . وكان مع الحكمدار مشعل كهربائي قوى أضاء جوانب الكهف الذى كان يشبه

حجرة صغيرة عالية السقف

وتشم بوارو هواء الكهف باهتمام . ولما لاحظ وستون هذا قال :

— ان الهواء هنا نظيف لا تختلط به رائحة أعشاب البحر

ولكن بوارو ، بأنفه الحساس ، شعر أن الهواء أكثر من نظيف . .
لقد شم بقايا عطر جميل . . وكان يعرف ان اثنتين من نزيلات
الفندق يستعملان هذا العطر

وقال وستون بعد أن صوب ضوء مشعله على كل جوانب الكهف:

— يبدو أننا لن نجد في هذا الكهف شيئاً غير عادي .

ونظر بوارو الى نتوء صخري بالقرب من السقف ثم غمغم قائلاً :

— يحسن أن نطمئن الى انه لا يوجد شيء فوق هذا النتوء الذي
يشبه الرف

وقال وستون :

— اذا كان هناك شيء ، فمعناه ان هناك من وضعه عامداً . ولا بأس
من النظر . .

وقال بوارو للاب ستيفن لين :

— انك أطولنا قامة يامستر لين . . ارجو أن تمد يدك الى هذا
الرف الصخري لتأكد من خلوه . .

ولكن يد ستيفن لين لم تصل الى الرف الصخري ، ومن ثم وضع
قدمه في فجوة صخرية ، ورفع قامته ثم ما لبث ان هبط وهو يمسك
بصندوق من النوع المستعمل لحمل الشطائر في الرحلات

وقال فيليبس وهو يتأمل الصندوق :

— يبدو أن بعض المتنزهين نسوه هنا

وفتح غطاء الصندوق بمنديله ، وراى الجميع أن العلب الصغيرة
الموجودة بداخله مكتوب عليها : ملح ، فلفل ، مستردة ، كما كان هناك
قسمان كبيران لحفظ الشطائر

وفتح الجاويش العلبة المكتوب عليها « ملح » فوجدها مليئة
بالمح ، ولكنه فوجيء مع الجميع حين وجد علبة الفلفل مليئة بالملح
ايضا ، وكذلك علبة المستردة ، وكذلك القسمان الكبيران الخاصان

بالشطائر .. كانا أيضا مليئين بالملح . وتبادل الجميع نظرات الدهشة وفجأة مد بوارو أصبعه وتذوق هذا المسحوق الأبيض الناعم ، ثم هتف :

— انه ليس ملحاً على الإطلاق وانما يبدو لى نوعاً من المخدرات

وقال الحكمدار وستون بعد أن خرجوا من الكهف ، وعادوا الى الفندق :

— هذه زاوية جديدة في الجريمة ، فاذا كان هناك عصابة لتهريب المخدرات لها علاقة بالجريمة ، فان الاحتمالات ستزداد . اولا قد يكون للمجنى عليها علاقة بعصابة تهريب مخدرات . فهل هذا محتمل ؟

فقال بوارو :

— لماذا لا ؟ !

— ولعلها ان كانت مدمنة مخدر معين ؟

فهر بوارو رأسه وقال :

— اننى اشك فى هذا . فقد كانت آريلينا قوية الاعصاب ، متوردة البشرة ، كما لم يكن فى ذراعيها أى أثر لحقن المخدر ، ولا يعنى هذا شيئاً ، لان البعض يتناولون المخدر عن طريق الانف . وعلى الجملة لا أظن أنها كانت مدمنة مخدرات

فقال وستون :

— فى هذه الحالة قد تكون اكتشفت بالمصادفة سر عصابة لتهريب المخدرات ، فقرر أفرادها ان يسكتوها الى الابد ، لسوف نعرف نوع هذا المخدر بعد أن أرسله الى الدكتور فيزدون لتحليله ، فاذا ثبت ان فى الامر عصابة لتهريب المخدرات ، فمن المؤكد ان أفراد العصابة لا يتورعون عن ارتكاب أية جريمة لضمان سلامتهم

وفى تلك اللحظة أقبل الى الغرفة هوراس بلات وقال :

— لقد عدت منذ لحظات وسمعت بالنبا الرهيب . هل انت ياسيدى حكمدار المنطقة . لقد قيل لى انك هنا . ان اسمى بلات — هوراس بلات ، هل يمكن ان أقدم اية مساعدة . اعتقد ان هذا فى مقلورى . لقد غادرت الفندق فى ساعة مبكرة ولم أعد الا الان ..

آه .. كيف حالك يامسيو بوارو . هل انت مشترك في التحقيقات ؟
لا شك في هذا ، فأنت شرلوك هولمز هذا العصر !

وتوقف بلات برهة ويثما يشعل سيجارة وهو يقول :

— اننى ادخن البايب عادة ، ولكن البايب ليس معى الان .. ان
كل ما سمعته ان المسز مارشال وجدت مقتولة على الشاطيء

فقال وستون وهو يرمقه بامعان :

— على شاطيء بيكسى كوف .

— آها .. وقيل انها ماتت مخنوقة

— نعم ..

— شىء فظيع .. فظيع .. ولكنها هى التى جلبت هذا على نفسها .
هل توصلتم الى الخيط المؤدى الى القاتل ؟

فقال وستون باقتضاب :

— المفروض ان تلقى نحن الاسئلة .. لا انت ؟

— اوه .. اننى آسف .. اسال كما تريد

— لقد غادرت الفندق فى هذا الصباح . فمتى كان هذا ؟

— حوالى العاشرة الا ربعا .

— الى اين ؟

— فى رحلة بحرية بزورقى .

— هل كان معك أحد ؟

— لا .. مطلقا .

— والى أين ذهبت فى رحلتك ؟

— على طول الشاطيء بالقرب من بلايموث .. وقد تناولت غدائى
الذى كنت أحمله معى بعيدا . ولم تكن الريح مواتية ، ولهذا لم أذهب
بعيدا ..

— والان .. هل تعرف شيئا عن آل مارشال يمكن أن يساعدنا فى
مهمتنا ؟

— كل ما يمكن أن اقله ان الحب او البغض هو سبب الجريمة .
ولا شأن لى بهذا . فقد كان لها حبيبها الشاب الازرق العينين . واذا
أردت أن تعرف راى ، فانى اقول ان مارشال عرف العلاقة التى
كانت بينها وبين باتريك

— لديك دليل على هذا ؟

— رأيته وهو ينظر في غضب شديد الى باتريك ذات مرة . ان مارشال رجل خطير ؟ وليس اخطر من الرجل الهادىء الذى لا يكشف مما يدور بنفسه . وقد سمعت عن حادثة في لندن كاد فيها مارشال ان يخنق رجلا . . كان الرجل قد احتال عليه في شأن ما ، فشاز مارشال وهجم عليه وكاد ان يزهق روحه . ولم يحاول الرجل ان يشكوه الى الشرطة خوفا من ان ينفضح امر احتياله وقال بوارو :

— اذن فانت ترى ان هناك احتمالا في ان مارشال هو قاتل زوجته ؟

— لا لا . . ليس هذا ما اعنى . . اننى اذكر لكم فقط ما اعرفه عنه . — مستر بلات . . هناك مايدل على ان المسز مارشال ذهبت الى بيكسى كوف لمقابلة شخص ما سرا . فهل لديك أية فكرة ممن يكون هذا الشخص ؟

— لاشك انها ذهبت لمقابلة باتريك !

— . . لا . . لم يكن باتريك

— اذن فانى لا اعرف شيئا اكثر مما قلت :

— حسنا يا مستر بلات . . يمكنك ان تنصرف

وقال بوارو بعد انصرافه :

— ما رأيك في هذا الرجل ياوستون ؟

فابتسم وستون وقال :

— انك اقدر على معرفته منى ، لانك تنزل معه في نفس الفندق

فهر بوارو كتفيه وقال :

— انه كما يبدو لى رجل صنع نفسه بنفسه . . رجل يحاول ان

ينفصل عن طبقة ليصعد الى طبقة اخرى . . رجل ثرثار ، نشيط ،

يتظاهر دائما بما ليس فيه . . وهناك شيء اخر . .

.. ماهو ..
- انه متوتر الأعصاب جدا

قال المفتش كولجيت :

- لقد حصلت على نتائج تجربة تحديد الوقت بين الفندق وبيكسي كوف ذهابا وإيابا ٠٠ مرة بسرعة بالغة ، ومرة ببطء ، وان المسافة بين الفندق وبيكسي كوف اعني حتى اول السلم الحديدي المؤدي الى الشاطئ الصخري تستغرق ثلاث دقائق اذا سار الانسان من الفندق حتى يغيب عن الانظار ثم ينطلق بأقصى سرعته بعد ذلك

ورفع وستون حاجبيه في دهشة بينما استطرد كولجيت قائلا :

- وهبوط السلم بسرعة يستغرق دقيقة ونصف .. وصعوده يستغرق دقيقتين . لقد قام بهذه التجربة الجاويش فلنت ، وهو رياضي كما تعلم . اما الذهاب والاياب بطريقة مادية فان المسافة تستغرق نحو ربع ساعة فقط

وأوما وستون برأسه ثم قال :

- وماذا عن مسألة الباب !

- ان بلات يدخن الباب . وكذلك مارشال والاب ستيفن لين . وردفون يدخن السجائر ، وجاردنر الامريكي يدخن السيجار ، اما الميجور بارى فهو لا يدخن اطلاقا . ويوجد باب واحد في غرفة مارشال ، واثنان في غرفة بلات ، وواحد في غرفة ستيفن لين . وقد قالت الخادمة الخاصة بغرفة مارشال انها اعتادت ان ترى في الغرفة بايين . اما خادمة الجناح الذي تقع به غرفة بلات وغرفة ستيفن لين فهي ضعيفة الملاحظة . ولا تذكر شيئا

- هل هناك شيء آخر ؟

- لقد جاءت التحريات عن خدم الفندق وموظفيه ، وثبت انهم جميعا بلا سوابق وليس لاحدهم أية علاقة سابقة بآل مارشال او بأحد النزلاء ، كما ثبت ايضا انهم كانوا بعيدا عن مكان الجريمة في وقتها

وقال وستون :

- متى يكون المعبر بين الجزيرة والشاطئ فوق سطح الماء ؟

- في حوالي التاسعة الا ربعا ..

- هذا احتمال جديد .. فمن المحتمل أن يكون قد تسلسل الى الجزيرة شخص قريب واختبأ في كهف بيكسى ..

ودخل الكابتن مارشال بعد أن تقرر على الباب وقال :

- هل يمكن أن أسترده رسائلى ؟

فأوما وستون برأسه وقال وهو يتناولها من فوق المكتب أمامه ويقدمها اليه :

- أجل يامستر مارشال .. لقد ثبت لنا بصورة قاطعة أنك كنت تعمل على الآلة الكاتبة في وقت وقوع الجريمة .. لقد سمعتك الخادمة وانت تعمل حتى الساعة الحادية عشرة الا خمس دقائق ، كما رأتك شاهدة اخرى في الساعة الحادية عشرة والثلاث - احقا ؟ .

- لقد فتحت المس دارنلى الباب عليك في الحادية عشرة والثلاث ووجدتك مستغرقا في العمل تماما بحيث أنك لم تشعر بها - هل قالت المس دارنلى هذا ؟

ثم اردف بعد أن سكت برهة :

- الحقيقة انها مخطئة .. فقد رايتها في المراة دون أن تشعر

فغمغم بوارو قائلا :

- ولكنك لم تتوقف عن العمل على الآلة الكاتبة !

- لا . كنت أريد أن أفرغ من عملى بسرعة

وبعد برهة صمت قال فجأة :

- هل من خدمة اخرى ؟

- لا .. شكرا يامستر مارشال

وبعد انصرافه ، أقبل الطبيب الشرعى الدكتور فيزدون وقال بانفعال :

- أتعرفون ماذا وجدنا في صندوق الشطائر !

ولما نظر الجميع اليه فى تساؤل ، قال :

- هيروين ..

وصفر الحكمدار وستون وقال :

- اذن فلا شك أن للجريمة علاقة بتهرب المخدرات

وابتسم بوارو وقال :

- ألا تسمون هذه الجزيرة .. جزيرة المهربين !

الفصل العاشر

حديث عن الشموع

غادر النظارة القليلون قاعة التحقيق الاولى الذى لم يستغرق وقتا طويلا والذى انتهى بتأجيل الجلسة اسبوعين . وسارت روزا موند دارنلى بجوار كينيث مارشمال خارج القاعة فى الطريق وقالت له بصوت خافت :

- لم يكن الامر شاقا عليك الى حد كبير .. اليس كذلك ؟
ولم يرد عليها فوراً .. ولعله كان يشعر بنظرات القرويين وهمساتهم وهم يشيرون اليه :
- هذا هو الزوج ..

وكذلك كان يتخيل الصحف فى اليوم التالى وهى تتحدث عن التحقيق ، ثم تنشر صورته وهو سائر فى تلك اللحظة مع روزاموند قائلة : الكابتن مارشمال وصديقة له يغادران قاعة التحقيق ،

وقالت روزاموند وقد أدركت مايدور بنفسه :
- لا جدوى من التفكير المرهق للأعصاب فى هذا كله ، عليك ان تواجه النظرات والهمسات بقوة وحزم .. بل وبابتسامة تهكم واستخفاف ايضا

- اتفعلين هذا لو كنت مكانى ؟

- نعم .. بكل تأكيد ..

وقال حين بدأ يغادران حنود القرية :

- اننى أشكرك على وقوفك بجانبى يا روزاموند

- وانا ارجو الا يكون وقع الامر عليك شديدا ..

- اننى فى الحقيقة لا ادرى

- ما رأى رجال المباحث ؟

- انهم لم يكشفوا بعد عن أوراقهم كلها

ولما وصلا الى الشاطئ حيث يقوم المعبّر ، نظر مارشمال الى الجزيرة السابعة فى ضوء الشمس ثم تمتع :

— يخيّل لى أحياناً أن كل ما حدث لم يحدث .. أشعر كأنى فى حلم
لن البث أن افيق منه



واقبلت لندا على المعبر للقائهما ، وكانت العلامات السوداء تحت
عينيهما تتم عن شعورها الدائم بالهم والقلق . وكانت أنفاسها لاهثة
وهى تقول :

— ماذا حدث فى التحقيق .. ما هو الحكم
فقال الأب باقتضاب :

— تأجلت الجلسة أسبوعين
— معنى هذا أنهم .. أنهم لم يعرفوا
— نعم .. أنهم فى حاجة الى مزيد من الأدلة
— ولكن .. ما .. ما رأيهم ؟

فقال مارشال وهو يتنسم رغماً عنه :

— من يدري يا ابنتى ؟ ثم من تعنين بقولك ؟ القاضى أو المحلفين
أم الشرطة أم مندوبى الصحف أم سكان القرية ؟
فقالت لندا ببطء :

— أعنى رجال الشرطة . .

— أيا كان رأى رجال الشرطة فاتهم لا يعربون عنه لأحد الا فى
الوقت المناسب

ثم زم شفتيه ومضى الى الفندق . ولما تقدمت روزا موند لتدخل
الفندق بدورها ، قالت لها لندا
— روزاموند ..

واستدارت روزاموند ورات نظرات التوسل فى وجه الفتاة
الحزين ، ومن ثم وضعت ذراعها فى ذراعها وسارتا معا فى الممر
المؤدى الى الطرف الاقصى من الجزيرة
وقالت روزاموند برفق :

— حاولى أن تهدئى أعصابك بقدر الامكان ، اتنى أعرف مقدار
الصدمة التى أصابتك ، ولكن لا جدوى من الاستغراق فى التفكير
المقيم ، ولا شك أن فظاعة الجريمة هى التى تؤثر على أعصابك .
فانت لم تكونى تحبين آريلينا

وشعرت بالردة تسرى في جسد الفتاة وهي تقول :

— نعم .. ثم اكن احبها ..

— حسنا .. وهذا يعنى ان ماتشعرين به ليس حزنا .. وانما هي الصدمة التي اثارها بشاعة الجريمة ، وهذه يمكن التغلب عليها بسهولة

وهنا قالت لندا بحدة :

— انك لاتفهمين حقيقة الامور

— بل اعتقد اننى افهم

وهزت لندا رأسها وقالت :

— لا .. انك لا تفهمين الحقيقة اطلاقا .. ولا كريستين ايضا ..

انكما تعاملاننى بكل رقة وحنان ، ولكنكما لا تفهمان حقيقة مشاعرى

ثم اردفت وهي تتنهد

— لو كنت تعرفين ما اعرف

وتوقفت فجأة عن الحديث ، بينما قالت روزاموند بصوت مرتعش:

— ماذا تعرفين بالندا ؟

وحملت الفتاة في وجهها برهة ، ثم هزت رأسها وغمغمت :

— لا شيء :

وامسكت روزاموند بذراعها في قوة وقالت :

— كونى على حذر بالندا .. كونى على اشد الحذر

— اننى شديدة الحذر دائما

وقالت روزاموند بلهفة :

— اسمعى بالندا ، اننى ارجوك .. بل اتوسل اليك ان تنسى

الامر كله ، لا تفكرى فيه اطلاقا .. انسيه .. انسيه تماما .. يمكنك

هذا اذا حاولت . لقد ماتت اربينا ولا يمكن ان يعيدها شيء الى

الحياة . انسى كل شيء وعيشى للمستقبل واهم من هذا كله ، امسكى

لسانك .

فجفلت لندا قليلا وتمتمت بخوف :

— يبلو انك تعرفين كل شيء !

فقالت روزاموند بسرعة :

— اننى لا اعرف شيئا . كل ما اعرفه ان مجنوننا تسلسل الى

الجزيرة وقتل أركينا خنقا . ان هذا هو الاحتمال المرجح او الحل الوحيد . ويمكنني القول ان رجال المباحث سوف يحفظون التحقيق على هذا الاساس ، فلا شك ان هذا ما حدث .. لا شك في ذلك

وقالت لندا :

.. اذا كان ابي ..

وقاطعتها روزاموند بسرعة :

.. لا تتحدثي عن هذا الموضوع .

.. اريد ان اقول شيئا واحدا .. فقد كانت اُمي

.. ماذا عن اُمك ؟

.. حوكت بتهمة القتل .. اليس كذلك ؟

.. نعم .

.. ثم تزوجها ابي . ومعنى هذا ان ابي لا ينظر الى جريمة القتل

على انها شيء بشع ..

فهمت روزاموند قائلة بحدة :

.. لا تقولي شيئا كهذا لاحد .. ولا لي انا .. ان رجال المباحث

قد اخرجوا اباك من نطاق الشبهات تماما .. ان الدليل على براءته

اقوى من ان يجد فيه رجال الشرطة ثغرة بسيطة

.. هل معنى هذا انهم كانوا يشبهون في ابي في اول الامر ؟

.. انني لا اعرف ماذا يظنون . ولكنهم واثقون الان انه لم يكن في

مقدور ابيك ارتكاب هذه الجريمة .. هل تفهمين هذا ؟

ثم ارسلت نظرات قوية مسيطرة الى عيني الفتاة التي تنهدت في

النهاية . وهنا قالت روزاموند :

.. لسوف يسمحوا لنا بالرحيل عن هذا المكان قريبا .. ومن ثم

عليك ان تنسى كل شيء

وفجأة قالت لندا بعنف :

.. لا .. انني لن انسى

ثم استدارت بسرعة ، وانطلقت تعدو نحو الفندق

.. هناك شيء اريد ان اعرفه ياسيدي

ونظرت كريستين ردفرن الى وجه بوارو ثم قالت في شبه ذهول:

— ماذا ؟

وجلس بوارو بجانبها على الشاطئ ، ولم يحفل بالنظرات التي كانت كريستين تتبع بها حركات زوجها في الماء . وإنما قال لها :

— لقد قلت عبارة ياسيدتي .. عبارة قلتها في ذاك اليوم اثارت اهتمامي

فقلت كريستين ونظراتها لا تزال على باتريك :

— ما هي ؟

— كانت اجابته على سؤال من الحكمدار وستون . لقد ذكرت كيف دخلت غرفة لندا مارشال في صباح يوم الجريمة فلم تجديها ثم جاءت من الخارج . وقد سأل الحكمدار أين كانت فقالت كريستين :

— وقد أجبت بأنها كانت تستحم في البحر

— انك لم تقولي هذه العبارة على هذا النحو ، وإنما قلت « انها قالت انها كانت تسبح قليلا في البحر »

— وهل هناك فرق بين العبارتين ؟

— نعم .. هناك فرق كبير .. ان الاجابة كانت تدل على اتجاه معين في تفكيرك ، فقد عادت من الخارج وهي بملابس السباحة ، ومع ذلك فانت لم تفترضى انها كانت تسبح أو تستحم ، ولهذا قلت « انها قالت انها كانت تسبح في البحيرة » ولا شك أنك شعرت بالدهشة حين سمعتها تقول هذا .. فلماذا ؟ ماذا كان في مظهرها عندئذ ؟

وحملت كريستين في وجه بوارو وقالت باهتمام :

— هذه براءة منك ولا شك يا مسيو بوارو — نعم .. اننى الان أتذكر ما حدث .. فالواقع اننى دهشت حين سمعت لندا تقول انها كانت تستحم في البحر ..

— لماذا يا سيدتي .. لماذا ؟

— نعم .. هذا ما أريد أن أتذكره .. اه .. بسبب اللقافة التي كانت في يدها

— هل كانت معها لقافة ؟

— نعم ..

— هل عرفت ماذا كان فيها ؟

— أوه .. نعم .. لقد انقطع خيط اللقافة وسقط ما فيها .. كانت
مجموعة من الشموع

— الشموع !

— هل أدهشك هذا يا مسيو بوارو ؟

فتجاهل بوارو السؤال وقال :

— هل ذكرت لك لنذا لماذا اشترت هذه الشموع ؟

— لا أظن .. ولكن لعلها اشترتها لتقرأ على ضوءها ليلا .. وربما
كان الضوء الكهربائي بعيدا عن سريرها .

فهز بوارو رأسه وقال :

— لا أظن يا سيدتي .. فان في غرفتها مصباحا كهربائيا بجوار
السرير :

— في هذه الحالة لا أعرف لماذا اشترت هذه الشموع .

— كيف كانت حالتها عندما انقطع خيط اللقافة وتناثرت الشموع
على الأرض ؟

— بدا عليها الارتباك .

— هل لاحظت وجود نتيجة حائط في غرفتها ؟

— نتيجة حائط .. ؟ أى نوع من النتائج يا مسيو بوارو ؟

— نتيجة من ورق الكرتون الأخضر !

وفكرت كريستين برهة ثم قالت :

— نتيجة حائط خضراء فاتحة ؟ أظن هذا .. اعتقد أننى رأيت مثل
هذه النتيجة ، ولعلها كانت في غرفة لنذا .. اننى غير واثقة .

— ولكنك واثقة انك رأيت نتيجة حائط بهذا الشكل !

— نعم .

— فحاجه أردفت قائلة بجدية :

— ما معنى هذه الامثلة كلها يا مسيو بوارو ؟

وبدلا من أن يرد عليها ، تناول من جيبه كتابا احمر صغيرا وقال :

— هل رأيت هذا الكتاب من قبل ؟

— أظن هذا .. ولكننى لست واثقة تماما .. نعم .. رأيت في يد

لنذا ذات يوم وهى تتصفح فى المتجر الذى يعبر الكتب لقاء مبالغ
زهيدة ، ولكنها أغلقته وأعادته الى مكانه بسرعة حين أقبلت عليها .

وقد دهشت لهذا التصرف :-

وكشف بوارو عن العنوان ، فإذا هو :

« أسرار السحر والتنجيم وصناعة السموم التي لا تترك وراءها أثرا »

وقالت كريستين :

— اننى لا أفهم شيئا ! ما معنى هذا كله ؟

— ان هذا كله قد يعنى شيئا كثيرا يا سيدتى .

ونظرت اليه متسائلة ، ولكنه لم يستطع ، وإنما سألها قائلا :

— هل أخذت هنا ، فى الفندق ، حماما قبيل أن تذهبي للعب التنس ؟

فقالت كريستين بدهشة :

— حماما ؟ لا .. اننى لم أفعل هذا . وإذا كان لابد من الاستحمام ،

فان هذا يكون بعد لعب التنس لا قبله .

— هل استعملت الحمام على نحو ما فى يوم الحادث !

— لقد غسلت وجهى ويدي ..

— ألم تفتحي صنبور الاستحمام اطلاقا ؟

— لا .. اننى واثقة بأنى لم أفعل هذا

— حسنا يا سيدتى .. وشكرا .

طرق بوارو برفق على باب غرفة الكابتن مارشال . وكان صوت الآلة الكاتبة مسموعا بداخلها . ولما سمع الاذن بالدخول ، أقبل على الغرفة حيث رأى الكابتن مارشال جالسا الى المكتب الصغير بين النافذتين ولم يستدر اليه الكابتن ، وإنما اكتفى بالنظر اليه عن طريق المرأة المعلقة أمامه على الجدار . وقال فى ضيق :

— حسنا يا مسيو بوارو .. خيرا ؟

فقال بوارو بسرعة :

— معذرة على تطفلى .. يبدو أنك مشغول جدا ..

— هذه هي الحقيقة .

— سؤال بسيط جدا أحب أن أوجه اليك

— أوه .. لقد سئمت هذه الاسئلة .. لقد أجبت على كل أسئلة

رجال المباحث • ولا أظن أنني مضطر للإجابة على أسئلتك •
— انه سؤال بسيط جدا • في صباح يوم الجريمة • هل أخذت
حماما هنا بعد الفراغ من عملك على الآلة الكاتبة وقبل ذهابك للعب
التنيس ؟

— لا •• لم يحدث شيء من هذا •
— شكرا جزيلًا ••
وقبل أن يقول مارشال شيئا • أسرع بوارو بالخروج •

كان بوارو جالسا بجوار روزاموند في مرتفع سانتي ليدج •
وكانت تقول له باسمه :

— اننى لاحظ يا مسيو بوارو أنك بدأت تقوم بتحرياتك الخاصة
مع المشتبه في أمرهم • ويبدو أن الدور جاء على •
وقال بوارو :

— ان الحديث معك متعة يا آنستى •• وأنا واحد من أشد المعجبين
بذكائك واتزانك وطلاوة حديثك ••

— فقلت بعد أن شكرته :

— لعلك تريد الآن أن تعرف رأيي عن الموضوع كله ؟

— اذا كان هذا ممكنا ••

— ان الامر بسيط •• يمكنك أن تحل لغز الجريمة اذا عرفت كل
شيء عن ماضى المجرن عليها ••

— اتعني الماضى ؟ لا الحاضر ؟

— نعم •• ولا أعنى الماضى البعيد ، والموضوع في رأيي هكذا :
كانت أركينا امرأة فاتنة •• فاتنة جدا •• للرجال طبعًا ، ومن
المحتمل في رأيي أنها كانت تملهم بسرعة •• وعلى هذا يمكننا أن نقول
ان بين المحبين أو العشاق رجلا أو شابا لم يتقبل هجرها له ببساطة
كما فعل الآخرون •• ولعله من ثم تبعها الى هنا وأراد أن يشار منها
لهجرها اياه ، فقتلها •

— معنى هذا أنه غريب على الجزيرة ••

— نعم •• ولعله اختبأ في كهف بيكسى انتظارا للفرصة
المناسبة ••

- اتظنين أنها تذهب للقاء مثل هذا الرجل سرا ؟ لو أنه طلب لقامها
لضحكت ساخرة ورفضت الذهاب .

فهزت روزا موند رأسها وقالت :

- لعله أرسل إليها ورقة يطلب لقامها سرا باسم شخص آخر ...
شخص تحبه جدا ؟

فغمغم بوارو قائلا :

- هذا محتمل جدا .

ثم أردف قائلا :

- ولكنك نسيت شيئا هاما يا آنستي .. أن الرجل الذي ينوي
ارتكاب جريمة قتل لا يستطيع أن يقامر بالحضور الى جزيرة كهذه
ينكشف فيها أمر أي شخص غريب عنها ، ولا سيما في وضوح
النهار ..

- ربما .. ولكن من المؤكد أن في مقدور أي شخص أن يحضر إلى
الجزيرة دون أن يراه أحد .

- هذا مجرد احتمال فقط .. والذي يريد أن يوتكب جريمة
لا يعتمد على الظروف والاحتمالات .

فقالت روزا موند :

- أنك نسيت الجو .

- ماذا عن الجو .

- الجو الماطر العاصف في اليوم السابق على يوم وقوع الجريمة .
أن أي شخص غريب كان يمكنه التسلل الى الجزيرة في ذلك اليوم
المكثف ثم يختفي في الكهف الصغير انتظارا للفرصة السائحة ..

ونظر بوارو اليها مفكرا ثم قال :

- أن ما تقولينه معقول جدا .

فاحمر وجهها وقالت :

- هذا هو رأيي على كل حال .. والآن .. أخبرني برأيك .
- رأيي ؟

ثم أرسل نظرات شاردة الى البحر . وأخيرا أردف قائلا :

- انني انسان بسيط جدا يا آنستي .. وأميل الى الاعتقاد بأن
مرتكب الجريمة هو الشخص الذي تشير اليه أصابع الاتهام قبل
غيره ..

- مثل من ؟ !
- لا داعى لذكر الاسماء الآن . ولكن يكفى القول ان الظواهر كلها دلت على أنه من المستحيل عليه أن يرتكبها
- وسمع روزا موند وهى تتنهد بعد أن كتبت أنفاسها طويلا ..
- ثم قال :
- والآن ماذا يجب ان نفعل ؟ اتسمحين لى ان اوجه اليك سؤالا ؟
- بكل تأكيد
- وواجهته فى شيء من التحدى ، ولكنها فوجئت به يقول :
- عندما عدت الى الفندق فى ذلك الصباح لترتدى ملابس التنس .. هل أخذت حماما ؟
- فحملت روزا موند فى وجهه وقالت :
- حماما ؟ ماذا تعنى ؟
- هذا ما أعنيه .. ! حماما .. أى تفتحين الصنبور وتملئين البانيو .. ثم تستحمين ثم تطلقين الماء من البانيو الى البالوعة
- مسيو بوارو ؟ هل جنت ؟ !
- لا .. أننى الآن فى احسن حالاتى الذهنية
- حسنا .. اننى لم آخذ حماما على كل حال فى ذلك اليوم
- وهنا قال بوارو :
- آها ؟ لم يأخذ احد حماما فى الفندق فى ذلك اليوم .. اليس هذا عجيبا ؟
- وقالت له بدهشة :
- ولكن لماذا كان لابد ان يأخذ احد من النزلاء حماما ؟
- آه .. لماذا حقا ؟
- وابتسمت روزا موند فى تهكم وقالت :
- اهذه من الاساليب الشرلوكية الهولمزية ؟
- وابتسم بوارو بدوره ، ثم تشم الجو ، ثم قال :
- هل تسمحين لى يا آنستى بأن اكون فضوليا بعض الشيء ؟
- اننى واثقة بأنك أبعد الناس عن الفضول
- شكرا لك على هذه المجاملة .. ان العطر الذى تستعملينه من النوع الثمين الفاخر

النوع الذى يترك وراءه اثرا لمدة طويلة .. اظن ان اسمه «جابريل»
رقم ٨

— ما ابرعك يا مسيو بوارو .. نعم .. اننى استعمل هذا العطر
دائما

— واظن ان المسز مارشال كانت تستعمله أيضا ؟
— اعتقد هذا

وبعد برهة قال لها فجأة :

— لقد كنت جالسة هنا ، على هذا المرتفع ، يوم وقوع الجريمة
يا مسي روزا موند ، وقد شاهدك — أو على الأصح — شاهدشمسيتك
باتريك ردفرن والمسي بروستر وهما فى الزورق . فهل أنت واثقة
تماما بأنك لم تذهبي فى ذلك الصباح الى شاطئ بيكسى كوف وتدخلى
كهف بيكسى ؟

فحبلقت فى وجهه بدهشة وقالت :

— هل افهم من هذا انك تتهمنى بقتل المسز مارشال !
— لا .. بل اسألك فقط .. هل دخلت كهف بيكسى فى ذلك اليوم ؟
— اننى لا اعرف مكان هذا الكهف . ولماذا ادخله ؟

— ان شخصا ما يستعمل عطر جابريل رقم ٨ دخل ذلك الكهف
فى يوم وقوع الجريمة يا آنستى
فقلت روزا موند بحدة :

— لقد قلت بنفسك الآن ان أرينا كانت تستعمل هذا العطر ..
وقد كانت هناك فى يوم وقوع الجريمة .. وهذا يعنى أنها هى التى
دخلت الكهف

— ولماذا تدخله ؟ انه مظلم وضيق .. ولا شئ فيه يثير الاهتمام
— لا تسألنى لماذا . المهم اننى لم اذهب هناك فى ذلك اليوم .. بل
لم اترك مكانى لحظة على هذا المرتفع

— الا هلما ذهبت لآخذ نظارتك الشمسية من الفندق

— آه .. نعم .. نعم . نسيت هذا

— وبهذه المناسبة لقد كنت مخطئة فى ظنك بان الكابتن مارشال
لم يرك واتت بفتحين باب غرفته أثناء انشغاله بالآلة الكاتبة
فتمتمت بدهشة بالغة :

- اتعنى أن كينيث رآنى ! هل قال هذا ؟
- نعم .. قال انه رآك فى المرآة المعلقة فوق مكتب الآلة الكاتبة
- عجيبة !

ولم ينظر بوارو الى البحر هذه المرة ، وانما الى يدي روزا موند
الموضوعتين فى حجرها .. وكانتا يدين جميلتين لهما أصابع طويلة
جميلة .. ونظرت روزا موند اليه بسرعة ولمحت اتجاه نظراته فهتفت
بحدة :

- لماذا تنظر الى يدي هكذا يا مسيو بوارو ، أظن ؟
اظن ماذا يا آنستى ؟
- لا شيء :



بعد ساعة تقريبا كان بوارو يتجول فى اتجاه شاطئ جاك كوف
عندما لمح لندا جالسة على صخرة وهى مرتدية صديرة حمراء
وبنطلونا قصيرا أزرق
واقترب بوارو منها ، ولاحظ انها تنظر اليه فى شيء من الانزعاج .
ولكنه ابتسم لها ثم جلس بجانبها . ومع ذلك فقد ظلت تنظر اليه فى
تحفز وحذر الحيوان الواقع فى الشرك . وقالت أخيرا لاهشة
الأنفاس :

- ماذا حدث ، ماذا تريد منى ؟
ولم يرد بوارو لحظة أو لحظتين .. وأخيرا ابتسم وقال :
- لقد قلت لحكمदार الشرطة انك كنت تحبين زوجة أبيك ، وانها
كانت لطيفة معك

- وماذا فى هذا ؟

- هذه ليست الحقيقة

- بل هى الحقيقة ..

فقال بوارو :

- لعلها لم تكن قاسية الى حد ما .. ولكنك لم تكونى تحبينها ..
نعم .. نعم .. بل اعتقد انك كنت تكرهينها جدا . كان هذا
واضحا للجميع

— ربما كان هذا صحيحا .. ولكن عندما يتحدث الإنسان عن شخص مات ، يجب أن يذكره بالخير
قاوما بوارو برأسه وقال :

— هل علموك هذا في المدرسة ؟

— نعم ..

— ولكن عندما يكون في الامر جريمة قتل ، لا يكون هناك مجال للمجاملات

فقالت له بحدة

— لا عجب أن يصدر هذا القول منك

— اننى أقوله واكرره .. ان مهتى الآن تقتصر على شيء واحد ،
وهى القبض على قاتل اربينا

فغمضت لندا قائلة :

— اننى أريد أن أنسى .. ان أنسى كل شيء

فرد بوارو برفق قائلا :

— ولكنك لا تستطيعين النسيان

— اعتقد ان شخصا مجنوننا متوجسا قتلها

— لا .. لا اظن ان الامر كما تقولين

فكتمت لندا انفاسها برهة ثم قالت :

— انك تتحدث كما لو كنت تعرف الحقيقة

— لعلى أعرفها الآن .. فهل تثقين بى يا ابنتى لكى اعاونك على

الخروج من هذه المحنة !

فوثبت لندا قائلة فى احتياج :

— اننى لست فى محنة .. وليس هناك ما يدعوك الى مساعدتى ،

بل اننى لا افهم ماذا تعنى بحديثك

— اننى اتحدث عن الشموع

فراى الفزع فى عينيها وهى تهتف :

— اننى لن اتصت اليك .. لن اتصت اليك

ثم انطلقت تجرى كالغزال الشارد

جرائم سابقة

قال المفتش كولجيت وهو يقدم نتائج تحقيقاته للحكماء وستون :
- لقد اكتشفت شيئا هاما ياسيدى .. بخصوص أموال أولينا
مارشال لقد تحدثت عنه مع محاميتها الذى صدم بموتها . وقد ثبت
لـى أنها كانت ضحية لعملية ابتزاز المال . ولعلك تذكر أنها ورثت عن
السير أرسكين خمسين ألف جنيه . ولكن كل ثروتها التى تركتها
بعد مقتلها لا تزيد عن خمسة عشر ألف جنيه

وقال وستون متعجبا :

- وماذا حدث للباقى ؟

- هذه المسألة الهامة . لقد كانت تطلب من محاميتها ان يبيع لها
عددا من الاسهم والسندات بين الحين والآخر ويسلمها الثمن نقدا .
ولا يعرف احد أين كان يذهب هذا المال النقدى .. وهذا دليل
واضح على أنها كانت ضحية لعملية ابتزاز للمال

فأوما وستون برأسه وقال :

- هذا واضح جدا . ويبدو أن المجرم المبتز للمال موجود فى هذا
الفندق ومعنى هذا انه لابد ان يكون واحدا من الرجال الثلاثة :
الميجور بارى والمستر هوراس بلات والاب ستيفن لين . هل عرفت
المزيد من ماضى حياتهم !

- لا . استطيع القول اننى عرفت أشياء لها قيمتها ، فالميجور بارى
ضابط سابق كما يقول أو هو يقيم فى مسكن صغير وينفق من معاش
ضيق ومن دخل بسيط من ارباح بعض السندات . ولكنه اودع مبالغ
كبيرة فى رصيده فى البنك خلال العام الماضى

- هذا شيء يشير التسؤل .. ماذا قال عن هذه المبالغ ؟ !

- قال انه كسبها فى سباقات الخيل . وقد اثبتت التحقيقات
انه من هواة سباق الخيل . ولكنه ، كما قال ، لا يسجل ارباحه فى
دفاتر منظمة

وأوما الحكمدار برأسه وقال :
- اذن من العسير ان نثبت هذا الدليل

واستمر كولجيت فى الحديث قائلا :

- وياتى بعد ذلك الاب ستيفن لين ، لم أجذ شيئا يثير الريبة
فى أمره . لقد كان يعمل راعيا لكنيسة سانت هيلين فى مدينة
هوايتريديج بمقاطعة سنورى ثم استقال من عمله بسبب سوء حالته
الصحية ، منذ عام ، وأقام فى مصحة للأمراض العقلية مدة عام
تقريبا

عجيبا !!

- وقد حاولت أن أعرف من طبيب المصحة المعالج شيئا عن حالته
الصحية ، ولكن الطبيب رفض أن يقول شيئا . ولكننى فهمت على
كل حال ان المستر ستيفن كان يعانى من عقدة الشيطان ، وكان يعتبر
ان الشيطان يتقمص جسم كل امرأة جميلة فاتنة لموب

فقال وستون :

- أما .. ان هذا قد يكون حافزا لارتكاب جريمة قتل !

- نعم .. ان فى مقدورنا ان نضع الاب ستيفن لين فى أضيق
دائرة للاشتباه ، لان المسز مارشال كانت من نوع النساء اللاتى يعتقدن
ان الشيطان يتقمص أجسادهن . وليس من المستبعد ان يعتقد ان
القضاء عليها من أهم واجباته الدينية

- ولكن هذا يبعدنا عن مسألة ابتزاز المال

- لا .. انه فى غير حاجة الى المال لان له دخلا خاصا ، كما ان
رصيد له يزد شيئا

- وماذا عرفت عن تحركاته فى يوم الجريمة :

لم أعرف شيئا محددا .. لم أجدا احدا يذكر انه رآه خارج الجزيرة
فى ذلك اليوم . أما توقيعه فى دفتر زيارات الكنيسة فلا يدل على
شيء ، فقد كان من الممكن له ان يوقع فى الدفتر قبل يوم الجريمة
بيومين أو ثلاثة ثم يكتب تاريخ يوم الجريمة .. ان الذين يكتبون
أسماءهم فى دفتر الزيارات قليلون جدا .. وقد لاحظت ان احدا
لم يكتب اسمه بعد اسم الاب

وأوما وستون برأسه وقال :

— وماذا من الرجل الثالث ؟

هوراس بلات ؟! اننى اعتقد أن فى حياة هذا الرجل سرا • انه يعيش فى مستوى أعلى بكثير من ارباحه كتاجر خردوات • وهو يفسر هذا بقوله انه يغامر بين الحين والاخر • وقد اتهم قبل ذلك فى بعض القضايا المخلة بالآداب ، ولكنه خرج منها بريئا • ولكن لا بد أن يفسر سر حصوله على هذه المبالغ الكبيرة حتى نخرجه من دائرة الشبهات

‘فقال‘ وستون :

— اذا لم يفسر لنا سر حصوله على هذه الاموال الطائلة ، فهذا يعنى انه يحترف عملية ابتزاز الاموال ••

— أو أنه يعمل فى ميدان تهريب المخدرات ، وقد التقيت بالمفتش راجواى مدير مكتب مكافحة المخدرات فى هذه المنطقة • وقد اهتم بالامر كثيرا ، لان عمليات تهريب الهيروين تجرى هنا بنشاط دون أن يعرفوا شيئا عن القائمين بها

‘فقال‘ وستون :

— اذا كان لجريمة مقتل المسز مارشال علاقة بتهريب المخدرات فلا بد لنا فى هذه الحالة من تحويل أوراقها الى سكتلانديارد • اليس كذلك؟
فأوما كولجيت براسه وقال :

— نعم ان الجريمة فى هذه الحالة تكون من اختصاص سكتلانديارد ويبدو أن لها علاقة بعمليات التهريب فعلا •• وذلك رغم اننى علمت شيئا جديدا عن أحوال الكابتن مارشال المالية ، أن شركته مهددة بالافلاس فى الاشهر الاخيرة • ولولا الادلة القوية على براءته ، لكان هو اول المشتبهين فى امرهم ، أن خمسين الف جنيه مبلغ ينقصه شركته من الافلاس • وقد ثبت أنه لم يكن يعلم أنها تصرفت فيه حتى لم يبق منه غير خمسة عشر ألفا •
فهر وستون كتفيه وقال :

— أعتقد أننا بذلنا كل ما يمكن من جهود •• وعلى سكتلانديارد أن يقبض على أعضاء عصابة التهريب ، وعندئذ سيظهر قاتل المسز مارشال فى أيديهم •

— نعم •• وقد تحريت أيضا عن ذلك المدعو « ج • ن » الذى

أرسلنا إلى أريثنا: مارشال خطابا قبل سفره إلى الصين . انه في الصين فعلا ..

حسنا جدا .. لقد قرعنا الآن من كل شيء .. هل يعرف المسيو بوارو شيئا مما ذكرته لي الآن !

فأبتسم كولجيت وقال :

— انه شخصية قريبة الاطوار جدا . اتعرف ماذا سألتني أول أمس ، لقد سألتني ما اذا كانت قد وقعت جرائم قتل بالخنق في هذه المنطقة خلال السنوات الثلاث الماضية !

فبدأ الاهتمام على وجه وستون وهو يقول :

— هل سألك عن هذا ؟ عجبا ! متى دخل الاب ستيفن لين مصحة الأمراض العقلية ؟

— منذ عام .. وخرج منها منذ عهد قريب .. في عيد الفصح الماضي .

ففكر الحكمدان برهة بعين ، ثم قال :

— لقد وقعت منذ عهد قريب جريمة قتل بالخنق .. امرأة ذهبت لتقابل زوجها في مكان معين ولكنها لم تصل اليه ، ثم وجدت جثتها بالقرب من مدينة باجثلوت . وهناك ايضا الجريمة التي اطلقت عليها الصحف اسم « سر الجثة المختنقة » .. وكلا الجريمتين وقعتا في مقاطعة سوري .

جلس بوارو على صخرة بجوار السلم الحديدى المؤدى إلى بيكسى كوف . وكان هناك ، كما لاحظ ، عدد من الصخور يمكن أن تخفى أى شخص يهبط على السلم ، فلا يراه أحد من المتنزهين بالتقارب في البحر . وكذلك كانت هناك صخور تخفى الجالسين أو الراقدين على الشاطئ عن أنظار الواقفين في أعلى السلم .

وأما بوارو لنفسه حين وجد أن كثيرا من استنتاجاته صحيح .

وكانت هذه الاستنتاجات تقوم على مقدمات وأسس كثيرة :

أربع أو خمس عبارات مختلفة قيلت قبيل وقوع الجريمة بساعات وحديث جرى على الشاطئ قبل يوم الجريمة يوم .

ولعب البريدج ذات مساء .. وكان هو ك بوارو جالسا الى المائدة مع باتريك ردفرن والمس دارنلي ، وكانت كريستين قد غادرت القاعة لتستشقق الهواء النقي قليلا . فمن كان جالسا في القاعة ايضا ، ومن كان غائبا !

والليلة السابقة على وقوع الجريمة ك حيث جرى حديث بينه وبين كريستين على مرتفع سان ليديج ، وحيث رأى ، وهو في طريقه الى الفندق ، ذلك الموقف الغرامي بين باتريك وأرلينا مارشال .

ورائحة العطر جابريل رقم ٨

والقصر اللامع ..

والبهايب المكسور ..

والترجاجة الملقاة من النافذة الى البحر .

والنتيجة ذات الكرتونة الخضراء .

ولقافة سمونج .

ومرآة وآلة كتابة ..

وبكرة خيط تريكو ..

ان كل واحدة من هذه الالامع يجب ان توضع في مكانها المناسب لكي تستكمل الصورة الحقيقية للجريمة ..

الصورة الحقيقية التي تؤيد انه لا يوجد مكان تحت الشمس يخلو من الشر والشر !

ونظر الى التقرير المكتوب على الآلة الكتابة في يده وتمتم :
نيللي بارسونز .. وجدت مقتولة في بقعة منعزلة بالقرب من مدينة شوبام .. ولم يعرف قاتلها ..

واليس كوريجان !

وراح بوارو يقرأ تفاصيل مقتل اليس كوريجان .



واقبل كولجيت الى بوارو وهو جالس في مكانه المرتفع من الجزيرة . ورحب به بوارو ك كان قد أحبه وأعجب به ك وقسنا ك كولجيت وهو يجلس بجواره :

هل قرأت التقارير عن هاتين الجريمتين يا سيدي ؟

.. نعم ..

— الواقع أن احدى هاتين الجريمتين اثار اهتمامى البالغ . .
فقال بوارو :

— اتعنى جريمة قتل اليس كورييجان ؟

— نعم . . وقد ذهبت بنفسى الى مركز شرطة سورى لاعرف كل
التفاصيل عنها . .

وقال بوارو باهتمام :

— اخبرنى بما عرفت . فان هذه الجريمة تثير اهتمامى أيضا .
— هذا ما خطر لى . لقد وجدت اليس كورييجان مختوفة فى حديقة
كايزر بمنطقة بلاكريدج ، على مسافة لا تزيد أكثر من عشرة أميال من
حيث وجدت جثة نيللى بارسونز قبل ذلك . وكلا المكانين لا يبعدان
أكثر من عشرة أميال عن مدينة هوايتريدج التى كان الاب ستيفن لين
يعمل فيها . .

— أما . . ولكن حدثنى بالمزيد عن جريمة اليس كورييجان .

— لم يربط بوليس سورى فى اول الامر بينها وبين جريمة نيللى
بارسونز ، لانهم أثبتوا ارتكاب الجريمة الاولى على الزوج ، ولا أعرف
لماذا . ولكن الصحافة كانت تسميه « الرجل الناقص » ، لان أحدا لم
يعرف من هو ، وماذا يفعل ، من أين جاء . وكانت اليس قد تزوجت
رغما عن أهلها . وكان لها بعض المال ، كما أنها أمنت على حساباتها
لصالح زوجها . وكان هذا كله سببا للاشتباه فى أمره وتوجيه الاتهام
إليه .

وأوما بوارو برأسه بينما استطراد كولجيت قائلا :

— ولكن الزوج ، أثناء المحاكمة ، أثبت براءته بدليل لا يقبل الشك .
ذلك ان التى اكتشفت الجثة كانت سيدة شابة رياضية تحب المشى ،
وكانت ترتدى بنطلونا قصيرا . ولم يكن هناك ما يدعو الى القلق فى
شهادتها . . كانت مدرسة ألعاب رياضية ، فى مدرسة بمدينة
لانكشير . وكانت قد لاحظت الوقت الذى عثرت فيه على الجثة . وكان
الوقت بالتحديد الرابعة والربع بعد الظهر . وقد أدركت من حالة
الجثة ان الجريمة وقعت قبل وصولها بمدة وجيزة لا تزيد عن عشر
دقائق . وقد أيدها الطبيب الشرعى فى هذا الرأى حين فحص الجثة

فى الساعة السادسة الا ربعا • وكانت هذه الشاهدة قد تركت الجثة كما هى وسارت على قدميها الى مركز شرطة باجشسوت لتبلغ عن الجريمة • وكان زوج القتيلة ادوارد كوريجان فى وقت وقوع الجريمة - كما حدده الطبيب الشرعى - اى فيما بين الساعة الثالثة والساعة الرابعة والربع راكبا القطار المائد من لندن • وكان قد امضى يومه فى قضاء بعض مصالحه بالعاصمة • وكان ثمة اربعة ركاب معه فى نفس المقصورة ولما هبط فى المحطة ، ركب الاوتوبيس - وكان معه اثنان من ركاب مقصورة القطار • وهبط منه امام مقهى باين ريدج حيث كان متفقا مع زوجته على شرب الشاي معها فى هذا المقهى • وكان الوقت فى ذلك الحين الرابعة والنصف الا خمس دقائق • وطلب من النادل ان يعد الشاي لاثنين ، ولكن لا ياتى الا حين تاتى زوجته ، ثم غادر المقهى ليتمشى قليلا فى انتظارها • ولما بلغت الساعة الخامسة دون ان تحضر شعر بالقلق عليها وطم انها اصبحت بالتواء فى قدمها او بشىء من هذا القبيل • وكان الاتفاق بينه وبينها ان تاتى الى مقهى باين ريدج سائرة من القرية عبر الحقول والمزارع ، ثم يعودان معا بالاوتوبيس • وكانت حديقة كايزر التى وجدت بها الجثة غير بعيدة من المقهى • وقد راي المحققون انها جلست فى الحديقة تستريح قليلا لا سيما حين وجدت ان فى الوقت متسعا ، وعقدت فاجأها رجل مخبول وقتلها غدرا • وكان طبيعيا ان يربط رجال المباحث بين هذه الجريمة وجريمة قتل نيللى بارسونز ، بعد ان اثبت ادوارد كوريجان براءته من قتل زوجته آليس كوريجان • لقد ربطوا بين الجريمتين على أساس ان القاتل رجل مخبول • ولكنهم عجزوا تماما عن الوصول اليه •

وتوقف كولجيت برهة قبل ان يردف قائلا :

- وها هى ذى جريمة قتل ثالثة تقع فى نفس المنطقة • • وضحيتهما سيئة ، وطريقة القتل واحدة • • اى الخنق •

وبعد برهة من الصمت قال بوازو :

- اخبرنى يا مستر كولجيت • • ألم تلاحظ تشابها فى جريمة قتل آليس كوريجان ، وارلينا مارشال ؟

- لا • • اهم من هذا • •

— أتعنى طريقة القتل ؟

— أتعنى أن الزوج فى كلتا الجريمتين ، هو المستفيد مالياً من مقتل زوجته ؟

— ولا هذا أيضاً ؟

وفكر كولجيت برهة ثم قال :

— أتعنى أن كلا من الزوجين ، فى الجريمتين ، كان محصناً بدليل قوى جداً على براءته !

— أما .. لاحظت هذا ؟

قال الحكمدار وستون حين رأى بوارو مقبلاً عليه فى غرفته :

— أه .. لقد جئت فى الوقت المناسب يا مسيو بوارو .. فتفضل بالجلوس ..

وبعد أن أشعل كل منهما سيجارته قال وستون :

— أريد أن أعرف رأيك فى الخطوة التى استقر رأيي عليها . لقد رأيت أن أحول الأوراق كلها إلى سكوتلانديارد على أن للجريمة علاقة أكيدة بعملية تهريب للمخدرات .. ويبدو أن بيكسى كسوف ، أو على الأصح ، كهف بيكسى هو المكان الذى يلتقى فيه بعض المهربين ..

فأوماً بوارو برأسه وقال :

— أعتقد هذا ..

— حسناً جداً .. ويلوح أيضاً أن لهوراس بلات علاقة بعملیات التهريب هذه ..

— هذا محتمل جداً ..

— يسرنى أن تتفق آراؤنا فى هذه النقطة ، فالمعروف أن هوراس بلات يقوم برحلات بحرية كثيرة بمفرده .. وقد وجدنا فى زورقه شراعاً أبيض غير الشراع الأحمر الذى يستعمله .. ويبدو أنه يلتقى بالمهربين فى عرض البحر ويستلم منهم البضاعة ، ثم يخفيها فى كهف بيكسى لكى يأتى آخرون لنقلها إلى مراكز التوزيع .. وقد ثبت أن بعض الغرباء يأتون إلى الفندق بين الحين والآخر لتناول الغداء أو العشاء ثم ينصرفون بعد أن يقوموا بجولة فى الجزيرة .. ولا شك أن بين هؤلاء الغرباء أعضاء فى عصابة التهريب ..

— هذا محقولٌ جدا •

— وعصابت التهريب لا تتردد في ارتكاب أية جريمة لضمان سلامة أعضائها • ولعل أربنا اكتشفت السر بالمصادفة ، ففسرت المصيبة القضاء عليها •

— هل هذا يعنى أن بلات هو القاتل ••

— قد يكون هو أو أحد أفراد المصابة • ولكن المؤكد أن القاتل استدرجها بخطاب مزيف للقائه في بيكسي كوف وقتلها • وصمت وستون برهة قبل أن يستطرد قائلا :

— وعلى هذا الأساس ينبغي أن نحول الأوراق إلى سكوتلانديارد ، لأن لديهم الامكانيات الكافية لمعرفة ما اذا كان لهوراس بلات علاقة بمصابة التهريب أم لا •

وأوما بوارو برأسه مفكرا • وقال وستون :

— ألا ترى أن هذا خير سبيل نسلكه ؟

وقال بوارو مفكرا •

— ربما ••

— يلوح لي يا بوارو أن لك رأيا معيناً في هذا الشأن ؟

ومرة أخرى قال بوارو مفكرا :

هذه هي الحقيقة •• أن لي رأيا معيناً في هذا الشأن •

ونظر الحكمدار إليه في تساؤل وقال :

— ألا ترى أن من الأفضل لنا أن ننفض أيدينا من الموضوع كله ونحوه إلى سكوتلانديارد ؟

وهذا بوارو كتفيه وقال :

— إذا كنت ترى هذا ، فمن حقك أن تفعل ما تراه •

— وإذا كنت مكاني •• فماذا تفعل ؟

ولشد ما كانت دهشة وستون حين سمع بوارو يقول :

— أقوم بنزعة خلوية !

الفصل الثانى عشر

المتاعلات

ورحب معظم نزلاء الفندق بفكرة القيام بنزهة خلوية فى برارى دارتمور كما اقترح عليهم بوارو

وقد فوجئوا فى اول الامر حين اقترح عليهم القيام بهذه النزهة ، ولكنهم لم يلبثوا أن وجدوها فرصة مناسبة للتحرر الى حين من هذا الجو المقبض الملىء بالاتهامات والتحقيقات الذى عاشوا فيه اياما

ولكن الميجور بارى رفض الاشتراك فيها باصرار .. اما هوراس بلات فكان اكثرهم ترحيبا بها ، لانه وجدها فرصة سانحة لتاكيد شخصيته بينهم . وقد رحب بحمل آلة التصوير الفاخرة التى يملكها - حين اقترح بوارو عليه هذا - لكى يلتقط بها صورا تذكارية للنزهة

وفيما كان الجميع يستعدون لبدء الرحلة وهم أسعد ما يكونون حالا ، هبطت روزاموند من الفندق وقالت لبوارو :

- ان لندا لن تستطيع الاشتراك فى النزهة لانها تشعر بصداع مفاجيء

فقال بوارو آسفا :

- الواقع انها احوجنا جميعا الى نزهة كهذه ..

- وارجو أن تقبل اعتذارى ايضا لاني ارى من المحتم ان ابقى بجانبها

وهنا صاح هوراس بلات وهو يمسك بمعصمها ويمضى بها الى السيارة :

- لا .. لا .. انا لا نستطيع ان نستمع بالنزهة بدوتك .. ان لندا لن تكون بحاجة لمن يجلس بجانبها بسبب صداع بسيط .. هلم .. هلم ..

وهنا قالت كريستين :

- اذن ابقى انا بجانبها :

— فقال بوارو :

— لا .. لا .. لا داعى لهذا .. ان الانسان الذى يعانى من الصراع يحب ان يبقى فى عزلة

وقضى الجميع يوما جميلا فى برارى دارتنور حيث اشتركوا فى ألعاب رياضية كثيرة ، والتقطت لهم صور فى اوضاع مختلفة ، وحيث اخذوا احيانا يتسابقون على الصخور .. وكان بوارو يرقب الجميع ويعجب بثورة ستيفن لين على الاحتمال ، وبخفة كريستين فى الانطلاق بين الصخور ، وبرشاقة روزاموند فى كل حركاتها ، وبالضجيج الذى كان يشيره هوراس بلات من فرط سروره .. اما المسز جاردنر فكانت لا تكف — كماداتها — عن الثرثرة ، كما كان زوجها حريصا على البقاء بجانبها ليفهم بين الحين والآخر قائلا :

— نعم .. نعم يا عزيزتى

وفى اثناء انطلاقهم فى البرارى ، اضطروا الى المرور فوق ممر طويل على مجرى مائى لم يكن له سياج .. وقد مر الجميع بسلام ، ولكن المسز بروستر أصيبت بدوار فى منتصف الممر ، فأسرع اليها باتريك وبوارو لمساعدتها

ولما عاد الجميع الى الجزيرة مع الغروب ، قالت المسز جاردنر لبوارو بصوت كله الرضى :

— اننا لا ندرى كيف تشكرك على هذه النزوة اللطيفة يامسيو بوارو



وأسرع الميجور بارى لاستقبالهم عند عودتهم قائلا :

— هل استمتعتم بالنزوة ؟

فردت المسز جاردنر قائلة :

— كل الاستمتاع .. ان الريف الانجليزى فى يوم صبحو كهذا لا يضارعه اى ريف فى العالم .. كان يجب ان تاتى معنا

فضحك الميجور بارى وقال :

— ان هذا النوع من النزوات الخلوية لا يستهوينى

وعندئذ اقبلت من الفندق احدى الخاديمات لاهثة الانفاس ووقفت مترددة برهة ، ثم اندفعت نحو كريستين قائلة :

— معذرة ياسيدتي .. أنتى أشعر بالقلق على المس لندا .. لقد حملت اليها الشاى منذ لحظات ، ولكننى لم أستطع ايقاظها .. ويبدو لى أنها .. انها غير طبيعية .

وتلفتت كريستين حولها فى حيرة وارتيباك . وكان بوارو بجانبها فقال :

— هلم نصعد لنرى ماذا حدث

واسرعا الى غرفة لندا . ومن النظرة الاولى ادرك بوارو ان الفتاة ليست كما ينبغي .. فقد كان تنفسها بطيئا ، وكان وجهها شديدا الشحوب . ولاحظ وهو يجس نبضها وجود خطاب مفتوح بجوار مصباح السرير .

واقبل الكاتبن مارشال مسرعا وهو يقول :

— ما هذا الذى سمعت .. ماذا حدث لندا ؟

وندت عن كريستين شهقة بكاء : وقال بوارو للكاتبن مارشال :

— استدع الطبيب حالا

ولما اندفع الاب لاستدعاء الطبيب ، تناول بوارو الخطاب المفتوح وقرا فيه مايلى :

« اعتقد أن هذا خير مايمكن أن افعله . ارجو ان يغفر لى أبى ما فعلت . لقد قتلت آرليندا . وكنت اظن انى سأعيش سعيدة بعد ذلك . ولكن خاب ظنى »



وفى قاعة الجلوس بالفندق جلس بوارو وروزاموند ومارشال وياتريك ودفرن وزوجته كريستين ينتظرون قرار الطبيب

وبعد لحظات ثقيلة اقبل الدكتور نيزدون وقال :

— لقد بذلت كل ما فى وسعى لاتقاذها .. ولكن حياتها لا تزال فى خطر شديد

ثم وجه الحديث الى مارشال وقال بحدة :

— من اين جاءت بهذه الاقراص المنومة القوية ؟

وقبل ان يجيب مارشال ، اقبلت الخادمة باكية فقال لها الطبيب :

— اخبرينا بما حدث بالتفصيل :

— اننى لم اكن اعرف .. اعرف انها . انها على وشك الموت ..

لقد رأيتها تدخل غرفة المسز ردفرن .. عرفتك ياسيدي ، وتناول
زجاجة صغيرة .. وقد اضطريت حين رأيتني ، وأعترف أنني ذهشت
حين رأيتها تأخذ شيئاً من غرفتك ياسيدي ، ولكنني ظننت أنها
دخلت لتأخذ شيئاً يخصها . وقد قالت لي : آه .. ان هذا ما كنت
أبحث عنه .

وهمست كريستين :

— زجاجة أقراص النوم :

وقال الطبيب بعبوس :

— كيف عرفت أن في غرفتك زجاجة أقراص منومة ؟

فردت كريستين قائلة :

— لقد أعطيتها قرصاً في الليلة التي .. التي وقع الحادث في
صباحها .. قالت أنها عاجزة من النوم .. وأذكر أنها قالت لي «هل
تكفي واحدة ، فقلت لها أنها أقراص شديدة المفعول وحذرتها من
تناول أكثر من قرصين بأي حال

وأوما الدكتور نيزدون برأسه وقال :

— لقد أرادت أن تموت حقاً فتناولت ستة أقراص

وبكت كريستين قائلة :

— أوه .. ويحي . أعتقد أنني مسئولة عما حدث .. كان يجب
أن أخفي الزجاجة بعيداً عنها

وهز الدكتور نيزدون كتفيه وقال :

— ليتك فعلت هذا

— أوه .. ويحي .. ويحي .. أنني السبب

فقال كينيث مارشال :

— لا يامسر ردفرن .. ان لندا ليست طفلة .. وهي كانت تعلم
تماماً ماذا تفعل .. لقد تناولت الأقراص عمداً .. وخيراً فعلت

ثم نظر الى الخطاب الذي تركته ، وكان مكشفاً في يده .. وهتفت
روزاموند قائلة :

— أنني لا أصدق هذا . لا أصدق أن لندا قتلها .. هلنا مستحيل
.. مستحيل بالدليل

وقالت كريستين بحماس :

.. لا .. لا يمكن أن تكون هي القاتلة .. لاشك أنها تعاني من
انهيار عصبي جعلها تظن أنها القاتلة

وفتح الباب وأقبل الحكمدار وستون قائلا :
.. ما هذا الذي حدث !

وتناول الدكتور نيزدون الرسالة من يد الكابتن مارشال وقدمها.
للحكمدار الذي قراها ثم قال في استنكار :

.. ما هذا ؟ هذا مستحيل .. مستحيل تماما .. ما رأيك يا بوارو ؟
وهز بوارو رأسه وقال :

.. أخشى أن أقول أن ليس في الأمر استحالة ..
فقلت كريستين :

.. ولكنني كنت معها يامسيو بوارو .. كنت معها حتى الساعة
الثانية عشرة الأربعة . هذا ما شهدت به أمام الشرطة

فقال بوارو :

.. أن شهادتك زودتها بالدليل .. ولكن ماهو الأساس الذي قام
عليه هذا الدليل ؟ قام على ساعة يد لندا . فأتت لم تعرف الوقت
الآن عن طريق هذه الساعة . هي التي قالت لك أن الساعة قد بلغت
الثانية عشرة الأربعة . وقد قلت بنفسك أن الوقت بدأ كأنه من سرعة
فنظرت إليه بدهشة ، بينما استطرد بوارو قائلا :

.. فكري جيدا ياسيدتي .. عندما بدأت العودة إلى الفندق ..
هل عدت بسرعة أم ببطء ؟

.. اعتقد أنني .. أنني عدت ببطء

.. هل تذكرين شيئا من عودتك ؟

.. اذكر أنني .. أنني كنت أفكر

.. يؤسفني أن أسألك هكذا .. ولكن هل يمكن أن تخبرينا عما
كنت تفكرين فيه ؟

فترددت كريستين برهة ثم قالت :

.. الحقيقة أنني كنت أفكر في الرحيل عن الجزيرة دون أن أخبر
زوجي ، لقد كنت أشعر بتعاسة بالغة

وهتف باتريك ودفن قائلا :

.. أوه .. كريستين . كريستين . أرجوك أن .. أن تغفري لي

وقال بوارو :

— تماما .. كنت تسيرين مستغرقة في افكارك ، غير شاعرة بشيء مما حولك ، وكنت تقفين بين لحظة واخرى لتفكرى في مخرج من هذه المشكلة

واومات كريستين براسها قائلة :

— تماما يامسيو بوارو .. ما أبرعك . كنت أسير نحو الفندق وكأني في حلم . ثم تنبهت الى الوقت فأسرعت . وعندما وصلت الى صالة الفندق ونظرت في ساعة الحائط وجدت انه لا يزال في الوقت متسع

— تماما ..

ثم استدار نحو الكابتن مارشال وقال :

— يجب أن أصف لك بعض الأشياء التي وجدت في غرفة إبتك بعد الحادث . وجدت في رماد المدفأة قطعة كبيرة من الشمع المذاب وبعض الشعر المحترق وجزءا من كرتون نتيجة خضراء اللون وبعض الاوراق ودبوسا عاديا . وقد لا يكون للاوراق وقطعة الكرتون دلالة معينة ولكن الأشياء الثلاثة الأخرى لها دلالتها — لا سيما حين وجدت كتابا عن السحر مذبوسا بين الكتب في غرفتها . وكان يفتح بسهولة على صفحة معينة مما يدل على أنها قرأت كثيرا في هذه الصفحة التي كانت بها وصفات لعدد من الوسائل التي تؤدي الى القتل عن طريق اذابة كمية من الشمع مصنوعة على شكل يرمز لشكل الضحية . ويوضع هذا الشكل الشمعي — باعتباره الشخص المراد موته في النار حتى يذوب ، او بطريقة أخرى ، يمكن وخز التمثال الشمعي الصغير بدبوس في ناحية القلب . وعندئذ يصبح موت الشخص الذي يمثله الشمع أمرا لا مفر منه . وقد سمعت بعد ذلك من المسزودفرن أن لندا خرجت في الصباح الباكر ليوم الحادث واشتسرت لفافة شموع . وقد ارتبكت حين انفرطت اللفافة أمام المسزودفرن في الغرفة . ولست أشك فيما حدث بعد ذلك . لقد صنعت لندا من الشمع تمثالا صغيرا يرمز للمسز مارشال ، ولعلها وضعت على رأس التمثال بضع شعيرات حمراء ليكون الرمز مطابقا تماما . ثم راحت تخز في قلب التمثال بالدبوس ، ثم ألقت به في المدفأة بعد أن أشعلت

قطعة الكرتون وبعض الأوراق لاذابته . ولاشك أن هذا كله لون من الخرافات الصبائية . ولكنه كان يكشف عن شيء مهم .. وهو الرغبة في القتل .

وصمت بوارو برهة قبل أن يستطرد قائلا :

— ولكن .. هل توقفت الرغبة في القتل عند هذا الحد ؟ ! أعني هل تمادت لندا في هذه الرغبة وقتلت المسز مارشال فعلا ؟ يبدو لنا من الوهلة الأولى أن هناك دليلا قويا على براءتها . ولكن هذا الدليل يقوم على أساس الوقت الذي حددته هي . فقد كان من الممكن أن تقول للمسز ردفون أن الساعة الثانية عشرة إلا ربعا بينما هي في الحقيقة الحادية عشرة والنصف . وعلى هذا فقد كان من الممكن أيضا أن تنطلق لندا — بكل قواها — بعد انصراف المسز ردفون — إلى شاطئ بيكسي كوف من ناحية السلم الحديدي ، وتفاجئ المسز مارشال وتقضي عليها قبل وصول المستر ردفون والمس بروسستر بالقارب ، ثم تعود إلى شاطئ جاك كوف وتسبح قليلا قبل عودتها إلى الفندق متمهلة

وصمت بوارو مرة أخرى قبل أن يستطرد قائلا :

— ولكن هذا يستلزم أمرين هامين : أولا يجب أن تكون لندا على علم بأن المسز مارشال ستكون في شاطئ بيكسي كوف في ذلك الوقت والثاني أن تكون لندا على قوة كافية تجعلها قادرة على خنق المسز مارشال بسرعة وفاعلية حاسمة . وإذا نظرنا إلى الأمر الأول وجدناه ممكن الحدوث . أي كان ممكنا للندا أن تستخدم اسم شخص معين في رسالة لتستدرج المسز مارشال إلى شاطئ بيكسي كوف في ذلك الوقت المحدد . وكذلك الأمر الثاني ليس مستحيلا أيضا . فإن لندا في ذروة قوتها ، وإن لها أصابع طويلة قوية يمكن بها أن تخنق سيدة مثل أرلينا إذا أخذتها على غرة . واستطيع القول أن الحالة العصبية العنيفة تزود الإنسان عادة بقوة مضاعفة . ثم لا يجب أن ننسى أن أم لندا اتهمت بارتكاب جريمة قتل !

وهنا قال الكابتن مارشال بحدة :

— ولكنها برئت !

— لا .. بل أفرج عنها لعدم كفاية الأدلة

— اسمع يا ميسيو بوارو .. لقد كانت روث — زوجتي الاولى —
بريئة تماما . وكنت واثقا تماما من براءتها . وما كانت لتستطيع ان
تخدعنى بعد ان عشت معها عاما كاملا

ثم اردف قائلا :

— ولا اصدق ايضا ان لندا هي قاتلة اربينا
— هل تعنى اذن ان هذه الرسالة التي تركتها مزيفة ؟
— لا .. ان الخط نخطها ..

— اذن فهناك تفسيران لهذا التصرف . اما انها كتبتها لانها تؤمن
في قرارة نفسها بانها القاتلة ، او لانها ارادت ان تستر على شخص
اخر .. عزيز عليها

فقال مارشال :

— هل تعينى بهذا القول ؟
— هل ممكن .. اليس كذلك ؟
ففكر مارشال برهة ثم قال :

— لا .. هذا مستحيل .. ربما ظننت لندا في اول الامر اننى ..
اننى الجانى . ولكنها لاشك ايقنت بعد ذلك اننى برىء ، وان رجال
الشرطة مقتنعون ببراءتى

فهر بوارو كتفيه وقال :

— على اية حال فهناك احتمالات كثيرة حول مقتل الميز مارشال .
هناك احتمال ذهابها الى ذلك الموعد السرى لمقابلة رجل يبتز اموالها ،
وهناك اختلفت معه فقتلها . وهناك احتمال مصرعها على ايدى المهربين
الذين يستخدمون بيكسى كوف وكهف بيكسى مكانا لتهرب بضائعهم
المحرمة ، وهناك الاحتمال الثالث بانها قتلت بيد متعصب دينى
منجنون يعتقد ان قتلها واجب دينى . ثم هناك الاحتمال الرابع ، وهو
ان قتلها يعود على الزوج بمبلغ طائل من المال لاتقاض شركة من
الافلاس

فقاطعه مارشال قائلا :

— لقد قلت لك

— نعم .. نعم .. اعتقد ان من المستحيل ان تكون قاتل زوجتك الا
اذا كان لك شريك او شريكة في ارتكاب الجريمة

— ماذا تعنى بحق الشيطان ؟

— اعنى ان هذه الجريمة ليست من الجرائم التى يرتكبها شخص بمفرده ، لابد ان يشترك فيها اثنان ، وانا اعترف انه لم يكن فى مقدورك ان تكتب هذه الرسائل الثلاث على الآلة الكاتبة ثم تجد الوقت الكافى للذهاب الى بيكسى كوف لتقتل زوجتك وتعود . ولكن يمكن هذا اذا قام شخص آخر — نيابة عنك — بكتابة هذه الرسائل أثناء ذهابك الى بيكسى كوف وعودتك

ونظر بوارو الى المس دارنلى وأردف قائلا :

— لقد اعترفت المس دارنلى انها تركت مكانها فى مرتفع سمانى ليدج وعادت الى الفندق فى الساعة الحادية عشرة وعشر دقائق . وقالت انها رأتك وانت تعمل فى غرفتك . ولكن المستر جاردنر كان قد ذهب الى الفندق فى نفس هذا الوقت ليأتى ببكرة خيط تريكو لزوجته . ولما سأله هل شاهدك ، قال لا .. وهذا يعنى اما ان تكون المس دارنلى كاذبة فى قولها انها تركت سمانى ليدج لبضعة دقائق ، او انها تركته قبل ذلك بوقت كاف وتغيب فى غرفة الكابتن مارشال تعمل على الآلة الكاتبة . وقد قلت ياكابتن مارشال انك رايت المس دارنلى فى المرأة حين أطلت برأسها فى غرفتك فى نحو الساعة الحادية عشرة والربع . وهذا لا يطابق الحقيقة . لان المكتب الذى كانت عليه الآلة الكاتبة والاوراق يوم وقوع الجريمة لم يكن تحت المرأة ، وانما كان فى الركن الايسر من النافذة . وخوفا من انكشاف هذه الحقيقة قفلت انت المكتب بعد ذلك الى ماتحت المرأة بين النافذتين .. ولكن الوقت كان قد فات ، وكنت انا قد علمت أنك والمس دارنلى كاذبين فى هذه المنطقة

وقالت المس دارنلى بهنووء :

— انك اذكى من الشيطان يامسيو بوارو

فابتسم بوارو فى أسف وقال :

— ولكننى لست اذكى من الشيطان الذى قتل أرينا مارشال . فكروا معى برهة .. فكروا فى الصباح الذى ذهبت فيه أرينا الى ذلك الموعد السرى .. انها لم تكن ذاهبة لمقابلة رجل يبتز أموالها ، وانما الى رجل يبادلها الحب .. فقد كان وجهها يتضخ بالسعادة

والحيوية واللهفة .. وبمعنى آخر كانت ذاهبة للقاء باتريك ردفرون .
نعم .. كنت واثقا وانا أساعدها في وضع العوامة في البحر انها ذاهبة
للقاء باتريك ردفرون . ولكنني فوجئت بعد لحظات برؤية باتريك على
الشاطئ يتلفت حوله كأنما يبحث عنها

وهنا قال باتريك بحدة :

- لاشك أن شخصا لعينا استغل اسمي لاستدراجها الى
بيكسي كوف :

وقال بوارو :

- كنت شديد الضيق بامستر ردفرون وشديد الدهشة لانك لم
تجدها على الشاطئ . وكان هذا كله واضحا ناطقا على وجهك الى
حد جعلني اظن انك تمثل دور العاشق المدهوش المحنق . وهذا
ما جعلني اعتقد انها ذهبت الى بيكسي كوف لمقابلتك .. وقد قابلتك
فعلا ، وانك قتلتها هناك طبقا للخطة التي رسمتها

فحملق باتريك في وجه بوارو ثم قال ضاحكا :

- كيف يمكن هذا وقد كنت معك على الشاطئ حتى ذهبت في
الزورق مع المس بروستر للنزهة حيث عثرنا على جثتها :

فقال بوارو بكل هدوء :

- لقد قتلتها بعد انصراف المس بروستر لاستدعاء رجال الشرطة
لم تكن آرينا ميتة عندما وصلت أنت والمس بروستر الى شاطئ
بيكسي كوف ، وانما كانت مختبئة في الكهف حتى يخلو الجو

- ولكن الجثة .. لقد رأيناها .. المس بروستر وانا ..

- الجثة ! آه .. نعم .. ولكنها لم تكن جثة ، وانما جسم امرأة
حية ساعدتك .. امرأة دهنت ذراعيها وساقها وظهورها بالزيت
الشمسي الذي يزود البشرة باللون الخمرى ، ثم أخفت وجهها بقبعة
خضراء تشبه تماما قبعة آرينا .. ان هذه السيدة التي ساعدتك
هي زوجتك كريستين . لقد ساعدتك في ارتكاب هذه الجريمة كما
ساعدتك في جريمة سابقة حين « اكتشفت » جثة اليس كورييجان في
حديقة كايذر قبل « موت » اليس بعشرين دقيقة . لقد قتلت اليس
بيدي زوجها ادوارد كورييجان الذي هو انت يا مستر باتريك ردفرون

وقالت كريستين بسرعة وبصوت حاسم :

— اهدأ يا باتريك ولا تفقد سيطرتك على أعصابك
وقال بوارو :

— لعلك ستزداد اقتناعا حين تعلم أن رجال مباحث مقاطعة سوري
تعرفوا عليك وعلى كريستين حين أرسلنا اليهم نسخا من الصور
التي التقطها لكما هوراس بلات أثناء النزهة الخلوية . لقد تعرفوا
عليكما باعتبارك انت ادوارد كوريجان ، زوج القتيلة اليس ، وباعتبار
كريستين ، أنها كريستين ديفيريل المدرسة التي اكتشفت جثة اليس
في حديقة كايذر

وكان باتريك قد نهض بعد أن تحول وجهه الوسيم الى وجهه
رهيب .. وجه ينطق بالغضب .. بالجنون . بالشر . وجه نمسر
مفترس .. وجه قاتل .

— وصرخ قائلا :

— أيتها الحشرة الطفيلية التي تتدخل فيما لا يعنيها ..

ثملقى بنفسه على بوارو ، ومد أصابعه الطويلة المتقلصة الى
عنقه ليخنقه .



الفصل الثالث عشر

بوارو يشرح الجريمة

قال بوارو للجالسين حوله على الشاطئ :

- كان هذا في صباح جلوسنا على الشاطئ كما نحن الآن وعندما تحدثنا عن الاجسام الراقدة في الشمس وقلنا انها تبدو كالجثث .
نعم .. اذا امعن الانسان النظر الى جسم على حدة فانه سيعرف الفرق بين جسم امرأة وأخرى .. ولكننا اذا القى نظرة عابرة ، فان التشابه بين الراقدات في الشمس يكون عاما .. لا سيما اذا كان الرقاد على الوجوه والقبعات تخفى الشعور والرموس . فانه لا يبدو عندئذ الا الذراعان والساقان والظهر وهذه الاجزاء تتشابه تماما بين النساء المتماثلات في الطول والنحافة ولون البشرة . وانا اعنى باختصار أن شخصية المرأة تبدو في حركتها وفي حديثها وفي ضحكتها وملابسها وغير ذلك .. أما وهي مستلقية على وجهها في الشمس فانها ..
حسنا ..

وقطع بوارو عبارة التشبيه التي كان سينطق بها ثم استطرد قائلا :

- وفي ذلك الصباح ايضا تحدثنا عن الشر الذي لا يخلو منه مكان تحت الشمس وكان المستر لين شديد التعصب ضد الشر بوجه عام ، وكان يعتقد أن آريلينا مارشال واحدة من اللاتي يشعن الشرور حولهن في كل مكان ، وأذكر اننا جميعا وافقناه على هذا الرأي .

وصمت بوارو برهة قبل أن يستطرد قائلا :

- وكنت من جانبي اعتقد أن آريلينا لم تكن رمز الشر نفسه ، وانما كانت واحدة من ضحايا .. نعم .. كنت أومن تماما ، من حركاتها وتصرفاتها ، أنها لن تنجو يوما من الشر الموجود في كل مكان .. والواقع أنها ضحية بائسة . ان الناس يظنون أنها رمز الشر لانها جميلة ، فاتنة ، جذابة للرجال ، ومن ثم فانها .. المرأة التي تخدع الرجال وتحطم حياتهم . أما أنا فقد كنت انظر اليها من

زاوية أخرى . . كنت أعتقد أنها ليست هي التي تجذب الرجال اليها وإنما هي من النوع الذي ينجذب إلى الرجال بطبيعته .

كانت امرأة من النوع الذي يهواه الرجال بسرعة ويملونه بسرعة . وكان كل شيء رأيت فيها وسمعتة عنها يؤيد هذا الظن . فالرجل الذي طلق زوجته منه بسببها رفض أن يتزوجها . وعندئذ تقدم الكابتن مارشال - ذو الشهامة الطبيعية والميل الفريزي نحو النساء المظلومات - وعرض عليها الزواج . وكان هذا الميل نفسه الذي دفعه إلى حب زوجته الأولى والزواج منها بعد أن شعر بمدى الظلم الذي وقع عليها . وبعد وفاتها وجة امرأة جميلة ، مظلومة ، فتزوجها . . وبطبيعة الحال كان الجمال في المرأتين من الأسباب القوية التي جعلته يتزوج كلا منهما . ولكنه بعد زواجه من آرينا تبين مبلغ خطاه . . لقد تبين مدى غباؤها وتفاهتها وانانيتها وعجزها . . ولكنه ظل واقفا بجانبها بعد أن مات حبه لها ، كما يقف الإنسان بجانب طفل عاجز محتاج للرعاية والحنان .

واستطرد بوارو قائلا بعد أن توقف قليلا :

- لقد رأيت بنفسى مدى لهفة آرينا إلى الرجال . . لاسيما المتميزون بالجمال وقوة الجسم ؟ وكان من المؤكد أن تقع يوما ما - لهذا السبب - في يد شاب عرييد وغد لا يتورع عن استغلال عواطفها نحوه لتحقيق اغراضه ، ولما رأيت باتريك ردفرن ، أدركت فورا انه واحد من هذا النوع . واحد من الشبان الذين يعيشون على نحو ما ، على حساب النساء ، مستغلين في هذا جمالهم وجاذبيتهم وقوة اجسامهم . وكنت كلما رأيت آرينا مع باتريك ازداد يقينا انها ستكون ضحيته ، وان الشر لن ينبع منها ، وإنما من باتريك . وكانت آرينا قد ورثت مبلغا كبيرا من المال عن رجل لم يكن قد ملها بعد . وكانت هي امرأة يسهل خداعها في شئون المال ، لا سيما على يد الشبان الذين تحبهم . وقد حدثتنا المس بروسستر عن الشاب الذي اختلس مبلغا من المال من أجل آرينا ، ولكن الرسالة التي وجدناها في غرفتها تدل على أنها هي التي انقذته من السجن حين اعطته شيكا بالمبلغ المختلس . وفي هذا الدليل على أنها هي التي « تعطي » لا التي « تأخذ » وكانت الرسالة بعباراتها المعسولة تدل تماما على أن

لا تبها شاب من الذين يخدعون النساء ويعيشون على حسابهن ، ثم جاء باتريك ووجدها فريسة سهلة اغراؤها بتقديم مبالغ من المال بين الحين والآخر « لاستثمارها في مشروعات ناجحة » مثلا . ولا شك به أدار رأسها بأحاديثه عن الفرص الهائلة التي يمكن بها جمع ثروة طائلة ، والمعروف أن النساء الأرامل أو المطلقات أو اللاتي ليس لهن من يحميهن ، يقعن فرائس سهلة لهذا النوع من الرجال . وفي هذه الحالة يمكن للشباب المحتال أن يغرر بفنائه . أما إذا كان للفريسة زوج أو أخ أو والد ، فإن المحتال لا يهوب بفنائه بمثل هذه السهولة وعلى هذا الأساس كان باتريك يعلم انه معرض لخطر شديد اذا عرف مارشال بأمر احتياله على زوجته .

وقال بوارو مستطردا :

« ولكن هذا لم يكن يهمه كثيرا . . . لأنه كان ينوى ان يتخلص من الضحية اذا تطورت الامور في غير صالحه . وقد شجعه على هذا انه تخلص قبل ذلك من ضحية اخرى وهي امرأة شابة تزوجها باسم ادوارد كوريغان وأقنعها بان تؤمن على حياتها لصالحه بمبلغ كبير . وكانت تساعد في تنفيذ خطته امرأة شابة تحبه بجنون وتبدو أمام الجميع هنا ، على أنها زوجته . ولم تكن هذه المرأة الشابة من نوع الضحايا اللاتي يقعن في شركه ، وانما هي امرأة قوية الأعصاب ، ثابتة ، عنيفة في هيامها به ، قادرة تماما على تمثيل أى دور مناسب لتنفيذ الخطة . وقد مثلت كريستين منذ وصولها الى هنا دور الزوجة البسيطة الوادعة العاقلة التي تزعم أن صحتها لا تساعد على تسليق المرتفعات ، ونحن لا ننسى حديثها عن الدوار الذي اصابها حين أرادت أن تصعد سلم الكتدرائية في ميلانو . وهكذا كان الجميع هنا يتحدثون عنها على انها « المسز ردفرن الصغيرة اللطيفة » رغم انها لم تكن تقل طولا عن آرلينا . وكانت تتحدث عن نفسها باعتبارها مدرسة تقرأ كثيرا ولا شأن لها بالرياضة ، بينما هي في الواقع ، أو كانت مدرسة ألعاب رياضية . . . أى كانت لها القدرة على الجرى والصعود والهبوط كالقطة ، وكانت الجريمة ذاتها قد رسمت ببواعة مذهلة من ناحية التوقيت والاعداد . . . فأولا بدأ الاعداد لها بتمثيل دور الزوجة الغيور التي تعاقب زوجها على تصرفاته مع آرلينا . وقد حرص

الزوجان على تمثيل هذا الدور حين شعرا اننى جالس بالقرب منهما
فى مرتفع سائى ليدج ، ثم قامت بتمثيل دور الزوجة المسكينة فى
حديثها معى بعد ذلك . واذكر على نحو ما اننى قرأت هذا الحوار
الذى دار بينها وبين زوجها فى مسرحية ما . . والواقع انه - كما بدا
الى - لم يكن حوارا طبيعيا ، لانه لم يكن حقيقيا . ثم جاء ينسوم
الجريمة . وكان يوما صحوا مشرقا مناسبا تماما لتنفيذها . وفى
الصباح الباكر ، تسلل باتريك من الشرفة المؤدية الى الشاطئ وهو
يخفى تحت « البرنس » قبعة خضراء مائلة تماما للقبعة التى اعتادت
آرلينا ان ترتديها عندما كانت تأخذ حماما شمسيا . . واسرع الى
بيكسى كوف واخفى القبعة وراء صخرة . . وكان هذا هو الجزء الاول
من الخطة . وكان فى الليلة السابقة قد اتفق مع آرلينا على اللقاء
سرا فى بيكسى كوف فى حوالى الحادية عشرة . وكان الاثنان قد بدأ
يهتمان باخفاء علاقتهما خوفا من ان يكتشف مارشال الحقيقة . ولهذا
وافقت آرلينا فورا . وكانا يعلمان بالتجربة ان احدا من المصيفين
لا يذهب الى بيكسى كوف فى الصباح لان الشمس لا تشرق عليه
فى هذا الوقت . والواضح ان باتريك اخبرها انه سيلحق بها
خلصة ، فاذا سمعت احدا يهبط السلم الحديدى ، فعليها ان تختبئ
فى الكهف الصغير هناك وتنتظر حتى يخلو الجو . . وهذا هو الجزء
الثانى من الخطة . وفى خلال هذه الفترة تم الاتفاق على ان تدخل
كريستين غرفة لندا - عندما تكون هذه مشغولة بسباحة الصباح
الباكر - وتقدم ساعتها عشرين دقيقة . وكان هناك طبعاً احتمال رؤية
لندا لهذا التقديم ، ولكن القاتلين لم يهتما بهذا الاحتمال على أساس
ان كل ساعة معرضة للخلل الطارىء . وكانت كريستين تعتمد فى
اثبات براءتها على صغر حجم يديها واستحالة ارتكاب جريمة شنق
بهما . وعندما كانت فى غرفة لندا بمفردها لاحظت وجود كتاب
السحر والصفحة المقروءة ، ثم رأت لفافة الشموع التى سقطت من
لندا . وهنا خطرت لها فكرة جديدة . وكانت الفكرة الاولى هى القاء
التهمة على كيثيث مارشال ، ولهذا السبب سرقت البايب منه وتركت
جزءا مكسورا منه عند السلم الحديدى .

وصمت بوارو برهة قبل ان يستطرد قائلا :

— وعند عودة لندا الى الغرفة اتفقت معها كريستين على الذهاب الى جاك كوف للرسم والسباحة . ثم عادت الى غرفتها ودهنت جسمها بالزيت الشمسى الذى يكسب الجسم هذا اللون النحاسى ، والقت بالزجاجة الفارغة من النافلة وهى نفس الزجاجة التى كادت تصيب رأس المس بروسستر ، وبهذا تم الجزء الثالث من الخطة . وبعد ذلك ارتدت كريستين المايوه ومن فوقه المنامة ذات البنطلون والاكمام الواسعة حتى تخفى جسمها المدهون باللون النحاسى .

وفى الساعة العاشرة والرابع خرجت آرلينا للذهاب الى الموعد السرى . وبعد لحظات أقبل باتريك الى الشاطئ وتظاهر بالضيق والقلق واللهفة على ظهور آرلينا — وكان دور كريستين قد أصبح سهلا بعد ذلك . فبعد ان أخفت ساعتها ، سألت لندا عن الوقت وهما فى شاطئ جاك كوف ، فقالت لها لندا ان الساعة الثانية عشرة الا ربعا ، بينما كانت فى الحقيقة الحادية عشرة وخمس وعشرين دقيقة . وبمجرد نزول لندا الى البحر ، اسرعت كريستين وأعادت الساعة — التى تركتها لندا طبعاً على الشاطئ ، الى ما كانت عليه ، ثم انطلقت تعدو بجسمها الرياضى الى بيكسى كوف فوصلت فى أقل من خمس دقائق حيث خلعت منامتها وأخفتها ، ووضعت القبعة الخضراء على رأسها ، وهى كما تذكرون نفس القبعة التى كان باتريك قد أخفاها وراء صخره . وكانت آرلينا عندئذ قد اختبأت فى الكهف حين رأتها مقبلة من ناحية السلم .

ومرة أخرى توقف بوارو برهة قبل أن يستطرد قائلاً :

— ووقدت كريستين على وجهها على الشاطئ . وكانت عملية التوقيت مذهلة كما قلت . اذ ما لبث ان وصل باتريك مع المس بروسستر فى القارب وشاهدا « الجسم » الراقد فى الشمس بلا حراك ولا نقى أن باتريك هو الذى « فحص الجثة » وأعلن الوفاة وتظاهر بالانهيار . . . كما أنه هو الذى اقترح أن يبقى بجانب « الجثة » ريثما تستدعى المس بروسستر رجال الشرطة . ولم يكن هناك ما يدعو المس بروسستر فى أن تشك فى شيء . فقد بدا لها بوضوح ان الراقدة هى آرلينا بقبعتها الخضراء المعروفة . وكذلك كان واضحاً انها ملهوفة على الابتعاد عن مسرح الجريمة لاستدعاء رجال الشرطة . وما كادت

تبتعد حتى وثبتت كريستين ومزقت القبعة الخضراء بالمقص الصغير الذي احضره معه باتريك مخبوا في ملابسه .. ثم جمعت القصاصات ويبدو انها نسيت المقص عند السلم ، ثم ارتدت منامتها وانطلقت تجرى الى اقرب مكان من الفندق ، ثم سارت متمهلة عند الوصول اليه وكأنها آتية فعلا من شاطئ جاك كوف حيث كانت مع لندا . وعند وصولها الى الفندق ، ذهبت الى الحمام وازالت الزيت الشمسي عن جسدها ، وكان هذا هو سر سماع الخادمة لمياه الحمام وهي تجرى في ذلك الوقت ، وبعدئذ اسرعت كريستين الى ساحة التنس في موعدا .. أو بعد الموعد بلحظة .. أي بعد الثانية عشرة ببضعة دقائق . وفي خلال هذه الفترة كان باتريك قد ذهب الى الكهف مناديا آرلينا .. فخرجت اليه ملهوفة فانقض عليها وخنقها .. وكانت تلك نهاية الجميلة الحقاء المشغوفة بالرجال .

وصمت بوارو في النهاية ..

وقالت روزا موند :

— الواقع انك وضحت لنا تماما كل شيء عن الجريمة . ولكنك لم تخبرنا كيف استطعت أن تصل الى هذه الحقائق ؟

فرد بوارو قائلا :

— اذكر أنني قلت لك مرة انني رجل بسيط التفكير . وعلى هذا كان رأيي منذ البداية أن الشخص الذي قتل آرلينا هو الشخص الذي يمكن أن يكون موضع اشتباه أكثر من غيره . وكان هذا الشخص في رأيي هو باتريك ، لانه كان نموذجا للشباب الذي يحال على النساء من أمثال آرلينا .. النموذج الذي لا يتردد في قتل ضحيته اذا رأى أنه سيتعرض لخطر انكشاف أمره .. وبعد ذلك .. من الذي كانت آرلينا ذاهبة لمقابلته سرا ؟ لقد كان وجهها ينطق بانها ذاهبة الى موعد غرامي .. أي الى موعد مع باتريك .. وعلى هذا يكون باتريك هو القاتل . ولكن كيف يكون باتريك هو القاتل وقد أمضى فترة الصباح أمامي على الشاطئ حتى ذهب مع المس بروستر في نزهة بالقرب حيث اكتشفا الجثة ، ان هذا جعلني أبحث عن احتمالات أخرى لارتكاب الجريمة . ففعل الزوج هو الجاني — ويبدو أن المس دارنلي كانت تعتقد هذا ولذلك حاولت أن تستر عليه وتزعم انها رآته وهو

فى غرفته يعمل على الآلة الكاتبة - وكان من الممكن ان تكون آريلينا ضحية عصابة تهريب المخدرات حين اكتشفت امرها مصادفة • أو لعلها قتلت بيد رجل دين متعصب الى حد الجنون • أو بيد ابنة زوجها • والواقع اننى تحدثت مع لندا وتبينت أنها تعتبر نفسها مسئولة عن مقتل زوجة أبيها •

فقلت روزا موند :

- تعنى انها كانت تتوهم هذا •

- نعم • لا تنسى انها لا تزال طفلة • ولما قرأت كتاب السحر ونفذت ما ورد فى تلك الصفحة - ثم ماتت آريلينا فى نفس اليوم ، آمنت بأن سحرها كان السبب فى مصرعها •

فقلت روزا موند :

- يا للطفلة المسكينة .. لقد ظننت انا شيئاً آخر عندما لاحظت حالتها المؤلمة ...

فابتسم يوارو وقال :

- ظننت انها تعلم شيئاً يثبت الجريمة على أبيها ؟ ..

فاومات روزا موند برأسها بينما استطرد يوارو قائلاً :

- وكانت كريستين تعلم الحالة التى تعانيها لندا ، ولهذا أغرتها بطريقة غير مباشرة - لارتكاب جريمة الانتحار عن طريق الاقراص المنومة • لقد قررت مع باتريك ان تجعل لندا كبش الفداء بعد ان تبينا ان مارشال لديه الدليل القوى على براءته

وقالت روزا موند :

- يا لهما من شيطانين !

- نعم .. انهما شيطانان قاسيان .. حسنا .. لقد اخذت افكر بعد ذلك تفكيراً منطقياً قائماً على أساس الأشياء التى سمعت عنها أو التى عثر رجال الشرطة عليها أو عثرت أنا عليها ، وخطر لى ان هذه الأشياء لابد ان تكون كالمقدمات المنطقية التى تنتهى الى النتيجة الحتمية : زجاجة القيت من النافذة الى البحر .. المقص عند أسفل السلم .. الحمام الذى انكر الجميع انهم اخذوه .. ان هذا كله لا يتفق اطلاقاً مع نظرية « المهرين » أو « الاشتباه فى مارشال أو لندا » . ولهذا عدت الى الاشتباه فى امر باتريك •

ولكن هل هناك ما يؤيد هذا الاشتباه ؟ نعم .. تضيق جزء ضخم من
نروة أرلينا . فمن الذى استولى على هذا المال ؟ لا شك انه باتريك
ردفرن . فهو الشخص الذى يمكن أن يفعل هذا ، وهى المرأة التى
يمكن أن تنخدع بسهولة ، ولكنها فى الوقت نفسه لم تكن المرأة التى
تقع ضحية لجرم يبتز المال ، لان وجهها معبر جدا .. شفاف ..
ولو كانت ضحية لعملية ابتزاز المال لبدا هذا تماما على وجهها .
ولهذا استبعدت مسألة ابتزاز المال . ولكن كريستين تحدثت عن
سماعها حديثا جرى بين أرلينا ورجل غامض عن ابتزاز المال .
فلماذا اخترعت كريستين هذا الحديث ؟ ان الاجابة الوحيدة هى انها
ارادت أن تبرر ذهاب أرلينا الى موعد سرى . ومعنى هذا أن باتريك
وكريستين يعملان معا . فاذا لم يكن لكريستين القوة على خنق
أرلينا ، فقد كانت هذه القوة متوافرة فى باتريك . ولكن متى ارتكب
باتريك الجريمة وقد كان معنا على الشاطئ حتى اللحظة التى
اكتشفت فيها مع المس بروستر الجثة ! الجثة .. ان هذه الكلمة
اثارت شيئا فى ذهنى .. ان الاجساد الراقدة على الشاطئ تبدو
كلها .. كالجثث .. ان باتريك ومس بروستر رأيا جسما راقدا على
رمال شاطئ بيكسى كوف .. مجرد جسم ، ولنفرض أنه لم يكن
جسم أرلينا .. وانما جسم امرأة أخرى اخفت وجهها ورأسها تحت
قبعة تشبه قبعة أرلينا ! ولكن لم يكن هناك غير جسم امرأة واحدة
ميتة ، أى جسم أرلينا . اذن فلابد أن الجسم الآخر الذى شاهدته
المس بروستر مع باتريك كان جسم امرأة حية .. امرأة ارادت أن
تتظاهر بأنها ميتة . فهل يمكن أن تكون أرلينا هى التى تظاهرت
بهذا - على سبيل اللعابة - بناء على اقتراح من باتريك ؟ وهزئت
رأسى واستبعدت هذا الخاطر لانه ينطوى على خطر شديد . اذن
من تكون صاحبة هذا الجسم التى تظاهرت بالموت ؟ زوجته ، ولكن
كريستين بيضاء البشرة . اذن فلماذا يمنع أن تدهن جسمها بالزيت
الشمسى الذى يكسبه اللون النحاسى ! آه .. حسنا .. انها حين
تفعل هذا لابد أن تتخلص من زجاجة الزيت نهائيا .. وهكذا عرفت
اول شيء فى الخطة . وبعد ذلك اصبح الامر سهلا .. الحمام ..
لازالة الزيت عن البشرة .. المقص ! لتمزيق القبعة الخضراء المزيفة؟

الباب المكسور ؟ وضع خاص لالتقاء الشبهة على مارشال بعد سرقة من غرفته . أين كانت أرلينا في ذلك الوقت ؟ في الكهف الصغير . . . مختبئة عن الانظار حين رأت كريستين مقبلة من ناحية السلم . لقد كان كل شيء في النتيجة يتفق تماما مع المقدمات . أما الوقت الذي حددته الدكتور نيزدون ، فهو وقت تقريبي يمكن ان يتسع نصف ساعة قبل وقوع الجريمة وبعدها . .

وصمت بوارو برهة قبل ان يقول :

— وعندما فكرت في شهادة لندا بأن كريستين كانت معها حتى الثانية عشرة الا ربعا ، أدركت فورا ان كريستين عثت ! ولابد ان تكون عثت بساعة لندا عندما دخلت غرفتها في الصباح اثناء غياب الفتاة . والدليل على هذا ان لندا قالت حين هبطت الى صالة الفندق في العاشرة والنصف حسب موعدها مع كريستين ، انها تخشى ان تكون قد وصلت متأخرة ، ولكن ظهر انها وصلت قبل العاشرة والنصف وقد استطاعت كريستين ان تعيد الساعة الى ما كانت عليه عندما استدارت لندا على شاطئ جاك كوف لنزل الى الماء

وصمت بوارو برهة وقال :

— كانت الجريمة محكمة تنم عن ذكاء وقدرة على التنفيذ حسب التوقيت المرسوم . وكنت متأكدا ان باتريك سوف يكرر هذه الجريمة في المستقبل . . اذن فماذا عن الماضي ؟ لقد كان هناك احتمال بأنه ارتكب جريمة مماثلة معتمدا على التوقيت المحكم . ولهذا طلبت من المفتش كولجيت ان يأتيني بقائمة عن جرائم الخنق التي وقعت في السنوات الثلاث الاخيرة وكانت النتيجة كما توقعت . . ان جريمة ثيللي بارسونز قد تكون من تدبير وتنفيذ باتريك وقد لا تكون ولكن مقتل آليس كوريغان كان ينم عن دلالات واضحة ، أهمها دلالة العبث بالوقت . فان الجريمة لم تتم في الوقت الذي ظن الجميع انها تمت فيه ، وانما بعده . لقد ظن الجميع بناء على اقوال شاهدة ، ان الجثة وجدت او اكتشفت في الساعة الرابعة والربع بعد الظهر أي في الوقت الذي كان فيه الزوج في الاوتوبيس المؤدى من المحطة الى مقهى باين ريدج . فماذا حدث في الحقيقة .

الذى حدث أن الزوج ادوارد كوريغان وصل إلى مقهى باين ريدج فلم يجد زوجته ، ومن ثم خرج يتمشى قليلا ، ولكنه في الواقع اندفع بكل قواه إلى حديقة كايذر الغريبة ، حيث كان قد اتفق مع زوجته ليس على أن تنتظره فيها ، ثم خنقها ، وأسرع عائدا إلى المقهى وهو يتظاهر أمام النادل بأنه لا يزال في انتظارها ، وهذا يعنى أن الجريمة وقعت بعد الرابعة والنصف ، ولكن شريكة المجرم ، كريستين ، ذهبت وبلغت عنها زاعمة أنها كانت تمر بالحديقة في الرابعة والنصف حين اكتشفت الجثة . وقد فحص الطبيب الشرعى الجثة في السادسة والنصف ، وكان طبيعيا أن يحدد وقت الوفاة ، حسب أقوال الشاهدة ، فيما بين الثالثة والنصف والرابعة والربع وأستطرد بوارو بعد برمه ضمنت :

— وقد فاجأت باتريك بأنه هو ادوارد كوريغان ، ولم يستطع أن يملك زمام أعصابه ، فكشف عن حقيقته

قالت ، لندا مارشال وهى جالسة بجوار بوارو على شاطئه جاك كوف :

— أئننى طبعا سعيدة لاننى لم أمت . ومع ذلك فانى ما زلت أشعر كانى أنا التى قتلتها
نقال بوارو بحماس :

— لا . . . انك مخطئة فى هذا . ان الرغبة فى القتل شئ يختلف تماما عن القتل نفسه ان الرغبة فى قتل عدو بغضب تمر بحياة كل انسان تقريبا ؟ ولكن القتل نفسه لا يقدر عليه الا اشخاص قليلون ، معظمهم يعانون من انحراف عقلى على نحو ما . والواقع أنك حين حرقت تمثال الشمع ، قد حرقت من كراهيتك لزوجك ابيك . ألم تشعرى حين وضعته فى النار — وقبل أن تسمى نساء الجريمة — بأنك استرحت كثيرا ؟

فقالت مدهوشة :

— كيف عرفت ؟ ان هذا ما شعرت به فعلا

— حسنا . . لا تكررى هذه الحماسة مرة اخرى . . حاولى ان تحبى زوجة ابيك التالية

فقلت لندا وهى تحمق فى وجهه :
- هل تعتقد انه سيكون لى زوجة اب ثاثة ؟ آه .. انك تعنى
روزا موند ، اننى سأرحب بها ..
ثم أردفت بعد تردد وجيز :
- بلز اننى احبها فعلا

وقال كينيث مارشال لروزا موند وهما جالسان على انفراد :
- روزا موند ؟ هل كنت تظنين اننى قتلت اريينا ؟
فقلت روزا موند بخجل :
- اعتقد اننى كنت غيبة حمقاء
- لا شك فى هذا
- اننى أعرف انك هادىء الطبع جدا .. ولكن عندما تثور تبدو
شديد الخطر . ولهذا ظننت انك ثرت على خيانتها لك و .. و ..
- وذهبت وخنقتها ؟!
- نعم .. ولهذا أردت ان ادعم دليل براءتك فزعمت اننى رأيتك
وانت تعمل على الالة الكاتبة فى غرفتك
فابتسم مارشال وقال :
- ولهذا اضطررت الى تأييد كذبتك وقلت اننى رأيتك فى المرأة
ثم أدركت ان المكتب لم يكن موضوعا تحت المرأة ، فنقلته .. ولكن
ذلك البلجيكى العجيب فطن الى كل ذلك ..
- اتعنى المسيو بوارو ؟
- وهل هناك غيره ؟
- كينيث .. هل كنت تحبها الى حد كبير ؟

فهز كتفيه وقال :
- لقد مات حبيبى لها بعد الزواج بشهور قليلة .. واعتقد ان
حياتى معها يوما وراء يوم كانت لونا من العذاب ولكننى كنت أشفق
عليها .. كنت أرثى لها .. كانت منسكينة حمقاء ، ولم يكن فى
وسعها ان تغير طبيعتها ، ولم تحاول يوما ان تتعلم من خيانات
الرجال لها .. وقد شعرت ان من واجبى - كزوج عطوف - ان
أرحاها وأحتمل حماقاتها .. لقد تزوجتها ، وكان على ان أحتمل
عبء زواجى بها

فوضعت روزا موند يدها برفق على يده وقالت :
 - انتى افهم واقدر شعورك يا كين ..
 فنظر اليها شاكرا وقال :
 - كنت دائما تفهميننى وتقدرين مشاعرى يا روزا
 وابتسمت برفق وقالت :
 - والان .. هل ستطلب السـزواج منى ، أم ستصر على مراعاة
 التقاليد وتنتظر ستة أشهر ؟!
 فاحمر وجه مارشال وسقط الباب من يده وتحطم على الصخر،
 فقال :
 - هذا ثانى باب افقده ..
 فقالت له :
 - انك لم تجب على سؤالى يا كين ؟
 فأخذها فجأة بين ذراعيه وقال :
 - سأطلب يدك للزواج الان . ولكن الزفاف لن يتم قبل ستة
 أشهر حسب التقاليد !

« تهست »

المؤلفة

* اجانا كريستي روائية
انجليزية معاصرة ، نالت
رواياتها شهرة عالمية

* وشهرتها ناجمة من
دقتها في حيكها الروائية،
وبراعتها في الوصف
وتحليل الشخصيات

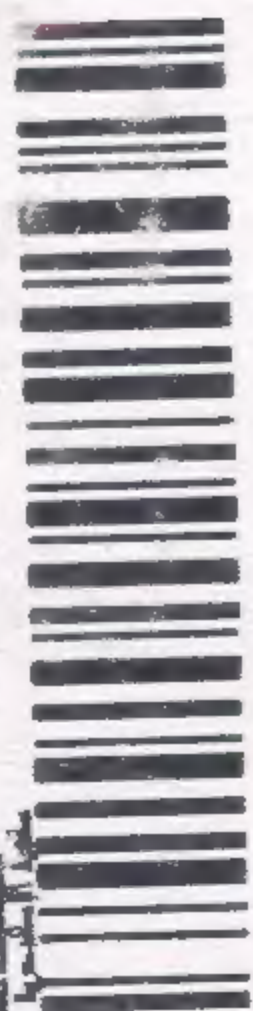
* ابتدعت اجانا
كريستي شخصية بوليسية
هي « هيركيول بوارو » على
نسق شخصية « شرلوك
هولمز » التي ابتدعها
« كونان دويل » ، وبوارو
شخصية رائعة ، لا يقل
في جهوده البوليسية عن
شرلوك هولمز

* الفت عدة روايات
نقلنا بعضها الى قرائنا
منها : « الكأس الاخيرة » ،
« اعلان عن جريمة » ،
« غادة طيبة » ، « عدالة
السماء » وغيرها



٨ فتروش

Bibliotheca Alexandrina



06222809